ES MANUAL DE UTILIZACIÓN
EN GUIDE TO INSTALLATION
FR GUIDE D'UTILISATION
PT MANUAL DE UTILIZAÇÃO
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
IT MANUALE DI ISTRUZIONI
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
SK SPRIEVODCA INŠTALÁCIOU
CZ NÁVOD K POUŽITÍ
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
DK INSTALLATIONSVEJLEDNING
NL GEBRUIKERSHANDLEIDING
SV BRUKSANVISNING
РУС РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

# Campana extractora decorativa
# Cooker Hood
# Hotte décorative
# Exaustor decorativo
# Dekorative Dunstabzugshaube
# Cappa aspirante decorativa
# Páraelszívó
# Dekoračný extračný zvon
# Extrakční dekorativní zvon
# Dekoracyjny okap kuchenny
# Dekorativ emhætte
# Decoratieve afzuigkap
# Dekorativ Spiskåpa
# ДЕКОРАТИВНАЯ КУПОЛЬНАЯ КУХОННАЯ ВЫТЯЖКА

FAGOR Brandt Mastercook

ES 2
EN 13
FR 23
PT 33
DE 43
IT 53
HU 63
SK 73
CZ 83
PL 93
DK 103
NL 113
SV 123
РУС 133

## ÍNDICE ES

1 / A LA ATENCIÓN DEL USUARIO
- Consignas de seguridad ____ 4
- Conservación del medio ambiente ____ 5
- Descripción del aparato ____ 6

2 / INSTALACIÓN DE SU APARATO
- Protección medioambiental ____ 7

3 / USO DE SU APARATO
- Para usar su campana de cocina ____ 9

4 / CUIDADO Y LIMPIEZA DE SU APARATO
- Cambio y limpieza de los filtros anti-grasa ____ 10
- Sustitución de la bombilla ____ 10
- Instalación de la salida T-SHARP ____ 10
- Mantenimiento de su aparato ____ 11

5 / ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO ____ 12

6 / SERVICIO TÉCNICO ____ 12

## ES 1 / A LA ATENCIÓN DEL USUARIO

***Importante***

***Conserve este manual con el aparato. Si debe vender o ceder el aparato a otra persona, asegúrese de que el manual de utilización va con él. Por favor, lea estos consejos antes de instalar y utilizar el aparato. Han sido redactados pensando en su seguridad y la de los demás.***

### • *CONSIGNAS DE SEGURIDAD*

— Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado por particulares en sus domicilios.
— Este aparato debe ser utilizado por adultos. Tenga cuidado de que los niños no lo toquen y lo utilicen como un juguete. Asegúrese de que no manipulen los mandos del aparato.
— Cuando reciba el aparato, desembálelo o hágalo desembalar inmediatamente. Compruebe su aspecto general. Si tiene reservas que señalar, hágalo por escrito en el albarán de entrega y quédese con un ejemplar.
— Su aparato está destinado a un uso doméstico normal. No lo utilice con fines comerciales o industriales o con otros fines que no sean aquellos para los que ha sido diseñado.
— No modifique o intente modificar las características del aparato. Podría suponer un peligro par usted.
— Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por un especialista autorizado.
— Desconecte siempre la campana extractora antes de limpiarla o realizar el mantenimiento.
— Ventile adecuadamente la habitación si la campana funciona al mismo tiempo que otros aparatos alimentados con una fuente de energía que no sea la electricidad. Ello es para que la campana no aspire los gases de combustión.
— No se puede flambear alimentos o tener encendidos los fuegos de gas sin ningún recipiente bajo la campana (las llamas aspiradas podrían deteriorar el aparato).
— Cuando esté friendo debajo del aparato, deberá vigilarlo constantemente. Los aceites y grasas calentadas hasta una alta temperatura pueden coger fuego.
— Respete la frecuencia de limpieza y cambio de los filtros. La acumulación de depósitos de grasa podría provocar un incendio.
— No puede funcionar encima de un fuego a base de combustible (madera, carbón...).
— No utilice aparatos de vapor o a alta presión para limpiar el aparato (exigencias relativas a la seguridad eléctrica).
— Con el objetivo de mejorar siempre nuestros productos, nos reservamos el derecho de aplicar modificaciones a sus características técnicas, funcionales o estéticas, provocadas por los avances técnicos.
— Para que pueda encontrar fácilmente las referencias de su aparato, le aconsejamos que las anote en la página “Servicio Técnico y Servicio al Consumidor”. (Esta página también le explica dónde encontrarlas en el aparato).
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas desprovistas de experiencia o conocimientos, salvo si, a través de una pesona responsable de su seguridad, cuentan con vigilancia o tienen instrucciones previas sobre la utilización del aparato.

***Atención***

***Si la cocina calienta con un aparato conectado a una chimenea (por ejemplo, una estufa), se debe instalar la campana en versión reciclaje. No utilice la campana sin los filtros modulares.***

***Hay que prever una ventilación adecuada cuando se utilice una campana extractora de cocina al mismo tiempo que otros aparatos que funcionen con gas u otro combustible.***

## 1 / A LA ATENCIÓN DEL USUARIO ES

### • *PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE*

— Los materiales utilizados para el embalaje de este aparato son reciclables. Participe en su reciclaje y contribuya así a conservar el medio ambiente tirándolos a los contenedores municipales previstos para ellos.

— Su aparato también contiene materiales reciclables, por lo que está marcado con este logotipo que le indica que los aparatos desechados no deben mezclarse con otros residuos. Actuando así, el reciclaje de los aparatos que organiza su fabricante se efectuará en las mejores condiciones posibles, de acuerdo con la directiva europea 2002/96/CE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Consulte en su ayuntamiento o a su vendedor para conocer dónde se encuentran los puntos de recogida de aparatos desechados más cercanos a su domicilio.

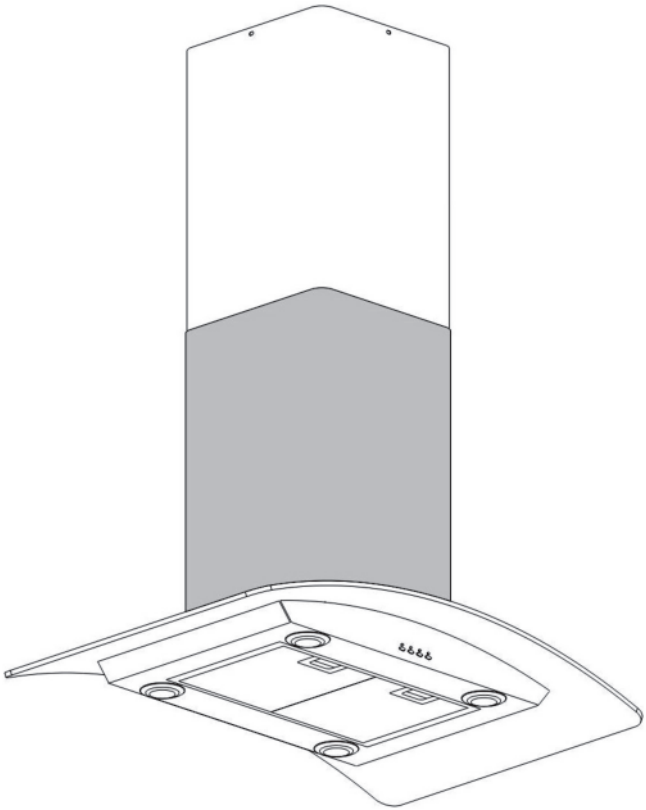
— Le damos las gracias por su colaboración en la protección del medio ambiente.

***Atención***
***La instalación está reservada a los instaladores y técnicos cualificados.***

***Atención***
***Antes de utilizar por primera vez el filtro modular, retire la película protectora.***

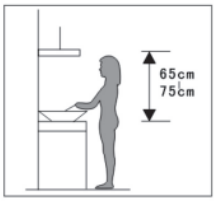
## ES 1 / A LA ATENCIÓN DEL USUARIO

- ***DESCRIPCIÓN DEL APARATO***



## • *PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL*

— El techo debe poder soportar al menos 40 Kg de peso y el grosor del techo debe ser de al menos ≧ 30MM (ver *Imagen 2*). Haga un agujero redondo de 1*170mm en el techo.




— Conforme al tablero colgante, perfore 12 agujeros en el techo, ver *Imagen 2*. Se usarán 12 unidades de tornillos grandes de cabeza chata ST6*40mm para fijar el tablero colgante en el techo y, posteriormente, 8 unidades de tornillos M4*10 y una tuerca M4 con una junta para conectar el angular en el tablero colgante, ver *Imagen 1*, calculando la longitud del angular, así como 16 unidades de tornillos grandes de cabeza chata M4*10 y una tuerca M4 con una junta para conectar el angular a otro angular (la longitud superpuesta del angular no puede ser inferior a 100MM)

*Imagen 1*

*Imagen 2*

— Permita que uno de los laterales de la tubería extensible vaya afuera a través del orificio de 170MM, ver *Imagen 3*.

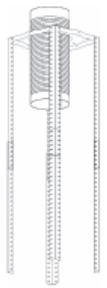


*Imagen 3*

— Se usarán 4 unidades de tornillos grandes de cabeza chata ST4*8 para conectar el interior de la chimenea al tablero colgante. Uno de ellos se colocará en el exterior de la chimenea y se usarán dos ganchos para sujetar el exterior de la chimenea hasta la próxima instalación, ver *Imagen 4*.

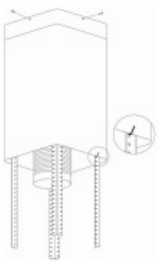


*Imagen 4*

## ES 2 / INSTALACIÓN DE SU APARATO

—Se usarán 4 unidades de tornillos grandes de cabeza chata ST4*8 para instalar la salida, ver *Imagen 5*.

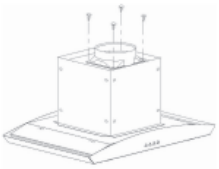


*Imagen 5*

— Ajuste los 4 tornillos de vidrio para comprobar si el cristal y el cuerpo de la campana de cocina están conectados y fijados correctamente, ver *Imagen 6*.

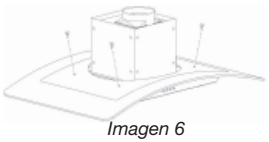


*Imagen 6*

— Sostenga la campana y use 6 unidades de tornillos grandes de cabeza chata M4*10 para conectar el cuerpo de la campana al angular, ver *Imagen 7*.

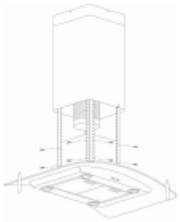


*Imagen 7*

— Ponga la tubería extensible en la salida. Después, asegúrese de que todo está correctamente, coloque el gancho desde el exterior de la chimenea y la instalación habrá finalizado, ver *Imagen 9*.

*Imagen 8*

*Imagen 9*

***Nota***

***— Antes de proceder con la instalación, asegúrese de que la zona está limpia para evitar la succión de los trocitos que quedan de virutas de madera y polvo.***

***— No puede utilizar el mismo tubo de ventilación de aire que otro aparato como, por ejemplo, una tubería de gas, un tubo templado o un tubo de aire caliente.***

***— El acodamiento del tubo de ventilación deberá ser de ≤ 120°, en paralelo o sobre el punto de inicio y deberá estar conectado a una pared exterior.***

***— Después de la instalación, asegúrese de que el extractor está nivelado a fin de evitar que se acumule grasa en la parte final. Ver Imagen 10.***

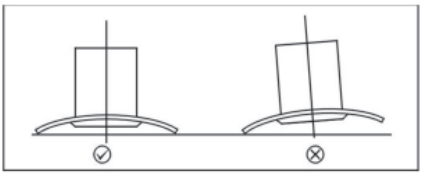


*Imagen 10*

## • *PARA USAR SU CAMPANA DE COCINA*

Cómo usar el panel de control. Ver *Imagen 11.*

a. Pulse el botón “Baja” y el indicador luminoso interior del interruptor comenzará a brillar. El motor está funcionando a baja velocidad. Pulse nuevamente el botón y el motor se detendrá.

b. Pulse el botón “Media” y el indicador luminoso interior del interruptor comenzará a brillar. El motor está funcionando a velocidad media. Pulse nuevamente el botón y el motor se detendrá.

c. Pulse el botón “Alta” y el indicador luminoso interior del interruptor comenzará a brillar. El motor está funcionando a alta velocidad. Pulse nuevamente el botón y el motor de detendrá.

d. Pulse el botón “Luz” y ambas luces comenzarán a brillar. Pulse el botón nuevamente y las luces se apagarán.

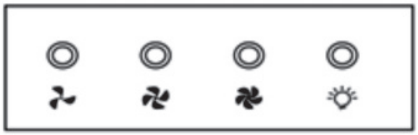



*Imagen 11*

## • *CAMBIO Y LIMPIEZA DE LOS FILTROS ANTI-GRASA*

— Quite los filtros tal y como se indica en la *Imagen 12*

— Puede limpiar el filtro tal y como se describe a continuación:

1. Póngalo a remojo durante unos 3 minutos en agua caliente (40-50 grados) con un detergente quita grasa y luego cepíllelo suavemente con un cepillo suave. Por favor, no aplique demasiada presión para evitar daños.
2. Puede introducirlo en el lavavajillas con detergente, pero debe configurar la temperatura alrededor de los 60 grados.

— Por favor, no use un detergente abrasivo ya que dañaría la campana.

— Asegúrese de que la campana está desconectada antes de limpiarla.

— Instalación el filtro de carbón:

1. Quite el filtro Al, ver *Imagen 12*.
2. Inserte el filtro de carbón en el orificio rectangular, fijándolo sobre el motor.
3. Después, inserte el borde frontal del filtro de carbón en la ranura de la campana de cocina. Baje el borde posterior del filtro de carbón hasta que se encaje en su sitio en la parte posterior del orificio rectangular. Eleve las dos barras de fijación hasta que estén de modo horizontal sobre el filtro de carbón. Ver *Imagen 13*.
4. Vuelva a colocar el filtro Al. en su posición.
5. Realice el procedimiento inverso para desinstalar el filtro de carbón.

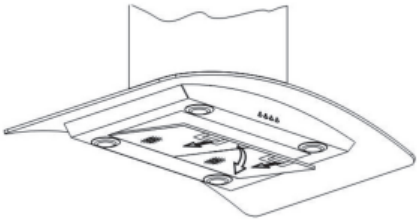


*Imagen 12*

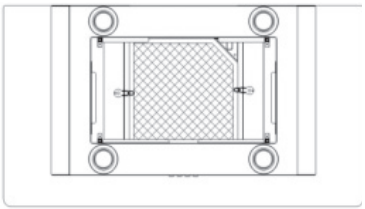


*Imagen 13*

***Advertencia***

***El carbón vegetal no puede lavarse o reciclarse. Deberá cambiarlo al menos cada cuatro meses.***

## • *SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA*

Extraiga el soporte y el cristal y luego extraiga la bombilla estropeada, Ver *Imagen 14*.
Fije la nueva bombilla, el cristal y el soporte.

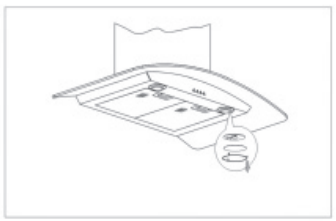


*Imagen 14*

***Atención***

***Antes de cambiar las luces, asegúrese de que el aparato está desconectado.***

## • *INSTALACIÓN DE LA SALIDA T-SHARP*

— Fije la salida de aire y la T-sharp, ver *Imagen 15*.

— Fije la salida T-sharp en la parte interior de la chimenea, ver *Imagen 16*.

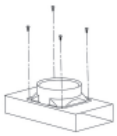


*Imagen 15*

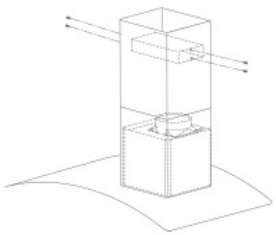


*Imagen 16*

## 4 / CUIDADO Y LIMPIEZA DE SU APARATO ES

***Advertencia***
***Antes de realizar cualquier trabajo, el suministro eléctrico de la campana debe estar desconectado, bien desenchufándola o usando un disyuntor.***

- ***MANTENIMIENTO DE SU APARATO***

| MANTENIMIENTO | QUÉ HACER | PRODUCTOS / ACCESORIOS QUE SE DEBEN USAR |
|---|---|---|
| Parte superior (superficie) y accesorios | **Nunca use estropajos metálicos, productos abrasivos o cepillos demasiado duros.** | Para limpiar el cuerpo y el orificio de encendido, deberá usar productos de limpieza de uso doméstico diluidos en agua y luego aclarar usando agua limpia, secando posteriormente con un trapo suave. |
| Cartucho de filtro | Este filtro retiene vapores grasos y polvo. Este componente juega un papel importante para garantizar la eficacia de su campana. En el caso de manchas resistentes, use una crema no abrasiva y aclárela posteriormente con agua limpia. | Utilice un producto de limpieza de uso doméstico y luego aclárelo con abundante agua y séquelo. Estos filtros se pueden limpiar en posición vertical en su lavavajillas. **(No permita que entren en contacto con platos sucios o platería).** |
| Filtro de carbón activado | Este filtro retiene olores y debe cambiarse al menos una vez al año, dependiendo del nivel de uso. Deberá pedir estos filtros a su distribuidor (indicando la referencia que se muestra en la placa de identificación que se encuentra en el interior de la campana) y anote la fecha de sustitución del filtro. | |

Para preservar su aparato, le recomendamos que use productos de limpieza de la marca Clearit.

*La experiencia profesional al servicio de las personas*

Clearit le ofrece productos y soluciones profesionales diseñadas para el cuidado diario de sus aparatos domésticos y cocinas.
Puede encontrar estos productos en su minorista habitual, junto con una completa línea de accesorios y consumibles.

## ES 5 / ANOMALIAS DE FUNCIONAMIENTO

| SINTOMAS | SOLUCIONES |
|---|---|
| La campana no funciona... | Compruebe que :<br>• no hay un corte de corriente.<br>• se ha seleccionado una velocidad. |
| El rendimiento de la campana es insuficiente... | Compruebe que :<br>• la velocidad del motor que ha seleccionado es suficiente para la cantidad de humo y el vapor de agua producido.<br>• la cocina esta suficientemente ventilada para que pueda entrar aire.<br>• el filtro de carbono no esta gastado (campana en version reciclaje). |
| La campana se ha parado mientras estaba functionando. | Compruebe que :<br>• no hay un corte de corriente.<br>• no se ha activado el dispositivo de corte omnipolar. |

## ES 6 / SERVICIO TÉCNICO

Las intervenciones que requiera la máquina deberán ser efectuadas:
— por el revendedor,
— o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.
Al llamar, mencione la referencia completa de la máquina (modelo, tipo y número de serie).
Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la máquina.

## TABLE OF CONTENTS

EN


1 / NOTICES TO THE USER
- Safety recommendations ____ 14
- Environmental protection ____ 15
- Description of your appliance ____ 16

2 / INSTALLING YOUR APPLIANCE
- Environmental protection ____ 17

3 / USING YOUR APPLIANCE
- To use your cooker hood ____ 19

4 / CARING FOR AND CLEANING YOUR APPLIANCE
- Changing and cleaning the anti-grease filters ____ 20
- Changing the light bulb ____ 20
- Install the T-Sharp outelt ____ 20
- Maintaining your appliance ____ 21

5 / TROUBLESHOOTING ____ 22

6 / AFTER-SALES SERVICE ____ 22


*As part of our commitment to constantly improving our products, we reserve the right to make changes to them based on technical advances to their technical and functional features and appearance.*

***Warning:***
***Before installing and using your appliance, please carefully read this Guide to Installation and Use, which will allow you to quickly familiarise yourself with its operation.***

## EN 1 / NOTICES TO THE USER

***Attention***

***Keep this user guide with your appliance. If the appliance is ever sold or transferred to another person, ensure that the new owner receives the user guide. Please become familiar with these recommendations before installing and using your oven. They were written for your safety and the safety of others.***

- ***SAFETY RECOMMENDATIONS***

— This oven was designed for use by private persons in their homes.
— This appliance is to be used by adults. Make sure that children do not touch and that they do not treat it as a toy. Make sure that they do not touch the appliance's control panel.
— When you receive the appliance, unpack or have it unpacked immediately. Give it an overall general inspection. Make note of any concerns or reservations on the delivery slip and make sure to keep a copy of this form.
— Your appliance is intended for standard household use. Do not use it for commercial or industrial purposes or for any other purpose than that for which it was designed.
— Do not modify or attempt to modify any of the characteristics of this appliance. This would be dangerous to your safety.
— Repairs must only be carried out by an approved specialist.
— Always unplug the hood before cleaning it or performing other maintenance acts.
— Provide adequate ventilation for the room in the case of simultaneous use of the hood and other appliances powered by an energy source other than electricity. This will prevent the hood from aspirating the combustion gases.
— You should never "flambé" dishes under the hood or operate gas rings under the hood without placing cookware on them (the flames sucked up into the hood can damage the appliance).
— When frying food under the appliance, you must carefully monitor the preparation at all times.
Oils and grease brought to very high temperatures can catch fire.
— Respect the recommended frequency of cleanings and filter replacements. The accumulation of grease deposits may cause a fire.
— The hood should never be used over a combustible fuel burning stove (wood, coal, etc.).
— Never use steam or high-pressure devices to clean your appliance (requirement imposed by electrical safety).
— With a view to constantly improving our products, we reserve the right to modify their technical, functional or aesthetic characteristics, making any changes to their features considered necessary or desirable in view of technical progress.
— In order to easily locate the reference information for your appliance, we recommend that you note these data on the "After-Sales Service Department and Customer Relations" page. (This page also explains to you where to find this information on your appliance.)
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities, or persons lacking experience or awareness, unless using it with the help of a person reponsible for their safety, or under supervision and with prior instruction in its use.

***Warning***

***In the case of a kitchen heated by a device connected to a chimney (a stove, for example) the "recycling" version of the hood should be installed. Do not use the hood without metal filters.***
***Suitable ventilation should be provided in the room when the hood is used at the same time as appliances operated by gas or another combustible fuel.***

## 1 / NOTICES TO THE USER EN

- ***ENVIRONMENTAL PROTECTION***

— This appliance's packaging material is recyclable. Help recycle it and protect the environment by dropping it off in the municipal receptacles provided for this purpose.

— Your appliance also contains a great amount of recyclable material. It is marked with this label to indicate the used appliances that should not be mixed with other waste. This way, the appliance recycling organised by your manufacturer will be done under the best possible conditions, in compliance with European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment. Contact your town hall or your retailer for the used appliance collection points closest to your home.

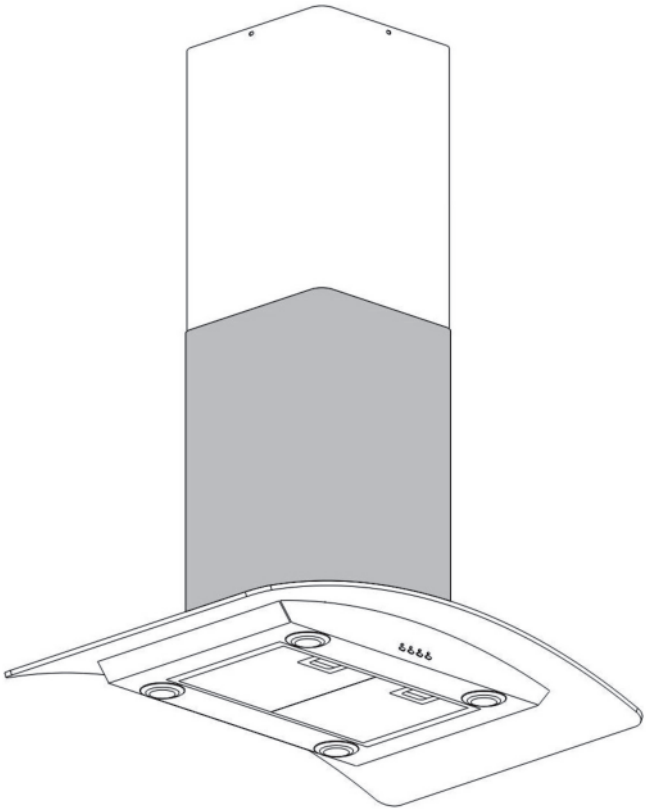
— We thank you doing your part to protect the environment.

***Warning***
***Installation should only be performed by installers and qualified technicians.***

***Warning***
***Remove the protective film from the cartridge filter before use.***

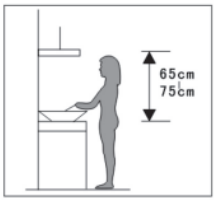
## EN 1 / NOTICES TO THE USER

- ***DESCRIPTION OF YOUR APPLIANCE***



## • *ENVIRONMENTAL PROTECTION*

— The ceiling must can bear at least 40kgs weight, and the thickness of the ceiling must be ≧ 30MM, see pic 2, drill 1*170mm round hole in the ceiling.

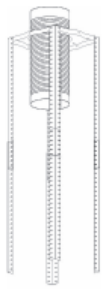



— According to the hanging board, drill 12 holes in the ceiling, *see pic 2*, 12pcs of ST6*40mm big flat screws will be used to fix the hanging board on the ceiling, and then 8pcs of M4*10 screws and M4 nut with gasket will be used to connect the angle iron into the hanging board, *see pic 1*, calculated the length of the angle iron, and 16pcs M4*10 big flat screws and M4 nut with gasket will be used to connect the angle iron and another angle iron ( the overlap length of angle iron can not less 100MM)

*Pic 1*

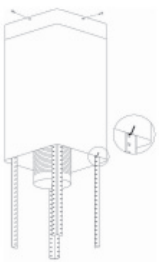
*Pic 2*

— Let the one side of the extensible pipe go outside through the hole of 170MM, *see pic 3*.



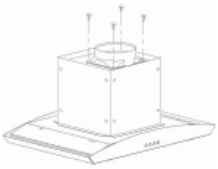
*Pic 3*

— 4pcs ST4*8 big flat screws will be used to connect the internal chimney into the hanging board, then put one the external chimney, two hooks will be used to put up the external chimney in order to the next installation, *see pic 4*.



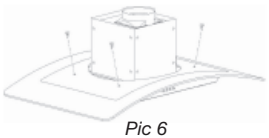
*Pic 4*

— 4pcs ST4*8 big flat screws will be used to install the outlet, *see pic 5*.



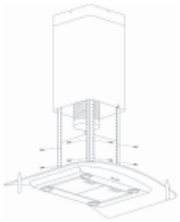
*Pic 5*

— Adjust the 4 glass screws to check whether the glass and the cooker hood body connected well and fixed, *see pic 6*.



*Pic 6*

— Hold up the hood, 16pcs M4*10 big flat screws will be used to connect the hood body into angle iron, *see pic 7*.



*Pic 7*

— Put the extensible pipe on the outlet; after ensure all the things ok, put down the hook, take from the external chimney, all the installation is finished, *see pic 9*.

*Pic 8*

*Pic 9*

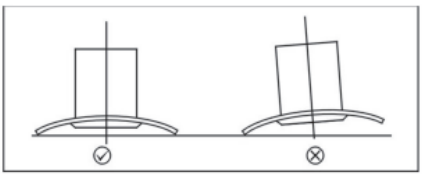
***Note***

***— Before installation, please ensure the area is clean to avoid suction of the remaining bits of broken wood and dust.***

***— It cannot share the same air ventilation tube with other appliance such as gas tube, warmer tube, and hot wind tube.***

***— The bending of ventilation tube should be ≤ 120°, parallel or above the start point and should be connected to the external wall.***

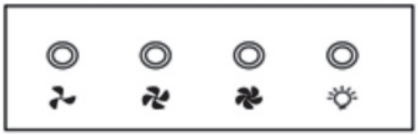
***— After installation, make sure that the extractor is level to avoid grease collection at one end. See Pic 10.***



*Pic 10*

- ***TO USE YOUR COOKER HOOD***

How to use the control panel, *See Pic 11.*




*Pic 11*

a. Press the button “Low”,the inner indicator light of switch starts shining, the motor is running at low speed.Press the button again,the motor stop.

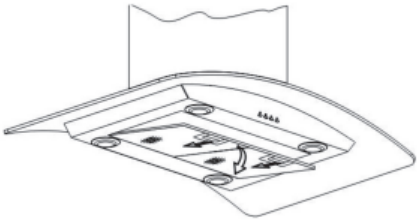
b. Press the button “Mid”,the inner indicator light of switch starts shining, the motor is running at medium speed.Press the button again,the motor stop.

c. Press the button “High” ,the inner indicator light of switch starts shining,the motor is running at high speed. Press the button again, the motor stop.

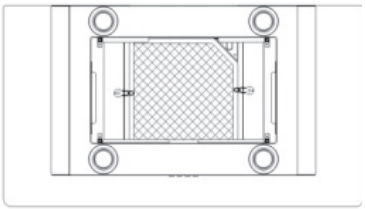
d. Press the button “Light”, both lights start shining .Press the button again ,the lights are switched off then

## • *CHANGING AND CLEANING THE ANTI-GREASE FILTERS*

— Removing the filters as the instruction in *Pic. 12*
— You can clean the filter as below measure:
1. Soak them for about 3 minute in hot water (40-50 degrees) with a grease-loosening detergent then brush it gently with a soft brush. Please do not apply too much pressure, avoid damaging it.
2. It can be put into a dishwasher with detergent, set the temperature at around 60 degrees.
— Please do not use abrasive detergent for it will damage the hood;
— Make sure that the hood is shut off before cleaning;
— Installing the carbon filter:
1. Remove the Al filter, *see Pic.12*
2. Insert the carbon filter in the rectangular hole, fitting it over the motor.
3. After inserting the front edge of the carbon filter into the slot on the cooker hood. Lower the back edge of the carbon filter, until it clicks into place at the rear of the rectangular hole. Raise the two fixing bars, until they are horizontal over the carbon filter. *See Pic 1*3
4. Place the Al. filter back to position.
5. Apply reverse procedure to uninstall the carbon filter.



*Pic 12*



*Pic 13*

***Warning***
***the charcoal cannot be washed or re-cycled. It should be changed at least every four months.***

## • *CHANGING THE LIGHT BULB*

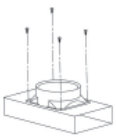
Take the bracket and glass off and then take the broken light bulb off, *See Pic 14.*
Fix the new light bulb,glass and bracket on.

*Pic 14*

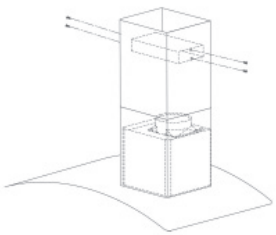
***Attention***
***Before changing the lights, ensure that the appliance is not live.***

## • *INSTALL THE T-SHARP OUTELT*

— Fix the outlet outlet on the T-sharp, *see Pic 15.*
— Fix the T-sharp outlet on the inside chimney, *see Pic 16*.



*Pic 15*



*Pic 16*

***Warning***
***Before carrying out any work, the power supply to the hood must be turned off, either by unplugging it or by using the circuit breaker switch.***

- ***MAINTAINING YOUR APPLIANCE***

| MAINTENANCE | WHAT TO DO | PRODUCTS / ACCESSORIES TO USE |
|---|---|---|
| Top surface and accessories | **Never use metal scouring pads, abrasive products or excessively stiff brushes.** | To clean the body and the lighting port, you should use only commercial household cleaning products diluted in water and then rinse using clean water, drying with a soft cloth. |
| Filter cartridge | This filter traps fatty vapours and dust. This component plays an important role in ensuring the effectiveness of your hood. In the event of tough stains, use a non-abrasive cream, then rinse with clean water. | Use a commercial household cleaning product then rinse abundantly and dry. These filters can be cleaned in a vertical position in your dishwasher. **(Do not allow them to touch dirty dishes or silverware.)** |
| Activated carbon filter | This filter traps odours and must be changed at least once a year depending on your level of use. You should order these filters from your dealer (quoting the reference shown on the identification plate located inside the hood) and note the date the filter was changed. | |

To preserve your appliance, we recommend that you use Clearit cleaning products.

*Professional expertise*
*serving individuals*

Clearit offers you professional products and solutions designed for the daily care of your household appliances and kitchens.
They are on sale at your regular retailer, along with a complete line of accessories and consumable products.

## EN 5 / TROUBLESHOOTING

| SYMPTOMS | SOLUTIONS |
|---|---|
| The hood is not working... | Ensure that:<br>• The power is not cut off.<br>• A speed has been selected. |
| The hood is not operating effectively... | Ensure that:<br>• The selected motor speed is sufficient for the quantity of smoke and vapours to be cleared.<br>• The kitchen is sufficiently ventilated to allow for fresh air intake.<br>• The carbon filter is not worn (hood operating in recycling mode). |
| The hood stopped working | Ensure that:<br>• The power is not cut off.<br>• The single-pole cut-off device was not activated. |

## EN 6 / AFTER-SALES SERVICE

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:
- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

## SOMMAIRE FR


1 / A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR
- Consignes de sécurité ____ 24
- Respect de l'environnement ____ 25
- Description de votre appareil ____ 26

2 / INSTALLATION DE L'APPAREIL
- Respect de l'environnement ____ 27

3 / MODE D'EMPLOI
- Utilisation de la hotte aspirante ____ 29

4 / NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE L'APPAREIL
- Retrait et nettoyage des filtres à graisse ____ 30
- Changement de l'ampoule ____ 30
- Installation de la T-Sharp ____ 30
- Nettoyage et entretien de l'appareil ____ 31

5 / ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT ____ 32

6 / SERVICE APRES-VENTE
- Interventions ____ 32
- Relations consommateurs ____ 32


*Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications liées à leur évolution.*

***Important :***
***Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement.***

## FR 1 / A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR

***Important***

***Conservez cette notice d'utilisation avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé à une autre personne, assurez- vous que la notice d'utilisation l'accompagne. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.***

### • *CONSIGNES DE SÉCURITÉ*

— Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des particuliers dans leur lieu d'habitation.
— Cet appareil doit être utilisé par des adultes. Veillez à ce que les enfants n'y touchent pas et ne l'utilisent pas comme un jouet. Assurezvous qu'ils ne manipulent pas les commandes de l'appareil.
— A la réception de l'appareil, déballez-le ou faites le déballer immédiatement. Vérifiez son aspect général. Faites les éventuelles réserves par écrit sur le bon de livraison dont vous gardez un exemplaire.
— Votre appareil est destiné à un usage domestique normal. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.
— Ne modifiez pas ou n'essayer pas de modifier les caractéristiques de cet appareil. Cela représenterait un danger pour vous.
— Les réparations doivent être exclusivement effectuées par un spécialiste agréé.
— Débranchez toujours la hotte avant de procéder à son nettoyage ou à son entretien.
— Aérez convenablement la pièce en cas de fonctionnement simultané de la hotte et d'autres appareils alimentés par une source d'énergie différente de l'énergie électrique. Ceci afin que la hotte n'aspire pas les gaz de combustion.
— Il est interdit de flamber des mets ou de faire fonctionner des foyers gaz sans récipients de cuisson, au dessous de la hotte (les flammes aspirées risqueraient de détériorer l'appareil).
— Les fritures effectuées sous l'appareil doivent faire l'objet d'une surveillance constante. Les huiles et graisses portées à très haute température peuvent prendre feu.
— Respectez la fréquence de nettoyage et de remplacement des filtres. L'accumulation de dépôts de graisse risque d'occasionner un incendie.
— Le fonctionnement au dessus d'un foyer à combustible (bois, charbon…) n'est pas autorisé.
— N'utilisez jamais d'appareils à vapeur ou à haute pression pour nettoyer votre appareil (exigences relatives à la sécurité électrique).
— Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications de leurs caractéristiques liées à l'évolution technique.
— Afin de retrouver aisément à l'avenir les références de votre appareil, nous vous conseillons de les noter en page "Service Après-Vente et Relations Consommateurs". (Cette page vous explique également où les trouver sur votre appareil).

***Attention***

***Dans le cas d'une cuisine chauffée avec un appareil raccordé à une cheminée (ex : poêle), il faut installer la hotte en version recyclage. Ne pas utilisez la hotte sans les filtres cassettes. Une ventilation convenable de la pièce doit être prévue lorsqu'une hotte de cuisine est utilisée simultanément avec des appareils utilisants du gaz ou un autre combustible.***

## 1 / A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR FR

### • *RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT*

— Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables. Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en les déposant dans les conteneurs municipaux prévus à cet effet.

— Votre appareil contient également de nombreux matériaux recyclables. Il est donc marqué de ce logo afin de vous indiquer que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Le recyclage des appareils qu'organise votre fabricant sera ainsi réalisé dans les meilleures conditions, conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques.

Adressez vous à votre mairie ou à votre revendeur pour connaître les points de collecte des appareils usagés les plus proches de votre domicile.

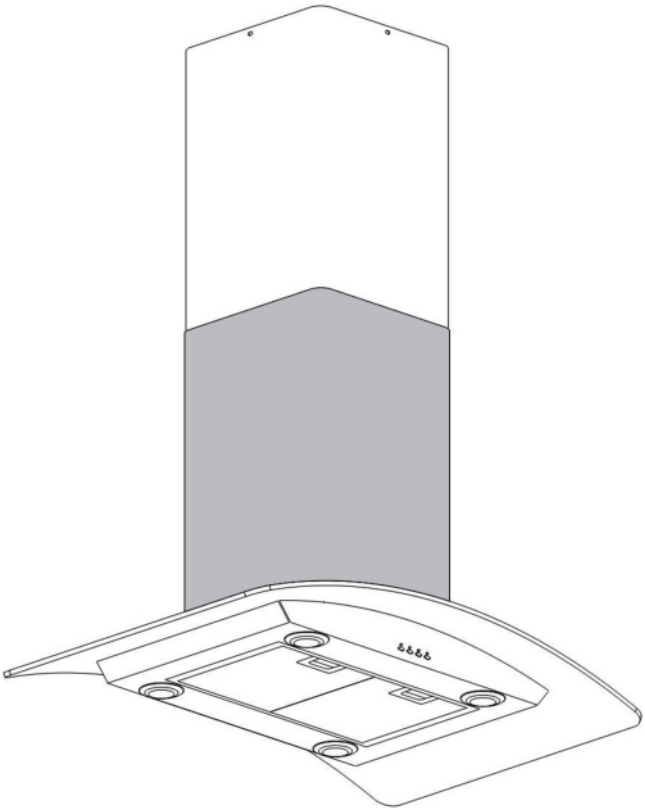
— Nous vous remercions pour votre collaboration à la protection de l'environnement.

***Attention***
***L'installation est réservée aux installateurs et techniciens qualifiés.***

***Attention***
***Avant la première utilisation du filtre cassette, retirez le film de protection.***

## FR 1 / A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR

- ***DESCRIPTION DE VOTRE APPAREIL***

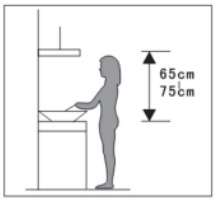


## 2 / INSTALLATION DE L'APPAREIL

FR

- ***RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT***

— Le plafond doit être en mesure de supporter au moins 40 Kg de poids et avoir une épaisseur de ≥ 30 mm (voir Image 2). Percez un orifice rond de 1x170 mm dans le plafond.




— Conformément au support, percez 12 orifices dans le plafond (voir mage 2). Utiliser 12 grandes vis tête plate ST6 40 mm pour fixer le support au plafond et, ensuite, 8 vis M4x10 mm et un écrou M4 avec joint pour fixer l'angle au plafond, ainsi que 16 grandes vies tète plate M4x10 mm et un écrou M4 avec joint pour fixer l'angle à un autre angle (la longueur superposée de l'angle ne pourra être inférieure à 100 mm).

*Image 1*

*Image 2*

— Veillez à bien raccorder le tube rallonge à l'orifice de 170 mm percé au plafond. Voir *Image 3*.

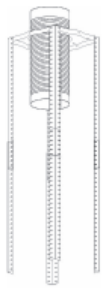


*Image 3*

— Utiliser 4 grandes vis tête plate ST4x8 mm pour raccorder l'intérieur du capot au support du plafond.

— Fixer l'intérieur du capot et l'accrocher au support. Voir *image 4*.

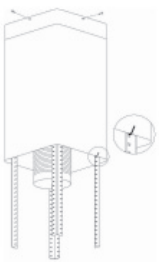


*Image 4*

## FR 2 / INSTALLATION DE L'APPAREIL

— Utiliser quatre grandes vis tête plate ST4x8 mm pour fixer la sortie d'air. Voir *Image 5*.

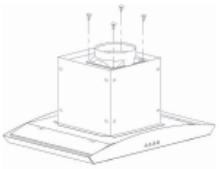


*Image 5*

— Fixez le verre au corps de la hotte à l'aide des 4 vis fournies et vérifiez leur mise en place correcte. Voir *Image 6*.

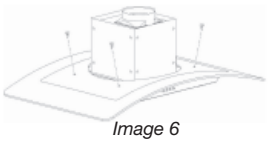


*Image 6*

— Saisissez la hotte et utilisez 6 grandes vis tête plate M4x10 mm pour fixer le corps de la hotte à l'angle. Voir *Image 7*.

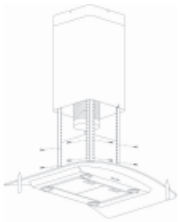


*Image 7*

— Raccordez le tube rallonge à la sortie d'air. Vérifiez qu'il est correctement mis en place et fixez définitivement le capot à l'ancrage pour terminer l'installation. Voir *Image 9*.

*Image 8*

*Image 9*

***Remarque :***

***— Avant de procéder à l'installation, vérifiez que l'emplacement soit bien propre, sans restes de débris, de copeaux ou de poussière.***

***— L'air vicié ne doit jamais être évacué vers une cheminée en service rejetant des fumées ou des gaz de combustion. Ne pas y raccorder les conduits d'évacuation.***

***— Les conduits ne doivent comporter aucun coude prononcé supérieur à 120º. Évacuer l'air vicié parallèlement vers le haut et directement à l'air libre par traversée du mur extérieur.***

***— Une fois la hotte installée, vérifiez qu'elle soit bien nivelée, afin d'éviter l'accumulation de graisse à l'intérieur. Voir Image 10.***

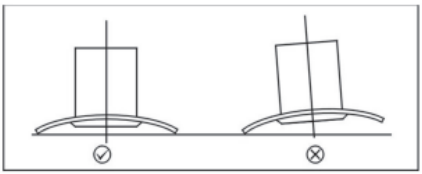


*Image 10*

## • *UTLISATION DE LA HOTTE ASPIRANTE*

Bandeau de commande. Voir *Image 11*.

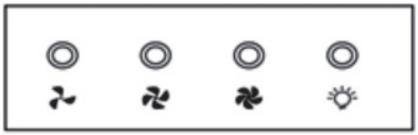



*Image 11*

a. Appuyez sur la touche « Petite » vitesse et le témoin lumineux correspondant clignotera, indiquant que le moteur tourne à petite vitesse. Appuyez à nouveau sur cette même touche pour arrêter le moteur.

b. Appuyez sur la touche « Moyenne » vitesse et le témoin lumineux correspondant clignotera, indiquant que le moteur tourne à vitesse moyenne. Appuyez à nouveau sur cette même touche pour arrêter le moteur.

c. Appuyez sur la touche « Grande » vitesse et le témoin lumineux correspondant clignotera, indiquant que le moteur tourne à grande vitesse. Appuyez à nouveau sur cette même touche pour arrêter le moteur.

d. Appuyez sur la touche « Éclairage » et les lampes s'allumeront. Appuyez à nouveau sur cette même touche pour éteindre l'éclairage.

## • *RETRAIT ET NETTOYAGE DES FILTRES À GRAISSE*

— Vous pouvez nettoyer les filtres comme suit :

1. Plongez les filtres à graisse dans de l'eau chaude (40-50 degrés) contenant du détergeant liquide et laissez tremper durant environ 3 minutes. Au besoin, frottez légèrement avec une brosse douce, en veillant à ne pas endommager les filtres.
2. Vous pouvez les laver en lave-vaisselle, à 60º C de température.

— Ne pas utiliser de produits abrasifs, pour éviter d'endommager la hotte.

— Débranchez l'appareil avant de procéder à son nettoyage.

— Changement du filtre à charbon actif :

1. Retirez les filtres à graisse. Voir *Image 12*.
2. Insérez le filtre à charbon actif dans le logement rectangulaire prévu à cet effet sur le moteur.
3. Insérez ensuite le bord avant du filtre à charbon actif dans la fente de la hotte. Appuyez sur la languette arrière du filtre et emboîtez-le à l'arrière du logement rectangulaire. Soulevez le deux barres de fixation pour les situer à l'horizontale sur le filtre à charbon actif. Voir *Image 13*.
4. Remettez en place les filtres à graisse.
5. Procédez à l'inverse pour retirer le filtre à charbon actif.

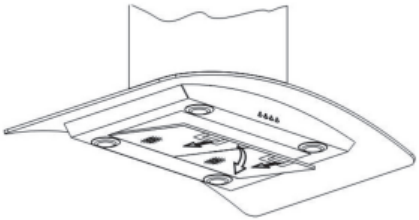


*Image 12*

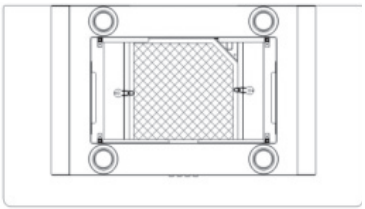


*Image 13*

***Attention :***
***Les filtres à charbon actif ne sont ni lavables ni recyclables. Ils doivent être remplacés tous les quatre mois.***

## • *CHANGEMENT DE L'AMPOULE*

Retirez le cache et le hublot et ensuite l'ampoule grillée. Voir *Image 14*.
Introduisez une nouvelle ampoule et remettez en place le hublot et le cache.

*Image 14*

***Attention :***
***Avant de remplacer l'ampoule, vérifiez que vous avez bien débranché la hotte.***

## • *INSTALLATION DE LA T-SHARP*

— Montez la sortie d'air sur la T-sharp. Voir *Image 15*.
— Montez la T-sharp à l'intérieur du capot. Voir *Image 16*.

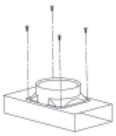


*Image 15*

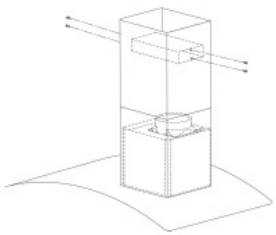


*Image 16*

## 4 / NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE L'APPAREIL FR

***Attention :***
***Avant tout nettoyage et entretien, mettez d'abord la hotte hors tension, soit en débranchant la prise de courant, soit en actionnant le disjoncteur/fusible.***

- ***ENTRETENIR L'APPAREIL***

| ENTRETIEN | QUE FAIRE | PRODUITS / ACCESSOIRES À UTILISER |
|---|---|---|
| Enveloppe et accessoires | **N'utilisez jamais de tampons métalliques, de produits abrasifs ou de brosses trop dures.** | Pour nettoyer la carrosserie et le hublot d'éclairage, utilisez exclusivement des nettoyants ménagers du commerce dilués dans de l'eau, puis rincez à l'eau claire et essuyez avec un chiffon doux. |
| Filtre à graisse | Ce filtre retient les vapeurs grasses et les poussières. Il est l'élément assurant une part importante de l'efficacité de votre hotte. Dans le cas de taches persistantes, utilisez une crème non abrasive, puis rincez à l'eau claire. | Utilisez un nettoyant ménager du commerce, puis rincez abondamment et séchez. Ce nettoyage peut être effectué dans votre lave-vaisselle en position verticale **(ne pas mettre en contact avec de la vaisselle sale ou des couverts en argent).** |
| Filtre à charbon actif | Ce filtre retient les odeurs et doit être changé au moins une fois par an en fonction de votre utilisation. Commandez ces filtres chez votre revendeur (sous la référence indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte) et notez la date de changement. | |

Pour préserver votre appareil, nous vous recommandons d'utiliser les produits d'entretien Clearit.

*L'expertise des professionnels*
*au service des particuliers*

Clearit vous propose des produits professionnels et des solutions adaptées pour l'entretien quotidien de vos appareils électroménagers et de vos cuisines.
Vous les trouverez en vente chez votre revendeur habituel, ainsi que toute une ligne de produits accessoires et consommables.

## FR 5 / ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

| SYMPTOMES | SOLUTIONS |
|---|---|
| La hotte ne fonctionne pas... | Vérifiez que:<br>• il n'y a pas de coupure de courant.<br>• une vitesse a été effectivement sélectionnée. |
| La hotte a un rendement insuffisant... | Vérifiez que:<br>• la vitesse moteur sélectionnée est suffisante pour la quantité de fumée et de vapeur dégagée.<br>• la cuisine est suffisamment aérée pour permettre une prise d'air.<br>• le filtre à charbon n'est pas usagé (hotte en version recyclage). |
| La hotte s'est arrêtée au cours du fonctionnement | Vérifiez que:<br>• il n'y a pas de coupure de courant.<br>• le dispositif à coupure omnipolaire ne s'est pas enclenché. |

## FR 6 / SERVICE APRES-VENTE ET RELATIONS CONSOMMATEURS

- ***INTERVENTIONS***

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualité dépositaire de la marque. Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type, numéro de série).

### *PIÈCES D'ORIGINE*

Lors d'une intervention d'entretien, demandez l'utilisation exclusive de ***pièces détachées certifiées d'origine.***

- ***RELATIONS CONSOMMATEURS***

***• Pour en savoir plus sur tous les produits de la marque :***

informations, conseils, les points de vente, les spécialistes après-vente.

***• Pour communiquer :***

nous sommes à l'écoute de toutes vos remarques, suggestions, propositions auxquelles nous vous répondrons personnellement.

***> Vous pouvez nous écrire :***

*Service Consommateurs FAGOR*
*BP 9526*
*95069 CERGY PONTOISE CEDEX*

***> ou nous téléphoner au :***

**0892 02 88 07***

*0,34 € TTC / min à partir d'un poste fixe

## ÍNDICE PT

1 / INFORMAÇÕES DESTINADAS AO UTILIZADOR
- Instruções de segurança 34
- Protecção do ambiente 35
- Descrição do aparelho 36

2 / INSTALAÇÃO DO SEU APARELHO
- Protecção ambiental 37

3 / UTILIZAÇÃO DO SEU APARELHO
- Para usar o seu extractor de cozinha 39

4 / CUIDADO E LIMPEZA DO SEU APARELHO
- Substituição e limpeza dos filtros anti-gordura 40
- Substituição da lâmpada 40
- Instalação da saída T-Sharp 40
- Manutenção do seu aparelho 41

5 / ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO 42

6 / SERVIÇO TÉCNICO 42

*Com o objectivo de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de modificar as respectivas características técnicas, funcionais ou estéticas por motivos ligados a avanços técnicos.*

***Importante:***
***Antes de colocar o seu aparelho em funcionamento, leia atentamente este manual de instalação e utilização para se familiarizar mais rapidamente possível com o seu funcionamento.***

## PT 1 / INFORMAÇÕES DESTINADAS AO UTILIZADOR

***Importante***

***Guarde este guia de utilização junto do aparelho. Se o aparelho for vendido ou cedido a outra pessoa, tenha o cuidado de remeter igualmente o manual de utilização. Leia estas recomendações antes de instalar e utilizar o aparelho. Estas recomendações foram redigidas para a sua segurança e a segurança dos outros.***

### • *INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA*

— Este aparelho foi concebido para ser utilizado por particulares em suas casas.
— Este aparelho deve ser utilizado apenas por adultos. Certifique-se de que as crianças não lhe tocam e que não o utilizam como um brinquedo. Certifique-se de que não tocam no painel de controlo do aparelho.
— Quando receber o aparelho, retire-o da embalagem imediatamente. Faça uma verificação geral. Aponte as eventuais reservas por escrito na guia de remessa e guarde um exemplar da mesma.
— Este aparelho destina-se a ter uma utilização doméstica normal. Não o utilize para fins comerciais ou industriais ou com outros fins para além dos objectivos para os quais foi concebido.
— Não modifique nem tente modificar as características deste aparelho. Isso poderá representar um perigo para si.
— As reparações devem ser efectuadas exclusivamente por um técnico autorizado.
— Desligue sempre o exaustor antes de proceder à manutenção ou à limpeza do mesmo.
— Ventile convenientemente a cozinha em caso de funcionamento simultâneo do exaustor com outros aparelhos funcionando com fontes de energia diferentes da electricidade, para que o exaustor não aspire os gases de combustão.
— É interdita a realização, por baixo do exaustor, de receitas “flambé” ou fazer funcionar os bicos de gás sem recipientes, (as chamas aspiradas são susceptíveis de deteriorar o aparelho).
— As frituras efectuadas sob o aparelho devem ser alvo de uma vigilância constante. O óleo e as gorduras aquecidas a temperaturas bastante elevadas podem incendiar-se.
— Respeite a frequência de limpeza e de substituição dos filtros. A acumulação de gordura pode ocasionar a deflagração de incêndios.
— Não é autorizado o funcionamento por cima de um foco de combustível (lenha, carvão, etc.)
— Nunca utilize aparelhos a vapor ou de alta pressão para limpar o aparelho (requisitos relativos à segurança eléctrica).
— Com a preocupação de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de modificar as respectivas características técnicas, funcionais ou estéticas por motivos ligados avanços técnicos.
— Para no futuro encontrar facilmente as referências do aparelho, aconselhamos a que as aponte na página “Serviço Pós-Venda e Relações com o Consumidor”. (Esta página também explica onde se encontram no aparelho).
— Este aparelho não está previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, excepto se forem vigiadas ou se tiverem instruções prévias sobre a utilização do aparelho.

***Atenção***

***No caso de a cozinha ser aquecida com um aparelho ligado a uma chaminé (ex.: fogão de sala), é necessário instalar o exaustor na sua versão de reciclagem. Não utilize o exaustor sem os filtros cassete.***

***Dever-se-á prever uma ventilação adequada da cozinha sempre que o exaustor seja utilizado simultaneamente com aparelhos que utilizam gás ou outro combustível qualquer.***

## 1 / INFORMAÇÕES DESTINADAS AO UTILIZADOR PT

### • *PROTECÇÃO DO AMBIENTE*

— Os materiais e embalagem deste aparelho são recicláveis. Por isso, participe na reciclagem dos mesmos e contribua, assim, para a protecção do ambiente, depositando-os nos contentores municipais previstos para este efeito.

— Este aparelho também contém muitos materiais recicláveis. Por esta razão, está marcado com este símbolo a fim de lhe indicar que os aparelhos usados não devem ser misturados com os restantes resíduos. A reciclagem dos aparelhos organizada pelo fabricante será, pois, efectuada nas melhores condições possíveis, de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Consulte a sua câmara municipal ou o revendedor de forma a encontrar os pontos de recolha para aparelhos utilizados mais próximos de sua casa.

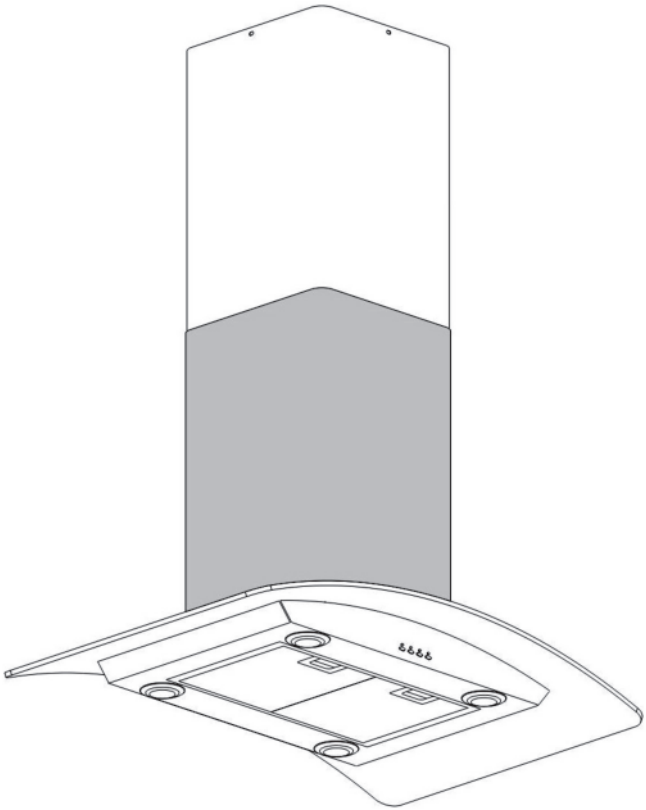
— Agradecemos, desde já, a sua colaboração na protecção do ambiente.

***Atenção***
***A instalação do exaustor é reservada aos instaladores e técnicos qualificados.***

***Atenção***
***Antes da primeira utilização do filtro cassete, retire a película de protecção.***

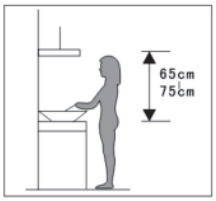
## PT 1 / INFORMAÇÕES DESTINADAS AO UTILIZADOR

- ***DESCRIÇÃO DO APARELHO***



- ***PROTECÇÃO AMBIENTAL***

— O tecto deve conseguir suportar pelo menos 40 Kg de peso e a espessura do tecto deve ser de pelo menos ≥ 30MM (ver *Imagem 2*). Faça um orifício redondo de 1*170mm no tecto.




— Junto ao painel de suporte, faça 12 orifícios no tecto, ver *Imagem 2*. Serão usadas 12 unidades de parafusos grandes de cabeça achatada ST6*40mm para fixar o painel de suporte no tecto e, posteriormente, 8 unidades de parafusos M4*10 e uma porca M4 com uma junta para ligar o ângulo ao painel de suporte, ver Imagem 1, calculando o comprimento do ângulo, assim como 16 unidades de parafusos grandes de cabeça achatada M4*10 e uma porca M4 com uma junta para ligar o ângulo a outro ângulo (o comprimento sobreposto do ângulo não pode ser inferior a 100MM)

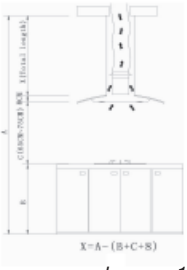



*Imagem 1*

*Imagem 2*

— Permita que um dos lados da tubagem extensível fique por fora através do orifício de 170MM, ver *Imagem 3*.

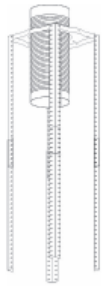


*Imagem 3*

— Serão usadas 4 unidades de parafusos grandes de cabeça achatada ST4*8 para ligar a parte interior da chaminé ao painel de suporte. Um deles será colocado no exterior da chaminé e serão usados dois ganchos para fixar o exterior da chaminé até à próxima instalação, ver *Imagem 4*.

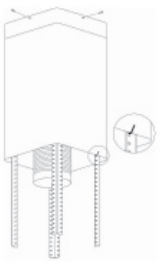


*Imagem 4*

## PT 2 / INSTALAÇÃO DO SEU APARELHO

— Serão usadas 4 unidades de parafusos grandes de cabeça achatada ST4*8 para instalar a saída, ver *Imagem 5*.

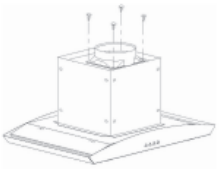


*Imagem 5*

— Ajuste os 4 parafusos de vidro para comprovar se o vidro e o corpo do exaustor de cozinha estão ligados e fixados correctamente, ver *Imagem 6*.

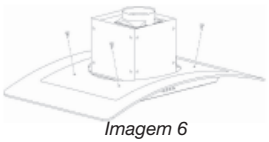


*Imagem 6*

— Apoie o exaustor e utilize 6 unidades de parafusos grandes de cabeça achatada M4*10 para ligar o corpo do exaustor ao ângulo, ver *Imagem 7*.

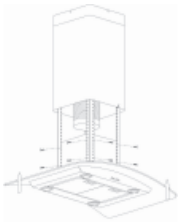


*Imagem 7*

— Coloque a tubagem extensível na saída. A seguir, certifique-se de que tudo está correctamente ligado, coloque o gancho a partir do exterior da chaminé e a instalação estará concluída, ver *Imagem 9*.

*Imagem 8*

*Imagem 9*

***Nota***

***— Antes de proceder à instalação, certifique-se de que a zona está limpa para evitar a sucção dos restos das aparas de madeira e pó.***

***— Não pode utilizar o mesmo tubo de ventilação de ar que outro aparelho como, por exemplo, uma tubagem de gás, um tubo temperado ou um tubo de ar quente.***

***— A curvatura do tubo de ventilação deverá ser de ≤ 120°, em paralelo ou no ponto de início e deverá estar ligado a uma parede exterior.***

***— Depois da instalação, certifique-se de que o extractor está nivelado para evitar que se acumule gordura na parte final. Ver Imagem 10.***

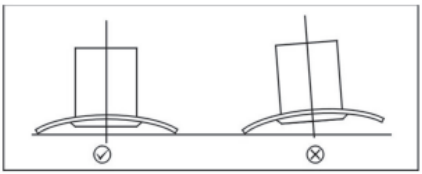


*Imagem 10*

- ***PARA USAR O SEU EXTRACTOR DE COZINHA***

Como usar o painel de controlo. Ver *Imagem 11.*

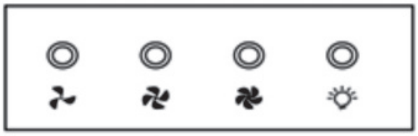


*Imagem 11*

a. Pressione o botão “Baixa” e o indicador luminoso interior do interruptor acende-se. O motor está a funcionar a baixa velocidade. Pressione novamente o botão e o motor pára de imediato.

b. Pressione o botão “Média” e o indicador luminoso interior do interruptor acende-se. O motor está a funcionar a média velocidade. Pressione novamente o botão e o motor pára de imediato.

c. Pressione o botão “Alta” e o indicador luminoso interior do interruptor acende-se. O motor está a funcionar a alta velocidade. Pressione novamente o botão e o motor pára de imediato.

d. Pressione o botão “Luz” e ambas as luzes vão acender-se. Pressione novamente o botão e as luzes irão apagar-se.

## • *SUBSTITUIÇÃO E LIMPEZA DOS FILTROS ANTI-GORDURA*

— Retire os filtros tal como indicado na *Imagem 12*

— Pode limpar o filtro tal como descrito a seguir:

1. Deixe-o de molho durante cerca de 3 minutos em água quente (40-50 graus) com um produto desengordurante e a seguir escove-o suavemente com uma escova macia. Não exerça demasiada pressão para evitar danos.
2. Pode colocá-lo na máquina de lavar loiça com detergente, mas deve configurar a temperatura para cerca de 60 graus.

— Não use um detergente abrasivo, já que danificaria o extractor.

— Certifique-se de que o extractor está desligado antes de o limpar.

— Instalação do filtro de carvão:

1. Retire o filtro Al, ver *Imagem 12.*
2. Coloque o filtro de carvão no orifício rectangular, fixando-o sobre o motor.
3. A seguir, introduza o rebordo frontal de carvão na ranhura do extractor de cozinha. Desça o rebordo posterior do filtro de carvão até este encaixar no seu devido lugar na parte posterior do orifício rectangular. Eleve as duas barras de fixação até que esteja de modo horizontal sobre o filtro de carvão. Ver *Imagem 13.*
4. Volte a colocar o filtro na sua posição.
5. Faça o procedimento inverso para retirar o filtro de carvão.

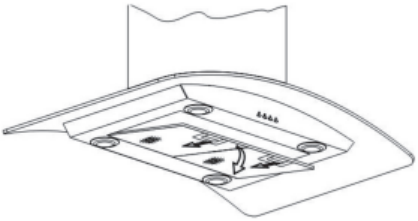


*Imagem 12*

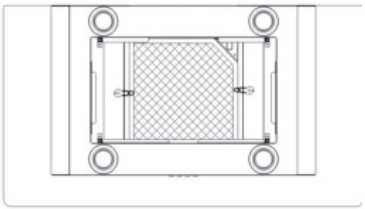


*Imagem 13*

***Advertência***

***O carvão vegetal não pode ser lavado nem reciclado. Deverá substituí-lo pelo menos a cada quatro meses.***

## • *SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA*

Retire o suporte e o vidro e a seguir retire a lâmpada danificada, Ver *Imagem 14*.

Coloque a nova lâmpada, o vidro e o suporte.

*Imagem 14*

***Atenção***

***Antes de substituir as lâmpadas, certifique-se de que o aparelho está desligado.***

## • *INSTALAÇÃO DA SAÍDA T-SHARP*

— Fixe a saída de ar e a T-sharp, ver *Imagem 15*.

— Fixe a saída T-sharp na parte interior da chaminé, ver *Imagem 16*.

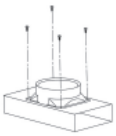


*Imagem 15*

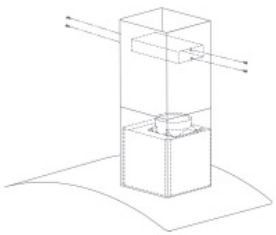


*Imagem 16*

## 4 / CUIDADO E LIMPEZA DO SEU APARELHO PT

***Advertência***
***Antes de fazer qualquer trabalho, a fonte de alimentação eléctrica do extractor deve estar desligada, quer seja desligando-a da corrente ou usando um disjuntor.***

- ***MANUTENÇÃO DO SEU APARELHO***

| MANUTENÇÃO | O QUE FAZER | PRODUTOS / ACESSÓRIOS QUE DEVE USAR |
|---|---|---|
| Parte superior (superfície) e acessórios | **Nunca use esfregões metálicos, produtos abrasivos ou escovas demasiado duras.** | Para limpar o corpo e o orifício de ignição deverá usar produtos de limpeza de utilização doméstica diluídos em água e a seguir enxaguar usando água limpa, secando posteriormente com um pano macio. |
| Cartucho de filtro | Este filtro retém vapores de gordura e pó. Este componente tem um papel importante para garantir a eficácia do seu extractor. No caso de manchas resistentes, use um creme não abrasivo e enxagúe posteriormente com água limpa. | Utilize um produto de limpeza de utilização doméstica e a seguir enxagúe abundantemente com água e seque. Estes filtros podem ser limpos na posição vertical na sua máquina de lavar loiça. **(Não deixe que entrem em contacto com pratos sujos ou baixela de prata).** |
| Filtro de carvão activado | Este filtro retém odores e deve ser substituído pelo menos uma vez por ano, dependendo do nível de utilização. Deverá pedir estes filtros ao seu distribuidor (indicando a referência apresentada na placa de identificação que se encontra no interior do extractor) e tome nota da data de substituição do filtro. | |

Para preservar o seu aparelho, recomendamos que utilize produtos de limpeza da marca Clearit.

*A experiência profissional ao serviço das pessoas*

A Clearit oferece-lhe produtos e soluções profissionais concebidas para o cuidado diário dos seus aparelhos domésticos e cozinhas.
Pode encontrar estes produtos no seu revendedor habitual, juntamente com uma completa linha de acessórios e consumíveis.

## PT 5 / ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

| SINTOMAS | SOLUÇÕES |
|---|---|
| O exaustor não funciona... | Verificar se:<br>• não há um corte de electricidade.<br>• foi realmente seleccionada uma velocidade. |
| O rendimento do exaustor é insuficiente... | Verificar se:<br>• a velocidade do motor seleccionada é suficiente para a quantidade de fumo e vapor libertada.<br>• a ventilação da cozinha é suficiente para permitir a entrada de ar.<br>• o filtro de carvão não está gasto (exaustor na versão de reciclagem). |
| O exaustor parou durante o seu funcionamento | Verificar se:<br>• não há um corte de electricidade.<br>• o dispositivo de corte ominoplar não se activou. |

## PT 6 / SERVIÇO TÉCNICO

As intervenções de que o aparelho necessite devem ser realizadas
— pelo revendedor;
— por outro profissional qualificado autorizado pela marca.
Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

## INHALTSVERZEICHNIS DE


1 / WAS DER BENUTZER BEACHTEN SOLLTE
- Hinweise für die Sicherheit ____ 44
- Hinweise zum Schutz der Umwelt ____ 45
- Beschreibung des Geräts ____ 46

2 / INSTALLATION DES GERÄTS
- Umweltschutz ____ 47

3 / BENUTZUNG IHRES GERÄTS
- Für die Benutzung ihrer Dunstabzugshaube ____ 48

4 / INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG DES GERÄTS
- Wechsel und Reinigung des Anti-Fett- Filters ____ 49
- Installation des Aktivkohlefilters ____ 49
- Austausch der Glühbirne ____ 49
- Installation des T-Sharp Abzug ____ 50
- Instandhaltung ihres Geräts ____ 51

5 / ANOMALIEN IM BETRIEB ____ 52

6 / TECHNISCHER KUNDENDIENST ____ 52


*Mit dem Ziel die konstante Verbesserung unserer Produkte zu gewährleisten, behalten wir uns das Recht vor, an ihnen Änderungen der technischen Eigenschaften oder am Design vorzunehmen, die einen technischen Fortschritt bedeuten.*

***Wichtig:***
***Lesen Sie die Anleitung für die Installation und Benutzung bitte aufmerksam durch, bevor Sie dieses Produkt in Betrieb nehmen, um sich so schnell wie möglich mit seiner Funktionsweise vertraut zu machen.***

## DE 1 / WAS DER BENUTZER BEACHTEN SOLLTE

***Wichtig***

***Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung mit dem Gerät auf. Wenn Sie es verkaufen oder an eine andere Person weiter geben, versichern Sie sich darüber, dass auch das Handbuch zur Bedienung beiliegt. Lesen Sie bitte diese Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät anschließen oder benutzen. Sie wurden für Ihre Sicherheit und für die der Allgemeinheit verfasst.***

### • *Hinweise für die Sicherheit*

— Dieses Gerät wurde dafür konstruiert, um von Privatpersonen in ihren Wohnungen benutzt zu werden.

— Dieser Gerät darf nur von Erwachsenen benutzt werden. Achten Sie darauf, dass Kinder es nicht anfassen oder es als Spielzeug benutzen. Versichern Sie sich darüber, dass Kinder nicht die Steuerungen des Geräts bedienen.

— Wenn Sie das Gerät erhalten, packen Sie es sofort aus oder lassen Sie es auspacken. Überprüfen Sie visuell den allgemeinen Zustand. Wenn Sie Reklamationen haben, legen Sie diese schriftlich auf dem Lieferschein nieder und behalten Sie eine Kopie zurück.

— Ihr Gerät ist für den normalen häuslichen Gebrauch bestimmt. Sie dürfen es weder für kommerzielle oder industrielle Zwecke noch für Zwecke benutzen, für die es nicht konstruiert wurde.

— Modifizieren Sie nicht die Eigenschaften des Geräts oder versuchen Sie nicht, diese zu verändern. Das kann für Sie gefährlich sein.

— Die Reparaturen dürfen nur von autorisierten Fachleuten durchgeführt werden.

— Schalten Sie die Dunstabzugshaube stets ab, bevor Sie sie reinigen oder mit der Instandhaltung beginnen.

— Lüften Sie den Raum stets ausreichend, wenn die Dunstabzugshaube zur gleichen Zeit mit anderen Geräten betrieben werden, die nicht über Strom gespeist werden. Das dient dazu, dass die Dunstabzugshaube nicht die Verbrennungsgase ansaugt.

— Es dürfen unter ihr keine Nahrungsmittel flambiert werden oder es dürfen zum Beispiel keine Gasherde betrieben werden, ohne dass ein Kochgefäß die Flamme abdeckt (die Flammen können das Gerät beschädigen).

— Wenn Sie unter dem Gerät frittieren, müssen Sie es konstant überwachen. Auf sehr hohe Temperaturen erhitzte Öle und Fette könnten sich entflammen.

— Halten Sie die Frequenzen zur Reinigung und zum Wechsel des Filters ein. Die Ansammlung von Fetten kann zu einem Brand führen.

— Das Gerät darf nicht über offenen Flammen (Holzfeuer, Kohlenfeuer…) betrieben werden.

— Benutzen Sie keine Dampf- oder Druckreiniger zur Reinigung des Geräts (es handelt sich um eine Vorschrift im Rahmen der elektrischen Sicherheit).

— Mit dem Ziel die konstante Verbesserung unserer Produkte zu gewährleisten, behalten wir uns das Recht vor, an ihnen Änderungen der technischen Eigenschaften oder am Design vorzunehmen, die einen technischen Fortschritt bedeuten.

— Um die Spezifikationen Ihres Geräts stets leicht zur Hand zu haben, raten wird Ihnen, sie auf der Seite “Technischer Kundendienst und Kundenservice” zu notieren
(Diese Seite zeigt Ihnen auch, wo Sie diese Angaben auf dem Gerät finden).

— Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen konzipiert (Kinder eingeschlossen), die über eingeschränkte physische, sensorische oder mentale Kapazitäten verfügen, die keine Erfahrung oder keine Kenntnis des Geräts haben, außer wenn diese unter Aufsicht einer Person stehen, die für ihre Sicherheit während der Benutzung des Geräts verantwortlich ist und entsprechend angewiesen wurden.

***Achtung***

***Wenn in der Küche ein Heizgerät betrieben wird, dass ebenfalls an das Abzugsrohr angeschlossen wird (zum Beispiel eine Etagenheizung), muss die Dunstabzugshaube in der Umluftfunktion betrieben werden. Benutzen Sie die Dunstabzugshaube nicht ohne die Modulfilter. Sorgen Sie stets für eine ausreichende Lüftung des Raums, wenn die Dunstabzugshaube zur gleichen Zeit mit anderen Geräten betrieben wird, die mit Gas oder anderen Heizstoffen arbeiten.***

## 1 / WAS DER BENUTZER BEACHTEN SOLLTE DE

- ***SCHUTZ DER UMWELT***

— Die Materialien zur Verpackung dieses Geräts können recycelt werden. Nehmen Sie am Recycling teil und helfen Sie uns, die Umwelt zu schützen, indem Sie sie in die Behälter ihrer Gemeinde werfen, die extra dafür vorgesehen sind.

— Auch das Gerät wurde mit recycelbaren Materialien hergestellt, weshalb es mit diesem Logo versehen ist. Das zeigt an, dass derlei Geräte nicht mit anderem Müll zusammen entsorgt werden sollten. Wenn Sie so handeln, wird das Recycling der Geräte durch den Hersteller unter den best möglichen Bedingungen realisiert, gemäß der europäischen Richtlinie: 2002/96/CE über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten. Setzen Sie sich bitte mit Ihrer Gemeinde oder dem Geschäft in Verbindung, in dem Sie das Gerät erworben haben, um zu erfahren, wo die nächstgelegenen Punkte zur Entsorgung zu finden sind.

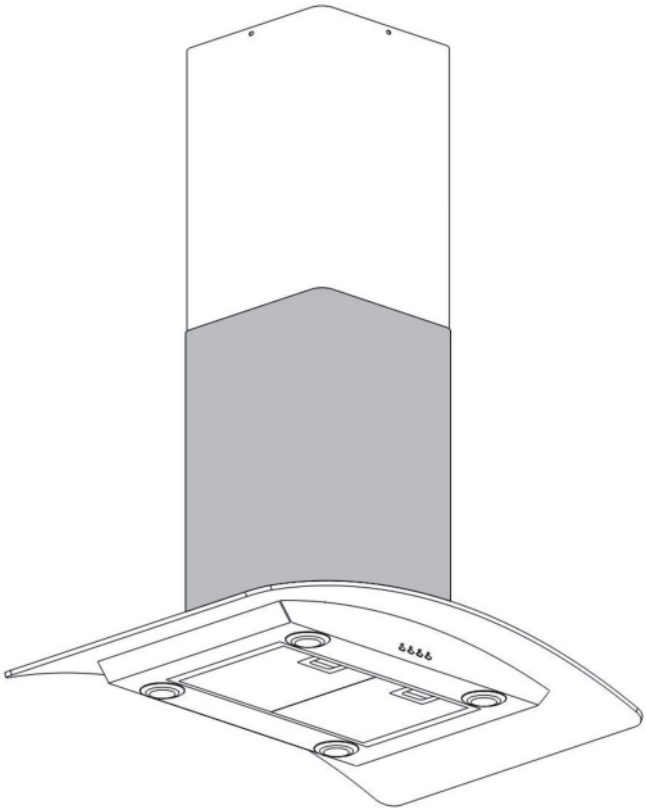
— Wir bedanken uns bei Ihnen für die Unterstützung für den Schutz der Umwelt.

***Achtung***
***Der Anschluss darf nur von qualifizierten Installateuren und Technikern durchgeführt werden.***

***Achtung***
***Bevor Sie den Modulfilter zum ersten Mal benutzen, ziehen Sie die Schutzfolie ab.***

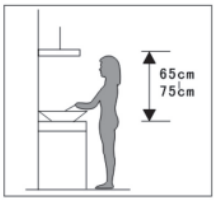
## DE 1 / WAS DER BENUTZER BEACHTEN SOLLTE

- ***BESCHREIBUNG DES GERÄTS***



- ***UMWELTSCHUTZ***

— Die Decke muss wenigstens ein Gewicht von 40 Kg tragen können und die Dicke des Materials muss mindestens 30mm betragen (siehe *Abbildung 2*). Sägen Sie ein rundes Loch mit 1*170mm in die Decke.




— Es werden 12 große Flachkopfschrauben ST6*40mm benutzt, um den Hängeschrank an der Decke zu befestigen und danach 8 Schrauben M4*10 und eine Mutter M4 mit einem Dichtungsring, um den Stahlwinkel im Hängeschrank zu befestigen (siehe *Abbildung 1*), wobei die Länge des Winkels berechnet werden muss, sowie 16 große Flachkopfschrauben M4*10 und eine Mutter M4 mit einem Dichtungsring zur Befestigung eines weiteren Stahlwinkels am Winkel (die Überlappung der Winkellänge darf nicht kleiner als 100mm sein).

*Abbildung 1*

*Abbildung 2*

— Setzen Sie ein Ende des verlängerbaren Rohrs so in die Öffnung von 170mm ein, dass es übersteht (siehe *Abbildung 3*).

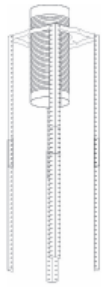


*Abbildung 3*

— Es werden 4 große Flachkopfschrauben ST4*8 benutzt, um das Innere Teil der Abdeckung des Abzugsrohrs am Hängeschrank zu befestigen. Eine davon wird benutzt, um den inneren Teil der Abdeckung im Hängeschrank zu befestigen und dazu werden zwei Haken benutzt, um den äußeren Teil der Abzugsabdeckung bis zum nächsten Schritt der Montage zu fixieren (siehe *Abbildung 4*).

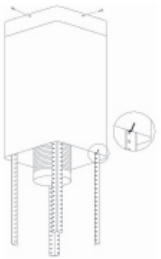


*Abbildung 4*

## DE 2 / INSTALLATION DES GERÄTS

— Es werden 4 große Flachkopfschrauben ST4*8 benutzt, um den Ausgang zu befestigen (siehe *Abbildung 5*).

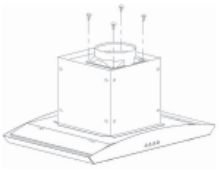


*Abbildung 5*

— Justieren Sie die 4 Schrauben für das Glas, um zu prüfen, ob das Glas und der Korpus der Dunstabzugshaube verbunden und korrekt befestigt sind (siehe *Abbildung 6*).

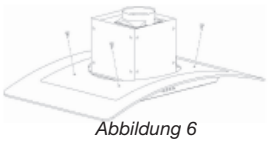


*Abbildung 6*

— Setzen Sie die Dunstabzugshaube an und benutzten Sie 6 große Flachkopfschrauben M4*10, um den Korpus der Abzugshaube am Winkel zu befestigen (siehe *Abbildung 7*).

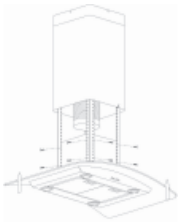


*Abbildung 7*

— Setzen Sie das verlängerbare Rohr auf den Ausgang auf. Danach versichern Sie sich darüber, dass alles korrekt durchgeführt wurde. Danach nehmen Sie die Haken von dem äußeren Teil der Abdeckung des Abzugsrohrs ab und die Montage ist beendet (siehe *Abbildung 9*).

*Abbildung 8*

*Abbildung 9*

***Hinweis***

***— Bevor Sie mit dem Anschluss beginnen, versichern Sie sich darüber, dass die Haube sauber ist, um das Ansaugen von Holzspänen oder Staub und Staub zu verhindern.***

***— Es kann nicht der gleiche Abzug für die Dunstabzugshaube benutzt werden, an dem schon ein anderes Gerät angeschlossen ist, wie eine Gasheizung ein Wärmerohr oder ein Warmluftrohr.***

***— Der Rohrwinkel zur Belüftung muss ≤ 120° sein, parallel geführt werden oder höher als der Ausgangspunkt liegen und zur Außenwand geführt werden.***

***— Versichern Sie sich nach der Montag, dass die Dunstabzugshaube im Wasser ist, um die Akkumulation von Fett an einer Stelle zu vermeiden (siehe Abbildung 10).***

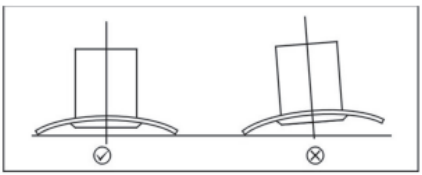


*Abbildung 10*

- ***FÜR DIE BENUTZUNG IHRER DUNSTABZUGSHAUBE***

Wie man die Steuerung benutzt (siehe *Abbildung 11*)

a. Drücken Sie den Knopf “Niedrig” und die Leuchte im Schalter wird aufleuchten. Den Motor wird mit einer niedrigen Geschwindigkeit betrieben. Wenn Sie den Knopf erneut drücken, wird der Motor wieder angehalten.

b. Drücken Sie den Knopf “Mittel” und die Leuchte im Schalter wird aufleuchten. Den Motor wird mit einer mittleren Geschwindigkeit betrieben. Wenn Sie den Knopf erneut drücken, wird der Motor wieder angehalten.

c. Drücken Sie den Knopf “Hoch” und die Leuchte im Schalter wird aufleuchten. Den Motor wird mit einer hohen Geschwindigkeit betrieben. Wenn Sie den Knopf erneut drücken, wird der Motor wieder angehalten.

d. Drücken Sie den Knopf “Licht” und beide Lampen werden aufleuchten. Wenn Sie den Knopf erneut drücken, werden die Leuchten wieder abgeschaltet.

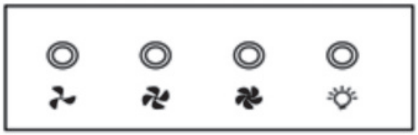



*Abbildung 11*

## DE 4 / INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG DES GERÄTS

### • *WECHSEL UND REINIGUNG DES ANTI-FETT- FILTERS*

— Nehmen Sie die Filter heraus, wie es in der *Abbildung 12* gezeigt wird.

— Der Filter wird so gereinigt, wie es in der Folge beschrieben wird:

1. Weichen Sie ihn für etwa 3 Minuten in heißem Wasser (40-50 Grad) mit einem Fett lösenden Spülmittel ein und bürsten Sie ihn sanft mit einer weichen Bürste ab. Üben Sie bitte nicht zu starken Druck aus, um Schäden zu vermeiden.
2. Sie können ihn auch in der Spülmaschine mit Spülmittel reinigen, dann sollten Sie die Temperatur aber auf etwa 60 Grad einstellen.

— Bitte benutzen Sie keine kratzenden Reiniger, denn Sie können die Dunstabzugshaube beschädigen.

— Versichern Sie sich darüber, dass die Dunstabzugshaube abgeschaltet ist, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

— Montage des Aktivkohlefilters:

1. Nehmen Sie den AI - Filter ab (*Abbildung 12*).
2. Setzen Sie den Aktivkohlefilter in die rechteckige Öffnung ein und befestigen ihn am Motor.
3. Danach setzen Sie den vorderen Rand des Aktivkohlefilters in der Nut der Dunstabzugshaube ein. Senken Sie den hinteren Rand des Aktivkohlefilters ab, bis er mit einem Klick in seiner Position der rechteckigen Öffnung sitzt. Heben Sie die beiden Befestigungsschienen an und bringen Sie sie in eine horizontale Position über den Aktivkohlefilter. Siehe *Abbildung 13*.
4. Setzen Sie den AI - Filter wieder an seine Position.
5. Führen Sie den Vorgang in umgekehrter Richtung aus, um den Kohlefilter zu demontieren.

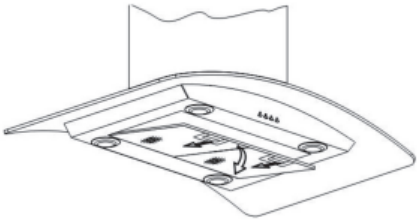


*Abbildung 12*

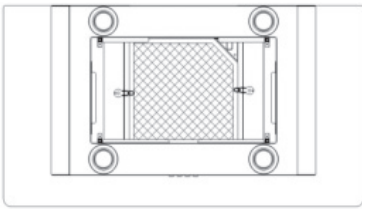


*Abbildung 13*

***Hinweis***

***Die Aktivkohle kann weder gereinigt noch recycelt werden. Der Filter sollte wenigstens alle vier Monate getauscht werden.***

### • *AUSTAUSCH DER GLÜHBIRNE*

Nehmen Sie den Halter und das Glas ab, und entnehmen Sie danach die kaputte Birne (siehe *Abbildung 14*).

Setzen Sie die neue Glühbirne, das Glas und den Halter ein.

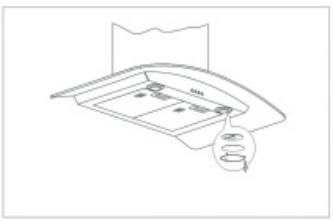


*Abbildung 14*

***Achtung***

***Bevor Sie die Lampe tauschen, versichern Sie sich darüber, dass das Gerät abgeschaltet ist.***

### • *INSTALLATION DES T-SHARP AUSGANG*

— Befestigen Sie den Ausgang am T-Sharp (siehe *Abbildung 15*).

— Befestigen Sie den T-Sharp am inneren Teil der Rohrabdeckung (siehe *Abbildung 16*).

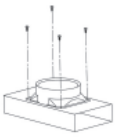


*Abbildung 15*

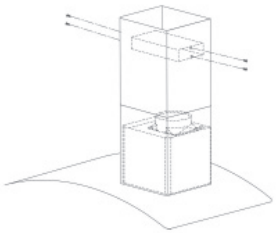


*Abbildung 16*

## 4 / INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG DES GERÄTS DE

***Hinweis:***
***Bevor Sie irgendeine Arbeit an der Dunstabzugshaube vornehmen, muss sie von der Stromzufuhr getrennt werden, entweder durch herausziehen des Netzsteckers oder über den Trennschalter.***

- ***INSTANDHALTUNG IHRES GERÄTS***

| WARTUNG | WAS ZU TUN IST | PRODUKTE / ZUBEHÖR DIE BENUTZT WERDEN SOLLTEN |
|---|---|---|
| Oberteil (Oberfläche ) und Zubehör | **Benutzen Sie niemals metallische Schwämme, kratzende Reiniger oder zu harte Bürsten.** | Um den Korpus und die Lichtöffnungen zu reinigen, sollten nur gewöhnliche Haushaltsreiniger benutzt werden, die in Wasser verdünnt werden und danach wird mit klarem Wasser nachgewischt und mit einem weichen Lappen abgetrocknet. |
| Filterkartusche | Dieser Filter hält fettige Dämpfe und Staub zurück. Es ist das Element, das ganz wesentlich die Wirksamkeit der Dunstabzugshaube garantiert. Falls sie starke Flecken aufweist, reinigen Sie ihn mit einer nicht kratzenden Reinigungscreme und spülen Sie mit klarem Wasser nach. | Benutzen sie einen haushaltsüblichen Reiniger, spülen Sie mit reichlich klarem Wasser nach und trocknen ihn. Die Reinigung dieser Filter kann aufrecht stehend in der Spüle vorgenommen werden. (Erlauben Sie nicht, dass Sie in Kontakt mit schmutzigem Geschirr kommen). |
| Aktivkohlefilter | Dieser Filter filtert die Gerüche heraus und er muss wenigstens ein Mal im Jahr, je nach Nutzung, gewechselt werden. Sie sollten diese Filter bei Ihrem Händler kaufen (geben Sie die Referenznummer an, die sich auf der Typenplakette im Inneren der Dunstabzugshaube befindet) und notieren Sie das Datum des Filtertauschs. | |

Zum besten Schutz Ihres Geräts empfehlen wir Ihnen die Produkte zur Reinigung der Marke.

*Die Erfahrung der Profis im Dienst der Allgemeinheit.*

Clearit bietet Ihnen Profi-Produkte und Profi-Lösungen, die für die täglichen Schutz Ihrer Haushaltsgeräte und Küchenprodukte geschaffen wurden. Sie finden diese Produkte bei Ihrem üblichen Händler, zusammen mit Zubehörprodukten und Verbrauchsmaterialien.

## DE 5 / ANOMALIEN IM BETRIEB

| SYMPTOME | LÖSUNGEN |
|---|---|
| Die Dunstabzugshaube funktioniert nicht ... | Überprüfen Sie, dass:<br>• der Strom nicht abgestellt wurde.<br>• eine Geschwindigkeit zum Betrieb gewählt wurde. |
| Die Leistung der Dunstabzugshaube ist unzureichend. | Stellen Sie sicher, dass:<br>• Die gewählte Motordrehzahl ist für die ausreichende Menge von Rauch und Dämpfen gelöscht werden.<br>• Die Küche ist ausreichend belüftet, damit für Frischluftzufuhr.<br>• Die Kohlenstoff-Filter nicht getragen wird (Haube Betriebssystem im Recycling-Modus). |
| Die Dunstabzugshaube hat sich im Betrieb abgeschaltet. | Überprüfen Sie, dass:<br>• der Strom nicht abgestellt wurde.<br>• der automatische Schutztrennschalter nicht ausgelöst wurde. |

## DE 6 / TECHNISCHER KUNDENDIENST

Die Arbeiten, die an dem Gerät ausgeführt werden, müssen durchgeführt werden von:
— dem Händler
— oder von einem von der Marke autorisiertem und qualifizierten Fachmann.
Bei Anrufen geben Sie bitte stets die gesamten Referenzdaten an (Modell, Typ und Serienummer). Diese Daten finden sich auf dem Typenschild des Geräts.

## INDICE IT


1 / INFORMAZIONI PER L'UTENTE
- Indicazioni di sicurezza ____ 54
- Conservazione dell'ambiente ____ 55
- Descrizione del dispositivo ____ 56

2 / INSTALLAZIONE DEL VOSTRO DISPOSITIVO
- Protezione ambientale ____ 57

3 / USO DEL VOSTRO DISPOSITIVO
- Per usare la vostra cappa da cucina ____ 59

4 / CURA E PULIZIA DEL VOSTRO DISPOSITIVO
- Sostituzione e pulizia dei filtri anti-grasso ____ 60
- Sostituzione della lampadina ____ 60
- Installazione dell'uscita T-Sharp ____ 60
- Manutenzione del vostro dispositivo ____ 61

5 / ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO ____ 62

6 / SERVIZIO TECNICO ____ 62


*Allo scopo di migliorare costantemente i nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche alle loro caratteristiche tecniche, funzionali o estetiche vincolate ai progressi tecnici.*

***Importante:***
***Prima di mettere in funzione il vostro dispositivo, leggete attentamente questo manuale di installazione e d'uso per acquisire il più rapidamente possibile dimestichezza con il suo funzionamento.***

## IT 1 / INFORMAZIONI PER L'UTENTE

***Importante***

***Conservare questo manuale con il dispositivo. Se si deve vendere o cedere il dispositivo a un'altra persona, assicurarsi che il manuale di istruzioni lo accompagni. Si prega di leggere questi consigli prima di installare e utilizzare il dispositivo. Sono stati concepiti pensando alla vostra sicurezza e a quella degli altri.***

- ***INDICAZIONI DI SICUREZZA***

— Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato da privati nelle loro case.
— Questo dispositivo deve essere utilizzato da adulti. Fare attenzione che i bambini non lo tocchino e lo utilizzino come un giocattolo. Assicurarsi che non manipolino i comandi del dispositivo.
— Quando si riceve il dispositivo, disimballarlo o farlo disimballare immediatamente. Controllare il suo aspetto generale. Se bisogna far presente qualche riserva, farlo per iscritto nella bolla di consegna e tenere una copia della stessa.
— Il vostro dispositivo è stato concepito per un uso domestico normale. Non utilizzarlo a scopi commerciali o industriali o con altri scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
— Non modificare o cercare di modificare le caratteristiche del dispositivo. Potrebbe rappresentare un pericolo per l'utente.
— Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da uno specialista autorizzato.
— Scollegare sempre la cappa aspirante prima di pulirla o di realizzare la manutenzione.
— Ventilare adeguatamente il locale se la cappa funziona contemporaneamente ad altri dispositivi alimentati da una fonte di energia che non sia l'elettricità. Ciò affinché la cappa non aspiri i gas di combustione.
— Non si possono fare alimenti flambé o tenere accesi i fornelli a gas senza nessun recipiente sotto la cappa (le fiamme aspirate potrebbero rovinare il dispositivo).
— Quando si sta friggendo sotto il dispositivo, bisognerà controllarlo costantemente. Gli oli e i grassi riscaldati ad alta temperatura possono prendere fuoco.
— Rispettare la frequenza di pulizia e sostituzione dei filtri. L'accumulo di depositi di grasso potrebbe causare un incendio.
— Non si può utilizzare sopra un fuoco a base di combustibile (legno, carbone...).
— Non usare dispositivi a vapore o ad alta pressione per pulire il dispositivo (esigenze relative alla sicurezza elettrica).
— Allo scopo di migliorare sempre i nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di applicare modifiche alle loro caratteristiche tecniche, funzionali o estetiche vincolate ai progressi tecnici.
— Per trovare facilmente i pezzi del dispositivo, consigliamo di segnarli nella pagina "Servizio Tecnico e Servizio al Consumatore". (Questa pagina spiega anche dove si possono trovare nel dispositivo).
— Questo dispositivo non è stato concepito per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o persone prive di esperienza o conoscenze, a meno che, attraverso una persona responsabile della loro sicurezza, siano controllati o ricevano precedentemente istruzioni circa l'uso del dispositivo.

***Attenzione***

***Se la cucina si riscalda con un dispositivo collegato a una canna fumaria (ad esempio una stufa), la cappa dovrà essere installata in versione ricircolo. Non usare la cappa senza i filtri modulari.***
***Bisogna prevedere una ventilazione adeguata quando si usa una cappa aspirante da cucina contemporaneamente ad altri dispositivi che funzionano a gas o con un altro combustibile.***

## 1 / INFORMAZIONI PER L'UTENTE IT

- ***PROTEZIONE AMBIENTALE***

— I materiali utilizzati per l'imballaggio di questo dispositivo sono riciclabili. Per partecipare al loro riciclaggio e contribuire in tal modo alla protezione ambientale si prega di smaltirli nei contenitori comunali appositi.

— Anche il vostro dispositivo contiene dei materiali riciclabili, per cui è stato marchiato con questo logotipo a indicare che i dispositivi scartati non devono essere mescolati con altri residui. Agendo in tal modo, il riciclaggio dei dispositivi definito dal vostro fabbricante verrà effettuato nel migliore dei modi possibile, in linea con la direttiva europea 2002/96/CE sui residui di dispositivi elettrici ed elettronici. Informatevi presso il vostro comune o il vostro rivenditore per sapere dove si trovano i punti di raccolta dei dispositivi eliminati più vicini a casa vostra.

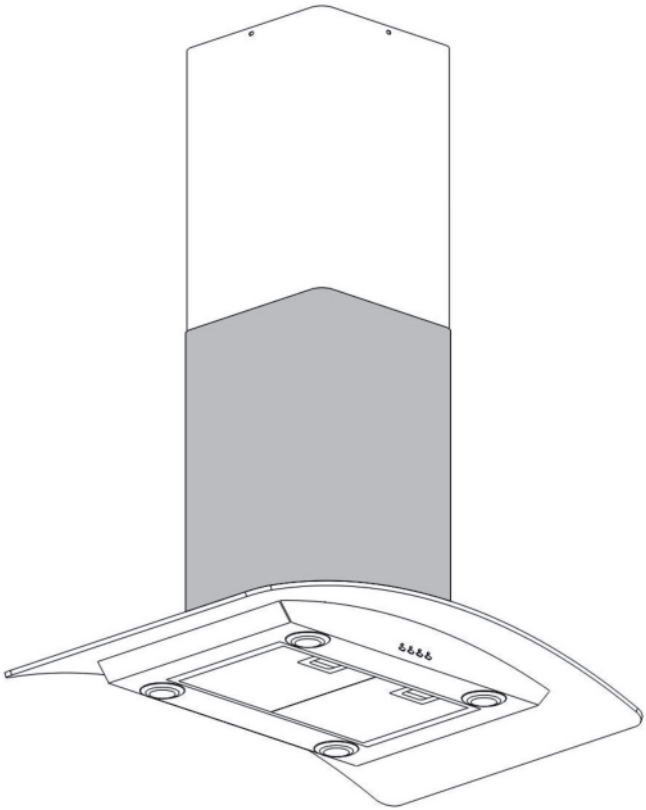
— Vi ringraziamo per la vostra collaborazione nella protezione dell'ambiente.

***Attenzione***
***L'installazione è riservata agli installatori e tecnici qualificati.***

***Attenzione***
***Prima di usare per la prima volta il filtro modulare, togliere la pellicola di protezione.***

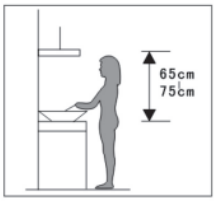
## IT 1 / INFORMAZIONI PER L'UTENTE

- ***DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO***



- ***PROTEZIONE AMBIENTALE***

— Il soffitto deve poter sostenere almeno 40 Kg di peso e lo spessore del soffitto deve essere almeno ≥ 30MM (vedi *Immagine 2*). Realizzare un foro rotondo di 1*170mm nel soffitto.




— In base alla tavola sospesa, realizzare 12 fori nel soffitto, vedi *Immagine 2*. Si utilizzeranno 12 unità di viti grandi a testa piatta ST6*40 mm per fissare la tavola sospesa al soffitto e, successivamente, 8 unità di viti M4*10 e un dado M4 con un giunto per collegare l'angolare alla tavola sospesa, vedi Immagine 1, calcolando la lunghezza dell'angolare, nonché 16 unità di viti grandi a testa piatta M4*10 e un dado M4 con un giunto per collegare l'angolare a un altro angolare (la lunghezza sovrapposta dell'angolare non può essere inferiore a 100MM)

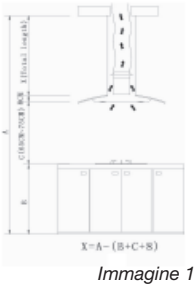



*Immagine 1*

*Immagine 2*

— Consentire che uno dei laterali della tubatura allungabile fuoriesca dal foro di 170MM, vedi *Immagine 3*.

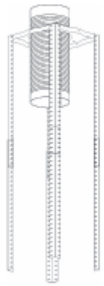


*Immagine 3*

— Si utilizzeranno 4 unità di viti grandi a testa piatta ST4*8 per collegare l'interno della canna fumaria alla tavola sospesa. Una di queste si collocherà all'esterno della canna fumaria e verranno utilizzati due ganci per fissare l'esterno della canna fumaria all'impianto più vicino, vedi *Immagine 4*.

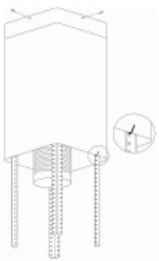


*Immagine 4*

## IT 2 / INSTALLAZIONE DEL VOSTRO DISPOSITIVO

— Si utilizzeranno 4 unità di viti grandi a testa piatta ST4*8 per installare l'uscita, vedi *Immagine 5*.

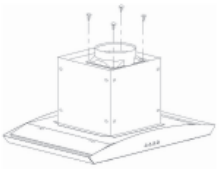


*Immagine 5*

— Regolare le 4 viti di vetro per verificare se il vetro e il corpo della cappa della cucina sono collegati e fissati correttamente, vedi *Immagine 6*.

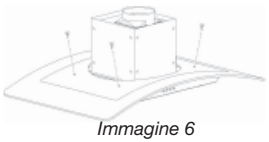


*Immagine 6*

— Sostenere la cappa e utilizzare 6 unità di viti grandi a testa piatta M4*10 per collegare il corpo della cappa all'angolare, vedi *Immagine 7*.

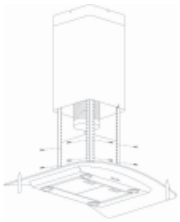


*Immagine 7*

— Collocare la tubatura allungabile all'uscita. Quindi, assicurarsi che tutto sia a posto, collocare il gancio dall'esterno della canna fumaria e concludere l'installazione, vedi *Immagine 9*.

*Immagine 8*

*Immagine 9*

***Nota***

***— Prima di procedere con l'installazione, assicurarsi che la zona sia pulita per evitare l'aspirazione dei pezzi che rimangono di trucioli di legno e polvere.***

***— Non si può utilizzare lo stesso tubo di ventilazione dell'aria di un altro dispositivo come, ad esempio, una tubatura di gas, un tubo temperato o un tubo di aria calda.***

***— La piegatura a gomito del tubo di ventilazione dovrà essere di ≤ 120°, in parallelo o sul punto di inizio e dovrà essere collegato a una parete esterna.***

***— Dopo l'installazione, assicurarsi che l'estrattore sia a livello per evitare che si accumuli del grasso nella parte finale. Vedi Immagine 10.***

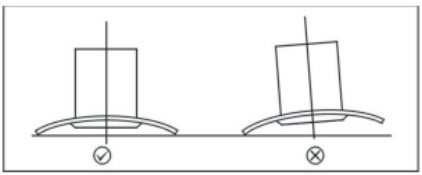


*Immagine 10*

- ***PER USARE LA VOSTRA CAPPA DA CUCINA***

Come usare il pannello di controllo. Vedi *Immagine 11*

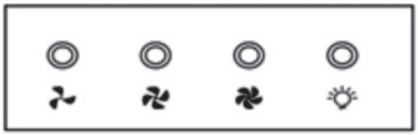


*Immagine 11*

a. Premere il pulsante “Bassa” e la spia luminosa interna dell’interruttore si accenderà. Il motore sta funzionando a bassa velocità. Premere nuovamente il pulsante e il motore si fermerà.

b. Premere il pulsante “Media” e la spia luminosa interna dell’interruttore si accenderà. Il motore sta funzionando a velocità media. Premere nuovamente il pulsante e il motore si fermerà.

c. Premere il pulsante “Alta” e la spia luminosa interna dell’interruttore si accenderà. Il motore sta funzionando ad alta velocità. Premere nuovamente il pulsante e il motore si fermerà.

d. Premere il pulsante “Luce” ed entrambe le luci si accenderanno. Premere nuovamente il pulsante e le luci si spegneranno.

## • *SOSTITUZIONE E PULIZIA DEI FILTRI ANTI-GRASSO*

— Togliere i filtri come indicato nell'*Immagine 12*

— Si può pulire il filtro come descritto qui di seguito:

1. Metterlo in ammollo per circa 3 minuti in acqua calda (a 40-50 gradi) con un detergente per eliminare il grasso, quindi spazzolarlo dolcemente con una spazzola morbida. Non esercitare una pressione eccessiva per evitare danni.
2. Si può inserire nella lavastoviglie con detergente, ma bisogna impostare la temperatura intorno ai 60 gradi.

— Si prega di non usare un detergente abrasivo dal momento che danneggerebbe la cappa.

— Assicurarsi che la cappa sia scollegata prima di effettuare la pulizia.

— Installazione del filtro a carbone:

1. Togliere il filtro Al, vedi *Immagine 12*.
2. Inserire il filtro a carbone nel foro rettangolare, fissandolo sul motore.
3. Quindi, inserire il bordo frontale del filtro di carbone nella scanalatura della cappa da cucina. Abbassare il bordo posteriore del filtro a carbone fino a quando si inserisce adeguatamente nella parte posteriore del foro rettangolare. Sollevare le due sbarre di fissaggio fino a quando sono in modalità orizzontale sul filtro di carbone. Vedi *Immagine 13.*
4. Rimettere il filtro Al. nella sua posizione.
5. Realizzare la procedura al contrario per disinstallare il filtro a carbone.

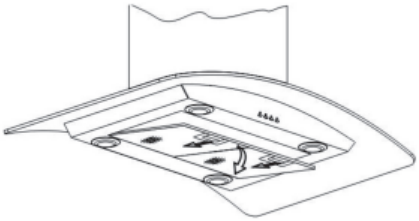


*Immagine 12*

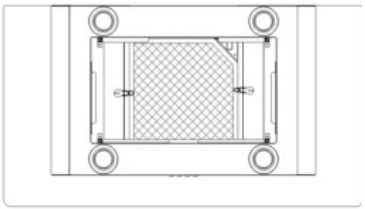


*Immagine 13*

***Avvertenza***

***Il carbone vegetale non si può lavare o riciclare. Bisognerà sostituirlo almeno ogni quattro mesi.***

## • *SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA*

Estrarre il supporto e il vetro e quindi la lampadina guasta, Vedi *Immagine 14*.

Fissare la nuova lampadina, il vetro e il supporto.

*Immagine 14*

***Attenzione***

***Prima di cambiare le luci, assicurarsi che il dispositivo sia scollegato.***

## • *INSTALLAZIONE DELL'USCITA T-SHARP*

— Fissare l'uscita d'aria e la T-sharp, vedi *Immagine 15*.

— Fissare l'uscita T-sharp nella parte interna della canna fumaria, vedi *Immagine 16*.

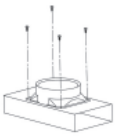


*Immagine 15*

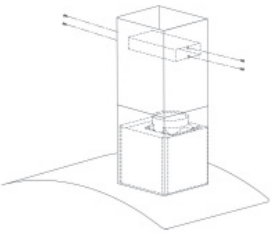


*Immagine 16*

## 4 / CURA E PULIZIA DEL VOSTRO DISPOSITIVO IT

***Avvertenza***
***Prima di realizzare qualsiasi lavoro, l'alimentazione elettrica della cappa deve essere scollegata, togliendo la spina oppure utilizzando un disgiuntore.***

- ***MANUTENZIONE DEL VOSTRO DISPOSITIVO***

| MANUTENZIONE | COSA FARE | PRODOTTI / ACCESSORI CHE SI DEVONO USARE |
|---|---|---|
| Parte superiore (superficie) e accessori | **Non utilizzare mai spugnette metalliche, prodotti abrasivi o spazzole troppo duri.** | Per pulire il corpo e il foro di accensione, bisognerà utilizzare dei prodotti di pulizia ad uso domestico diluiti in acqua e quindi sciacquare utilizzando acqua pulita, per poi asciugare con un panno morbido. |
| Cartuccia del filtro | Questo filtro trattiene vapori grassi e polvere. Questo componente svolge un ruolo importante per garantire l'efficacia della vostra cappa. In caso di macchie resistenti, utilizzare una crema non abrasiva e sciacquarla successivamente con acqua pulita. | Usare un prodotto di pulizia ad uso domestico e quindi sciacquarlo con abbondante acqua e asciugarlo. Questi filtri si possono pulire in posizione verticale nella lavastoviglie. **(Non consentire che entrino in contatto con piatti sporchi o argenteria).** |
| Filtro a carbone attivo | Questo filtro trattiene gli odori e dev'essere sostituito almeno una volta all'anno, a seconda del livello d'uso. Bisognerà richiedere questi filtri al distributore (indicando il riferimento che appare nella targhetta di identificazione che si trova all'interno della cappa) e annotare la data di sostituzione del filtro. | |

Per conservare il dispositivo consigliamo l'uso di prodotti di pulizia della marca Clearit.

*L'esperienza professionale al servizio delle persone.*

Clearit offre prodotti e soluzioni professionisti appositamente creati per la cura quotidiana degli elettrodomestici e delle cucine.
Potrete trovare questi prodotti presso il vostro rivenditore abituale, assieme a una linea completa di accessori e prodotti di consumo.

## IT ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

| SINTOMI | SOLUZIONI |
|---|---|
| La cappa non funziona ... | Verificare che:<br>• non ci sia un'interruzione di corrente.<br>• sia stata selezionata una velocità. |
| La resa della cappa è insufficiente... | Verificare che:<br>• la velocità del motore selezionato sia sufficiente per la quantità di fumo e il vapore acqueo prodotto.<br>• la cucina sia sufficientemente ventilata affinché possa entrare aria.<br>• il filtro di carbonio non sia consumato (cappa in versione ricircolo). |
| La cappa si è fermata durante il funzionamento. | Verificare che:<br>• non ci sia un'interruzione di corrente.<br>• non sia stato attivato l'interruttore onnipolare. |

## IT 6 / SERVIZIO TECNICO

Gli interventi che richiede la macchina dovranno essere realizzati:
— dal rivenditore,
— o da qualsiasi professionista qualificato depositario della marca.
Quando si chiama citare il riferimento completo della macchina (modello, tipo e numero di serie). Questi dati appaiono sulle targhette di identificazione collocate sulla macchina.

## TARTALOMJEGYZÉK HU


1 / A FELHASZNÁLÓ FIGYELMÉBE
- Biztonsági előírások ____ 64
- Környezetvédelem ____ 65
- A készülék leírása ____ 66

2 / A KÉSZÜLÉK FELSZERELÉSE
- Környezetvédelem ____ 67

3 / A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA
- A konyhai elszívó használata ____ 69

4 / A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA ÉS TISZTÍTÁSA
- A zsírszűrők cseréje és tisztítása ____ 70
- Az izzó cseréje ____ 70
- A T-Sharp kimenet felszerelése ____ 70
- A készülék karbantartása ____ 71

5 / MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK ____ 72

6 / VEVŐSZOLGÁLAT ____ 72


*Termékeink állandó tökéletesítésén fáradozva, a termékek továbbfejlesztésével járó műszaki, funkcionális vagy esztétikai jellemzők módosításának jogát fenntartjuk.*

***Fontos:***
***Készüléke bekapcsolása előtt, kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a szerelési és használati útmutatót, hogy a lehető leghamarabb megismerje készüléke működését.***

## HU 1 / A FELHASZNÁLÓ FIGYELMÉBE

***FONTOS:***
***Őrizze meg ezt a kézikönyvet a készülékkel együtt. Ha el kell adnia vagy oda kell adnia készülékét egy másik személynek, ezt a felhasználói kézikönyvet is adja át a készülékkel. Kérjük, hogy a készülék beszerelése és alkalmazása előtt olvassa át ezeket a tanácsokat. Összeállításakor az Ön és a többiek biztonságára gondoltunk.***

- ***BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK***

— Ez a készülék magánszemélyek otthoni használatára készült.
— A készüléket csak felnőttek használhatják.
— Ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne érjenek hozzá és ne használják játékszerként. Bizonyosodjon meg, hogy nem játszanak a kezelőszervekkel.
— A készülék átvételekor, azonnal csomagolja ki vagy csomagoltassa ki azt. Ellenőrizze általános megjelenését. Az esetleges megjegyzéseket azon a szállítólevélen tüntesse fel, amelyből ön is kap egy példányt.
— Az ön készülékét szokványos háztartási használatra szánták. Ne használja kereskedelmi vagy ipari, illetve olyan célokra, amelyekre nem tervezték.
— Ne módosítsa vagy ne próbálja módosítani e készülék műszaki jellemzőit. Ez veszélyes lehetne Önre nézve.
— A javításokat csakis egy elfogadott szakember hajthatja végre.
— A páraelszívó tisztítása vagy karbantartása előtt mindig húzza ki a készülék csatlakozó dugaszát..
— A páraelszívó és egyéb, nem villamos energiával működő készülékek egyidejű használata esetén, megfelelően szellőztesse a helyiséget. Mindezt azért, hogy a páraelszívó ne szívja fel az égett gázt.
— A páraelszívó alatt tilos az ételek lángra lobbantása vagy a gázégők főzőedények nélküli használata (az elszívott lángnyelvek a készülék károsodását kockáztatnák).
— A készülék alatt sütött ételeket állandóan figyelemmel kell kísérni. A túl magas hőfokra hevített olaj vagy zsír meggyúlhat.
— Tartsa tiszteletben a tisztítás és a szűrőcsere gyakoriságát. A zsírlerakódások felhalmozódása tűzeset kockázatával jár.
— Tilos tüzelőanyagokkal működő tűzhely (fa, szén...) feletti működtetés.
— Készüléke tisztításához soha ne használjon gőz- vagy nagynyomású készülékeket (az elektromos biztonsággal kapcsolatos előírások).
— Termékeink állandó tökéletesítésén fáradozva, a termékek továbbfejlesztésével járó műszaki, funkcionális vagy esztétikai jellemzők módosításának jogát fenntartjuk.
— Az ön készülékére vonatkozó hivatkozási számok könnyed jövőbeni megtalálása érdekében, azt javasoljuk, hogy jegyezze fel ezeket a „Vevőszolgálat és Ügyfélszolgálat" oldalra. (Ezen az oldalon azt is megtalálja, hogy ezeket a számokat hol találja meg az ön készülékén).
— A készüléket nem tervezték csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (beleértve gyerekek) általi használatra, vagy olyan személyek általi használatra, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel, kivéve, ha az a biztonságukért felelős, vagy előzetesen a készülék használatáról tájékoztatott személy felügyelete alatt történik.

***Figyelem:***
***Olyan konyha esetében, melyet kéményhez csatlakoztatott készülék fűt (pl: kályha), a páraelszívót keringető változatban kell felszerelni. Ne használja a páraelszívót a moduláris szűrők nélkül.***
***Ha a konyhai páraelszívót gázt vagy egyéb tüzelőanyagot használó készülékkel együtt használja, az illető helyiséget megfelelő szellőztetéssel kell ellátni.***

## 1 / A FELHASZNÁLÓ FIGYELMÉBE HU

- ***KÖRNYEZETVÉDELEM***

— A készülék csomagolásához felhasznált anyagok teljes mértékben újrahasznosíthatók. Járuljon hozzá újrahasznosításukhoz és a környezet megóvásához azzal, hogy a csomagolást az erre a célra kihelyezett szelektív gyűjtőkonténerbe helyezi.

— Az ön gépe is tartalmaz számos újrahasznosítható anyagot. Azért van ellátva a jelenlegi

logóval, hogy felhívja figyelmét arra, hogy a használt gépeket nem kell a többi szeméttel összekeverni. Ily módon a készülékek újrahasznosítását, amit a gyártó magára vállal, a lehető legjobb körülmények között lehet elvégezni az elektromos és elektronikus berendezések kezeléséről szóló CE/96/2002-es európai direktívának megfelelően. Érdeklődjön az önkormányzatnál vagy az értékesítőnél a lakóhelyéhez legközelebb eső, elektromos berendezésekkel foglalkozó gyűjtőhelyről.

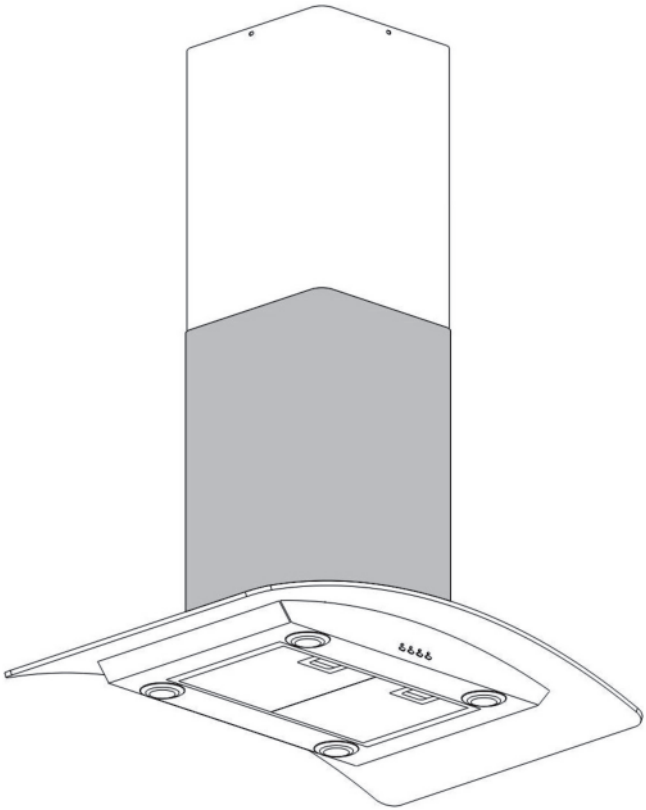
— Köszönjük, hogy hozzájárul a környezet megóvásához.

***Figyelem:***
***A felszerelést kizárólag képzett szerelők és szakemberek végezhetik.***

***Figyelem:***
***Mielőtt a moduláris szűrőt először használná, vegye le róla a védőfóliát.***

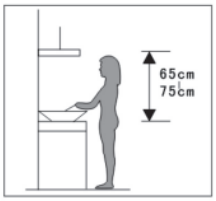
## HU 1 / A FELHASZNÁLÓ FIGYELMÉBE

- ***A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA***



- ***KÖRNYEZETVÉDELEM***

— A födémnek legalább 40 kg terhet el kell bírnia, és a födém vastagságának legalább ≥ 30 mm-nek kell lennie (lásd a *2. Ábrát*). Csináljon egy 1*170mm-es nyílást a födémben.

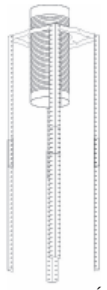



— A függőtáblának megfelelően fúrjon 12 lyukat a födémbe, lásd a *2. ábrát*. 12 db ST6*40mm nagy laposcsavart kell használni a függőtábla födémhez történő rögzítéséhez, majd utána 8 db M4*10 csavart és egy M4-es anyacsavart a függőtábla sarokvashoz történő rögzítéséhez - lásd az 1. ábrát - kiszámítva a sarokvas hosszát, valamint 16 db M4*10 nagy laposcsavarral és egy M4 anyacsavarral kell az egyik sarokvasat a másikhoz illeszteni (a sarokvas fedési hossza nem lehet kisebb, mint 100 mm).

*1. Ábra*

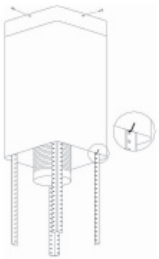
*2. Ábra*

— A kihúzható cső egyik végét vezesse át a 170 mm-es nyíláson, lásd a *3. ábrát*.



*3. Ábra*

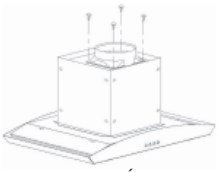
— 4 nagy ST4*8 laposcsavart kell használni a füstcső belsejének a függőtáblához történő rögzítéséhez, majd ezek egyikét tegye a füstcső külső felére. Emellett két horoggal tartsa fenn a füstcső külső részét a következő felszerelési lépés elvégzéséhez, lásd a *4. ábrát*.



*4. Ábra*

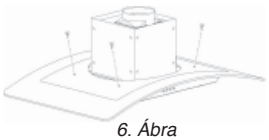
## HU 2 / A KÉSZÜLÉK FELSZERELÉSE

— 4 db nagy ST4*8 laposcsavarral kell a kimenetet felszerelni, lásd az *5. ábrát*.



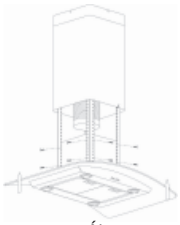
*5. Ábra*

— Állítsa be a 4 üvegcsavart, ellenőrizve, hogy az üveg és a páraelszívó teste megfelelően illeszkedik és rögzített, lásd a *6. ábrát*.



*6. Ábra*

— Tartsa meg a páraelszívót, és használjon 6 db nagy M4*10 laposcsavart, hogy szögvashoz hozzáillessze a páraelszívó testét, lásd az *7. ábrát*.



*7. Ábra*

— Tegye a kihúzható csövet a kimenetbe. Majd győződjön meg, hogy minden a helyén van, vegye ki a horgot a füstcső külsejéről, és a felszerelés befejeződött, lásd *9. ábra*.

*8. Ábra*

*9. Ábra*

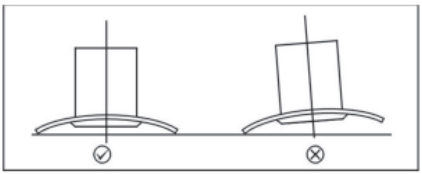
***Megjegyzés:***

***— Mielőtt nekiállna a felszerelésnek, ellenőrizze, hogy a terület megfelelően tiszta, nehogy a készülék felszívja a fa és por maradványokat.***

***— Tilos ugyanazt a szellőzőcsövet más készülékkel megosztani, mint például gázcsővel, edzett acél csővel, vagy forró levegő csővel.***

***— A szellőzőcső elhajlása legyen kisebb, mint 120°, párhuzamos vagy a kezdő pont feletti, és a külső falhoz kell, hogy csatlakozzon.***

***— A felszerelést követően győződjön meg, hogy az elszívó szintezve van, hogy ne gyűljön össze zsír a hátsó részén. Lásd a 10. Ábrát.***



*10. Ábra*

- ***A KONYHAI ELSZÍVÓ HASZNÁLATA***

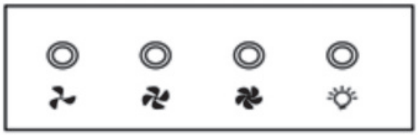
A kezelőpanel használata. Lásd a *11. Ábrát*.

a. Nyomja meg az “Alacsony” gombot, és a kapcsoló jelzőlámpája világítani kezd. A motor alacsony fordulaton működik. Nyomja meg ismét a gombot, és a motor leáll.

b. Nyomja meg a “Közepes” gombot, és a kapcsoló jelzőlámpája világítani kezd. A motor közepes fordulaton működik. Nyomja meg ismét a gombot, és a motor leáll.

c. Nyomja meg az “Nagy” gombot, és a kapcsoló jelzőlámpája világítani kezd. A motor nagy fordulaton működik. Nyomja meg ismét a gombot, és a motor leáll.

d. Nyomja meg a “Világítás” gombot, és mindkét lámpa világítani kezd. Nyomja meg a ismét a gombot, és a lámpák lekapcsolnak.



alacsony átlag nagy fény

*11. Ábra*

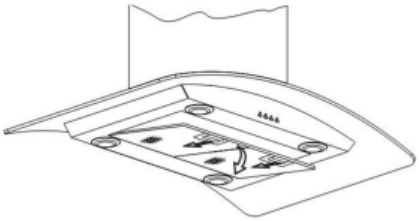
## HU 4 / A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA ÉS TISZTÍTÁSA

- ***A ZSÍRSZŰRŐK CSERÉJE ÉS TISZTÍTÁSA***

— Vegye ki a szűrőket, ahogy azt a *12. ábra* mutatja.

— A szűrőt a következőben részletezett módon tisztíthatja meg:

1. Áztassa be meleg vízbe (40-50 fokos) 3 percre zsírtalanító tisztítószerrel, majd egy puha kefével kefélje át. Ne nagyon nyomja a kefével, nehogy megsérüljön.
2. Mosogatógépbe is betehető tisztítószerrel, de a hőmérsékletet 60 fok körülire kell állítani.



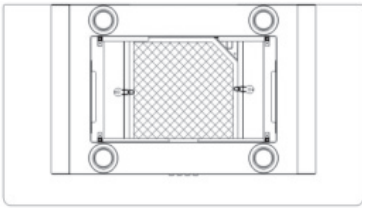
*12. Ábra*

— Ne használjon dörzshatású tisztítószereket, amelyek az elszívót megsérthetik.

— Győződjön meg arról, hogy a páraelszívót áramtalanította, mielőtt tisztításához kezdene.

— A szénszűrő beszerelése:

1. Vegye ki az A1 szűrőt, lásd a *12. ábrát.*
2. Illessze be a szénszűrőt a négyszög alakú nyílásba, rögzítve a motor fölé.
3. Majd illessze a szénszűrő elülső szélét a konyhai páraelszívó vájatába. Engedje le a szénszűrő hátsó peremét, amíg be nem ugrik a helyére a négyszög alakú nyílás hátsó részénél. Emelje fel a két rögzítő rudat, amíg vízszintes helyzetbe nem állnak a szénszűrőn. Lásd a *13. Ábrát.*
4. Tegye vissza az AI. szűrőt a helyére.
5. A szénszűrő kivételéhez járjon el ellenkező sorrendben.



*13. Ábra*

***Figyelmeztetés:***
***A növényi szenet nem lehet mosni vagy újrahasznosítani. Legalább négyhavonta ki kell cserélni.***

- ***AZ IZZÓ CSERÉJE***

Vegye ki a tartót, és az üveget, majd a rossz izzót, lásd a *14. ábrát.*
Illessze be az új izzót, az üveget, majd a tartót.

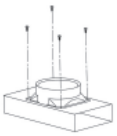
*14. Ábra*

***Figyelem:***
***Mielőtt az izzókat cserélné, ellenőrizze, hogy a készülék le van-e kapcsolva.***

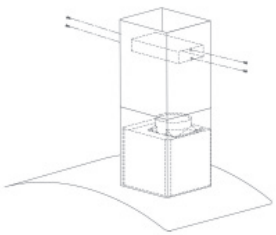
- ***A T-SHARP KIMENET FELSZERELÉSE***

— Rögzítse a levegőkimenetet és a T-Sharpot a *15. Ábra* szerint.

— Rögzítse a T-Sharp kimenetet a füstcső belső részéhez a *16. Ábra* szerint.



*15. Ábra*



*16. Ábra*

## 4 / A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA ÉS TISZTÍTÁSA HU

**Figyelmeztetés:**
***Mielőtt bármely munkát végezne, az elszívó elektromos ellátását le kell kapcsolni, akár úgy, hogy szétcsatlakoztatják az elektromos hálózatról vagy megszakítót alkalmaznak.***

- ***A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA***

| KARBANTARTÁS | MIT KELL TENNI | HASZNÁLANDÓ TERMÉKEK/TARTOZÉKOK |
|---|---|---|
| Felső rész (felület) és tartozékok | **Soha ne használjon fém súrolószivacsokat, dörzshatású termékeket vagy túl kemény keféket.** | A test és a világító nyílás tisztításához vízzel higított háztartási tisztítószert kell használni, majd tiszta vízzel le kell öblíteni, majd megszárítani egy puha törlőkendővel. |
| Szűrőkazetta | Ez a szűrő felfogja a zsíros gőzöket és a port. Ez az alkatrész fontos szerepet játszik az elszívó hatékony működésében. Makacs foltok esetén használjon nem dörzshatású krémet, majd öblítse le tiszta vízzel. | Használjon háztartási tisztítószert, és öblítse le bő vízzel, majd szárítsa meg. Ezeket a szűrőket a mosogatógépben függőleges helyzetben kell tisztítani. **(Ne érintkezzen piszkos tányérokkal vagy ezüst evőeszközökkel).** |
| Aktív szén szűrő | Ez a szűrő felfogja a szagokat, és évente legalább egyszer le kell cserélni, a használat gyakoriságától függően. Kérje a szűrőket forgalmazójától (az elszívó belsejében található típuscímkén jelzett hivatkozási adatoknak megfelelően), és jegyezze fel a csere dátumát. | |

A készülék hosszú élettartama érdekében javasoljuk, hogy Clearit márkájú tisztítószereket használjon.

*Professzionális tapasztalat a magánszemélyek szolgálatában*

A Clearit professzionális termékeket és megoldásokat nyújt elektromos háztartási és konyhai készülékeinek mindennapos ápolásához.
Ezeket megszokott viszonteladójánál vásárolhatja meg, és ugyanott a termékek tartozékaihoz és fogyóalkatrészeihez is hozzájuthat.

## HU 5 / MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK

| JELENSÉGEK | MEGOLDÁSOK |
|---|---|
| Az elszívó nem működik | Ellenőrizze a következőket:<br>• van-e áramellátás.<br>• kiválasztott-e sebességet. |
| Az elszívó teljesítménye nem elegendő... | Ellenőrizze a következőket:<br>• a kiválasztott motorsebesség elegendő-e a képződő füst és vízpára elvezetéséhez.<br>• a konyha megfelelően szellőzik-e, hogy levegő jusson be.<br>• a szénszűrő nem használódott-e el (keringetéses elszívó esetén). |
| Az elszívó működés közben leállt. | Ellenőrizze a következőket:<br>• van-e áramellátás.<br>• nem kapcsolt-e be a több-funkciós lekapcsoló berendezés. |

## HU 6 / VEVŐSZOLGÁLAT

A készüléken szükséges beavatkozásokat a következő személyek hajthatják végre:
— a forgalmazó.
— bármely hivatalos márkaszerviz.
Telefonhíváskor mindig említse meg a készülék referencia adatait (modell, típus, sorozatszám). Ezeket a készülék típuscímkéjén találja meg.

## OBSAH SK


1 / PRE UŽÍVATEĽA
- Bezpečnostné heslá ____ 74
- Ochrana životného prostredia ____ 75
- Popis prístroja ____ 76

2 / NAINŠTALOVANIE VÁŠHO PRÍSTROJA
- Ochrana životného prostredia ____ 77

3 / POUŽITIE VÁŠHO PRÍSTROJA
- Použitie vášho kuchynského zvona ____ 79

4 / ÚDRŽBA A ČISTENIE VÁŠHO PRÍSTROJA
- Výmena a čistenie filtrov proti mastnote ____ 80
- Výmena žiarovky ____ 80
- Inštalácia vývodu T-Sharp ____ 80
- Údržba vášho prístroja ____ 81

5 / PORUCHY VO FUNGOVANÍ ____ 82

6 / TECHNICKÁ PODPORA ____ 82


*Za účelom neustáleho zlepšovania našich výrobkov si vyhradzujeme právo prevádzať úpravy ich technických a funkčných vlastností, alebo vlastností spojených s technickým pokrokom.*

***Dôležité:***
***Pred uvedením vášho prístroja do prevádzky si pozorne prečítajte tuto príručku inštalácie a použití, aby ste sa čo najrýchlejšie oboznámili s jeho fungovaním.***

## SK 1 / PRE UŽÍVATEĽA

***Dôležité***

***Uschovajte túto príručku spoločne s prístrojom. Ak predáte alebo prenecháte prístroj inej osobe, ubezpečte sa, že je priložená príručka pre jeho používanie. Prosíme, prečítajte si tieto rady skôr, ako začnete inštalovať a používať prístroj. Boli spísané v zájmu bezpečnosti vašej, aj ostatných.***

### • *BEZPEČNOSTNÉ HESLÁ*

— Tento prístroj je určený na používanie súkromnými osobami vo svojich domácnostiach.
— Tento prístroj musí byť používaný iba dospelými. Dávajte pozor, aby sa ho nedotýkali deti a nehrali sa s ním. Ubezpečte sa, že nemanipulujú s ovládačmi prístroja.
— Po obdržaní prístroj okamžite vybaľte, alebo ho nechajte vybaliť. Skontrolujte jeho celkový vzhľad. Ak máte výhrady, napísajte ich do dodacieho listu a uschovajte si jednu kópiu.
— Váš prístroj je určený na bežné domáce použitie. Nepoužívajte ho na komerčné, priemyselné alebo iné účely, než pre aké bol vyrobený.
— Neupravujte, ani sa nesnažte upravovať technické vlastnosti prístroja. Mohlo by to byť pre vás nebezpečné.
— Opravy musia byť prevádzané iba autorizovanými odborníkmi.
— Vždy odpojte extrakčný zvon skôr, ako začnete s jeho čistením alebo údržbou.
— Ventilujte adekvátne izbu v prípade, že zvon funguje súčasne s inými prístrojmi, ktoré sú napájané iným, než elektrickým zdrojom energie. Je to preto, aby zvon nenasával spaľovacie plyny.
— Nie je možné pod zvonom flambovať potraviny alebo mať zapálený plynový špork bez nádoby (ašpirácia plameňov by mohla poškodiť prístroj).
— Keď smažíte pod prístrojom, mali by ste ho neustále kontrolovať. Oleje a tuky, ktoré sa ohrejú na vysokú teplotu, sa môžu vzňať.
— Rešpektujte frekvenciu čistenia a výmeny filtrov. Nahromadenie nánosov tukov by mohlo vyvolať požiar.
— Nemôže fungovať nad ohňom, ktorý je na palivovej bázi (drevo, uhlie...).
— K čisteniu prístroja nepoužívajte nástroje na paru alebo s vysoým napätím (požiadavky, týkajúce sa elektrickej bezpečnosti).
— Za účelom neustáleho zlepšovania našich výrobkov si vyhradzujeme právo prevádzať zmeny ich technických, funkčných alebo estetických charakteristík, spôsobených technickým pokrokom.
— Aby bolo možné ľahko nájsť referencie vášho prístroja, odporúčame vám, aby ste ich zapísali na stránku “Technická podpora a zákaznícke centrum”. (Táto stránka vam tiež vysvetlí, kde ich môžete nájsť na prístroji).
- Tento prístroj nie je určený na použitie osobami (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti, alebo majú nedostatok skúseností a vedomostí, s výnimkou, ak by na nich dozerala osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, alebo by boli vopred poučení o správnom použití prístroja.

***Pozor***

***Ak sa špork ohrieva pomocou prístroja napojeného na komín (napríklad kachle), treba nainštalovať zvon v recyklačnom spôsobe. Nepoužívajte zvon bez modulárnych filtrov.***

***Treba zabezpečiť adekvátnu ventiláciu, keď používate extrakčný kuchynský zvon súčasne s inými prístrojmi, ktoré fungujú na plyn alebo iné palivo.***

## • *OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA*

— Materiály, použité na zabalenie tohto prístroja, sú recyklovateľné. Zúčastnite sa ich recyklovaní a prispejte k ochrane životného prostredia ich umiestnením do k tomu určených obecných kontajnerov.

— Váš prístroj tiež obsahuje recyklovateľné materiály, preto je označený týmto logom, ktoré

Vás upozorňuje, že prístroje sa pri odstraňovaní nesmia miešať s ostatným odpadom. Ak budete takto postupovať, recyklovanie prístrojov, organizované ich výrobcom, sa uskutoční za optimálnych podmienok, v súlade s európskou smernicou 2002/96/CE o odstránení elektrických a elektronických zariadení. Kontaktujte Váš mestský úrad alebo predajcu, aby vás informovali, kde sa nachádzajú zberné miesta pre opotrebené prístroje, najbližšie vášmu bydlisku.

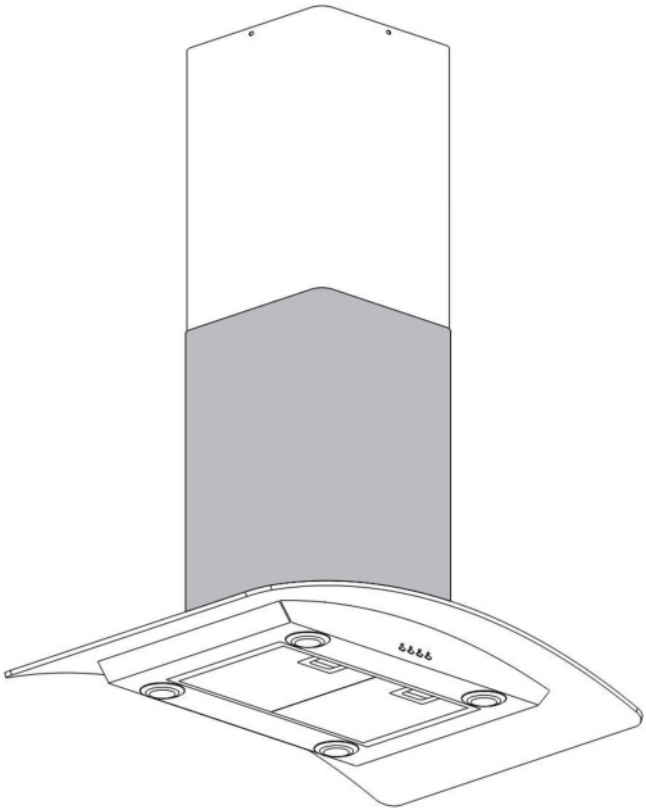
— Ďakujeme Vám za Vašu spoluprácu pri ochrane životného prostredia.

***Pozor***
***Inštaláciu musia prevádzať iba kvalifikovaní montéri a technici.***

***Pozor***
***Pred prvým použitím modulárneho filtra odstráňte ochranný film.***

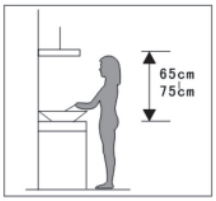
## SK 1 / PRE UŽÍVATEĽA

- ***POPIS PRíSTROJA***

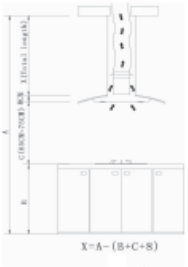


- ***OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA***

— Strop musí uniesť najmenej 40 Kg záťaže a hrúbka stropu musí byť najmenej ≥ 30MM (viď. *Obrázok 2*). Urobte guľatý otvor 1*170 mm v streche.



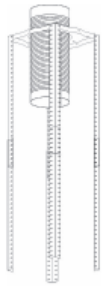

— Podľa visutej dosky vyvŕtajte 12 otvorov v streche, viď. *Obrázok 2*. Použite 12 jednotiek veľkých skrutiek s plochou hlavou ST6*40 mm pre uchytenie vysutej dosky na strechu a napokon 8 jednotiek skrutiek M4*10 a jednu maticu M4, spoločne s tesnením pre zapojenie uholníka k visutej doske, viď. Obrázok 1, vypočítajte dĺžku uholníka, ako aj 16 jednotiek veľkých skrutiek s plochou hlavou M4*10 a jednu maticu M4 s tesnením pre zapojenie uholníka do druhého úholníka (prekrývajúca sa dĺžka uholníkov nemôže byť nižšia ako 100MM)




*Obrázok 1*

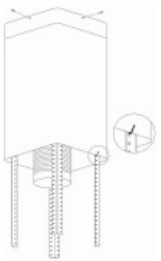
*Obrázok 2*

— Vložte jeden z koncov vyťahovacieho potrubia do otvoru o 170MM, viď. *Obrázok 3*.



*Obrázok 3*

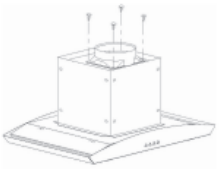
— Použite 4 veľké skrutky s plochou hlavou ST4*8 pre napojenie vnútrajška komína na visutú dosku. Jednu z nich umiestnite na vonkajšiu časť komína. Okrem toho použite dva háky na uchytenie vonkajšej časti komína, pred prevedením budúceho kroku inštalácie, viď. *Obrázok 4*.



*Obrázok 4*

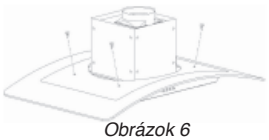
## SK 2 / NAINŠTALOVANIE VÁŠHO PRÍSTROJA

— Použite 4 jednotky veľkých skrutiek s plochou hlavou ST4*8 pre nainštalovanie vývodu, viď. *Obrázok 5*.



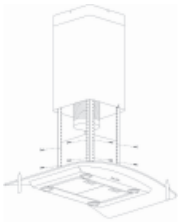
*Obrázok 5*

— Utiahnite všetky 4 sklenené skrutky, aby ste si overili, či sú sklo a teleso kuchynského zvona zapojené a správne upevnené, viď. *Obrázok 6*.



*Obrázok 6*

— Podoprite zvon a použite 6 jednotiek veľkých skrutiek s plochou hlavou M4*10 pre zapojenie telesa zvona na uholník, viď. *Obrázok 7*.



*Obrázok 7*

— Nasaďte vyťahovacie potrubie na vývod. Napokon sa ubezpečte, či je všetko správne umiestnené, odoberte hák z vonkajšej komína a tým sa skončí inštalácia, viď. Obrázok 9.

*Obrázok 8*

*Obrázok 9*

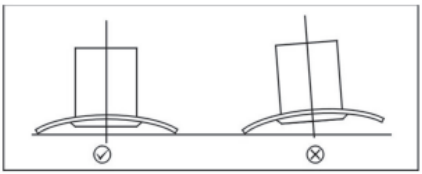
***Poznámka***

***— Skôr ako začnete s inštaláciou, ubezpečte sa, že v okolí nie sú zvyšky drevených pilín a prachu, aby sa zabránilo ich nasávaniu.***

***— Nesmie sa používať vzduchové ventilačné potrubie, ktoré je spoločné aj pre iný prístroj, ako napr. plynové, kalené alebo potrubie s horúcim vzduchom.***

***— Koleno ventilačného potrubia musí byť ≤ 120°, rovnobežné alebo v počiatočnom bode a musí byť napojené na vonkajšiu stenu.***

***— Po ukončení inštalácie sa ubezpečte, či je extraktor nivelovaný, aby sa zabránilo hromadeniu mastnoty na konci. Viď. Obrázok 10.***



*Obrázok 10*

- ***POUŽITIE VÁŠHO KUCHYNSKÉHO ZVONA***

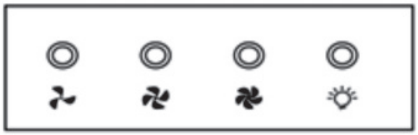
Ako používať kontrolný panel. Viď. *Obrázok 11*.

a. Stisnite tlačidlo “Nízka” a vnútorný svetelný indikátor tlačidla začne blikať. Motor funguje pri nízkej rýchlosti. Stisnite znova tlačidlo a motor sa zastaví.

b. Stisnite tlačidlo “Stredná” a vnútorný svetelný indikátor tlačidla začne blikať. Motor funguje pri strednej rýchlosti. Stisnite znova tlačidlo a motor sa zastaví.

c. Stisnite tlačidlo “Vysoká” a vnútorný svetelný indikátor tlačidla začne blikať. Motor funguje pri vysokej rýchlosti. Stisnite znova tlačidlo a motor sa zastaví.

d. Stisnite tlačidlo “Svetlo” a obidve svetlá sa rozsvieti. Stisnite znova tlačidlo a svetlá sa vypnú.



nízky priemer vysoký svetlo

*Obrázok 11*

## SK 4 / ÚDRŽBA A ČISTENIE VÁŠHO PRÍSTROJA

- ***VÝMENA A ČISTENIE FILTROV PROTI MASTNOTE***

— Odoberte filtre podľa *Obrázku 12*

— Môžete vyčistiť filter tak, ako je popísané ďalej:

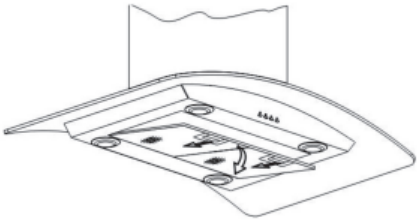
1. Nechajte ho odmočiť po dobu 3 minút v teplej vode (40-50 stupňov) s odmasťovacím čistiacim prostriedkom a napokon ho starostlivo vykefkujte jemnou kefkou. Prosíme, priveľmi netlačte, aby ste predišli jeho poškodeniu.
2. Môžete ho umývať v umývačke s čistiacim prostriedkom, ale treba nastaviť teplotu na približne 60 stupňov.

— Prosíme, nepoužívajte abrazívny čistiaci prostriedok, poškodili by ste zvon.

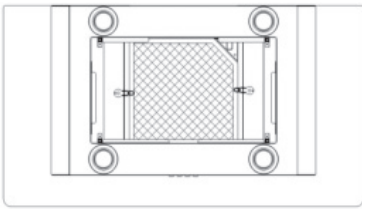
— Ubezpečte sa, že je zvon odpojený, skôr ako ho začnete čistiť.

— Nainštalovanie uhlíkového filtra:

1. Odoberte filter Al, viď. *Obrázok 12*
2. Vložte uhlíkový filter do obdĺžnikového otvoru a upevnite na motor.
3. Napokon vložte predný okraj uhlíkového filtra do drážky v kuchynskom zvone. Nechajte klesnúť zadný okraj uhlíkového filtra, až kým zapadne do správnej polohy v zadnej časti obdĺžnikového otvoru. Zdvihnite obidve upevňovacie tyče, až kým budú v horizontálnej polohe na uhlíkovom filtre. Viď. *Obrázok 13*.
4. Opäť nasaďte filter Al. do svojej polohy.
5. Postupujte opačne pre odinštalovanie uhlíkového filtra.



*Obrázok 12*



*Obrázok 13*

***Varovanie***

***Rastlinné uhlie sa nesmie umývať ani recyklovať. Treba ho vymeniť najmenej každé štyri mesiace.***

- ***VÝMENA ŽIAROVKY***

Odoberte podstavec a sklo a napokon odoberte pokazenú žiarovku, Viď. *Obrázok 14*.
Nasaďte novú žiarovku, sklo a podstavec.

*Obrázok 14*

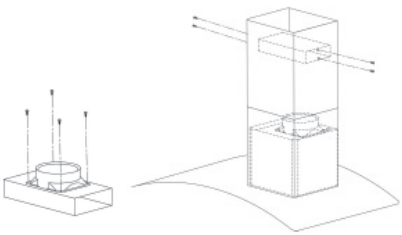
***Pozor***

***Skôr ako začnete meniť svetlá, ubezpečte sa, či je prístroj odpojený.***

- ***INŠTALÁCIA VÝVODU T-SHARP***

— Upevnite vývod vzduchu na T-sharp, viď. *Obrázok 15*.

— Upevnite T-sharp do vnútrajška komína, viď. *Obrázok 16*.



*Obrázok 15* *Obrázok 16*

## 4 / ÚDRŽBA A ČISTENIE VÁŠHO PRÍSTROJA SK

**Varovanie**

***Skôr ako začnete prevádzať akékoľvek práce, musíte prerušiť prívod elektrického prúdu do zvona, jeho odpojením zo zásuvky alebo pomocou tlačidla.***

- ***ÚDRŽBA VÁŠHO PRÍSTROJA***

| ÚDRŽBA | AKO POSTUPOVAŤ | VÝROBKY / AKÉ PRÍSLUŠENSTVO POUŽIŤ |
|---|---|---|
| Horná časť (povrch) a príslušenstvo | **Nikdy nepoužívajte kovové drôtenky, abrazívne výrobky alebo príliš tvrdé kefky.** | Na vyčistenie telesa a otvoru na varenie treba použiť čistiace prostriedky pre domáce použitie, ktoré sa riedi vodou a napokon opláchnuť čistou vodou a vysušiť jemnou handričkou. |
| Filtrová vložka | Tento filter zachytáva mastné výpary a prach. Táto súčiastka má dôležitú úlohu pri zabezpečení účinnosti vášho zvona. Ak sa objavia odolné škvrny, použite neabrazívny krém a napokon opláchnite čistou vodou. | Použite čistiaci prostriedok pre domáce použitie a napokon starostlivo opláchnite vodou a vysušte. Tieto filtre je možné umyť vo vertikálnej polohe vo vašej umývačke. **(Nedovoľte, aby sa dotýkali špinavých tanierov alebo strieborných príborov).** |
| Filter s aktivovaným uhlím | Tento filter zachytáva pachy a treba ho vymeniť najmenej jedenkrát ročne, v závislosti od častosti jeho používania. Objednajte tieto filtre u vášho dodávateľa (uveďte referenciu, ktorá je uvedená na identifikačnej doske vo vnútri zvona) a poznamenajte tam dátum výmeny filtra. | |

Pre údržbu vášho prístroja vám odporúčame používať výrobky značky Clearit.

*Skúsenosti odborníkov do služieb vašich domácností*

Clearit Vám ponúka profesionálne výrobky a riešenia, vyvinuté pre každodennú starostlivosť o vaše elektrospotrebiče a sporáky.
Môžete nájsť tieto výrobky u vášho zvyčajného predajcu, spoločne s kompletnou líniou doplnkov a spotrebného tovaru.

## SK 5 / PORUCHY VO FUNGOVANÍ

| PRÍZNAKY | RIEŠENIA |
|---|---|
| Zvon nefunguje ... | Skontrolujte, či:<br>• nie je prerušená dodávka elektriny.<br>• bola zvolená jedna rýchlosť. |
| Výkon zvona je nedostačujúci... | Skontrolujte, či:<br>• zvolená rýchlosť motora je dostatočná pre množstvo vzniklého dymu a vodnej pary.<br>• je kuchyňa dostatočne ventilovaná, aby mohol vchádzať vzduch.<br>• nie je opotrebovaný uhlíkový filter (zvon v recyklačnom spôsobe). |
| Zvon sa počas fungovania zastavil. | Skontrolujte, či:<br>• nie je prerušená dodávka elektriny.<br>• nebol aktivovaný viacpólový istič. |

## SK 6 / TECHNICKÁ PODPORA

Zákroky, ktoré vyžaduje stroj, musia byť prevedené:
— predajcom,
— alebo akýmkoľvek iným kvalifikovaným odborníkom, nositeľom značky.
Do telefónu uveďte kompletnú referenciu stroja (model, typ a sériové číslo). Tieto údaje sú uvedené na identifikačnom štítku, umiestnenom na stroji.

## OBSAH CZ


1 / PRO UŽIVATELE
- Bezpečnostní údaje ____ 84
- Ochrana životního prostředí ____ 85
- Popis přístroje ____ 86

2 / INSTALACE VAŠEHO PŘÍSTROJE
- Ochrana životního prostředí ____ 87

3 / POUŽITÍ VAŠEHO PŘÍSTROJE
- Pro použití vašeho kuchyňského zvonu ____ 89

4 / ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ VAŠEHO PŘÍSTROJE
- Výměna a čištění protitukových filtrů ____ 90
- Výměna žárovky ____ 90
- Instalace vývodu T-Sharp ____ 90
- Údržba vašeho přístroje ____ 91

5 / ZÁVADY VE FUNGOVÁNÍ ____ 92

6 / TECHNICKÝ SERVIS ____ 92


*Za účelem neustálého zlepšování našich výrobků si vyhrazujeme právo provádět úpravy jejich technických, funkčních a estetických vlastností, spojených s technickým pokrokem.*

***Důležité:***
***Než uvedete váš přístroj do provozu, přečtěte si pozorně tento návod k instalaci a použití, aby jste se co nejrychleji obeznámili s jeho fungováním.***

## CZ 1 / PRO UŽIVATELE

***Důležité***

***Uschovejte tuto příručku spolu s přístrojem. Pokud prodáte nebo přenecháte tento přístroj jiné osobě, ujistěte se, že jste k němu přiložili tento návod k použití. Prosíme, přečtěte si tyto rady dříve, než nainstalujete a začnete používat tento přístroj. Byly sepsané za účelem zajištění bezpečnosti vaší i vašeho okolí.***

- ***BEZPEČNOSTNÍ ÚDAJE***

— Tento přístroj je určený pro používání soukromými osobami ve svých domovech.
— Tento přístroj musí být používaný dospělými osobami. Dávejte pozor, aby se ho nedotýkaly děti a nepoužívaly jej jako hračku. Ujistěte se, že nemanipulují ovládačemi přístroje.
— Po obdržení přístroj ihned vybalte nebo jej nechejte vybalit. Zkontrolujte jeho celkový vzhled. Pokud máte nějaké výhrady, napište je do dodacího listu a ponechejte si jednu kopii.
— Váš přístroj je určený pro normální domácí použití. Nepoužívejte jej k obchodním nebo průmyslovým účelům, nebo k jakýmkoliv jiným účelům, než k těm, pro které byl vyrobený.
— Neupravujte, ani se nesnažte upravovat charakteristiky
přístroje. Mohlo by to být pro vás nebezpečné.
— Opravy musí být prováděné výhradně autorizovaným odborníkem.
— Odpojte vždy extrační zvon, než začnete s čištěním nebo údržbou.
— Ventilujte dostatečně pokoj, pokud extrakční zvon funguje zároveň s jinými přístroji, napájenými jiným zdrojem energie, než je elektřina. To proto, aby
zvon nenasával spalované plyny.
— Nelze flambovat potraviny nebo mít zapálený plynový hořák bez nádoby pod zvonem (nasáté plameny by mohly poškodit přístroj).
— Když budete smažit pod přístrojem, musíte jej neustále hlídat. Oleje a tuk ohřátý na vysokou teplotu by se mohly vznítit.
— Respektujte frekvenci čištění a výměn filtrů. Nahromadění nánosů tuku by mohlo vyvolat požár.
— Nesmí fungovat nad ohněm, který je na bázi spalování (dřevo, uhlí,…).
— Na čištění přístroje nepoužívejte přístroje na páru nebo vysoký tlak (požadavky vzhledem k elektrické bezpečnosti).
— Za účelem neustálého zlepšování našich výrobků si vyhrazujeme právo aplikovat úpravy co se týče technických, funkčních nebo estetických charakteristik, způsobených technickým pokrokem.
— Aby jste mohli snadněji nalézt reference vašeho přístroje, radíme Vám, aby jste je zaznamenali na stránce “Technická podpora a zákaznické centrum”. (Na této stránce je také popis, kde je na přístroji najdete).
— Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osobami, které nedisponují potřebnými zkušenostmi nebo znalostmi, s výjimkou, pokud by osoba zodpovědná za jejich bezpečnost na ně dohlížela nebo je předem náležitě poučila, jak přístroj používat.

***Pozor***

***Pokud se sporák ohřívá pomocí přístroje napojeného na komín (například kamna), je třeba nainstalovat zvon v recyklačním způsobu. Nepoužívejte zvon bez modulárních filtrů. Je třeba zajistit adekvátní ventilaci, pokud se extrakční kuchyňský zvon používá zároveň s dalšími přístroji, které fungují na plyn nebo jiný spalovací pohon.***

- ***OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ***

— Materiály použité při balení tohoto přístroje jsou recyklovatelné. Podílejte se na jejich recyklování
a pomáhejte zachovávat životní prostředí jejich vyhozením do obecních kontejnerů, určených k těmto účelům.

— Váš přístroj také obsahuje recyklovatelné materiály, proto je označený tímto logem, které oznamuje, že použité přístroje se nesmí míchat mezi ostatní odpad. Tímto způsobem se recyklace přístrojů, kterou organizuje váš výrobce, uskuteční v nejlepších možných podmínkách, v souladu s evropskou směrnicí
2002/96/CE o odpadech elektrických a elektronických vybavení. Informujte se na vašem obecním úřadě nebo u vašeho prodejce, aby jste se dozvěděli, kde se nacházejí zběrná místa pro použité přístroje, která jsou nejblíže vašemu bydlišti.

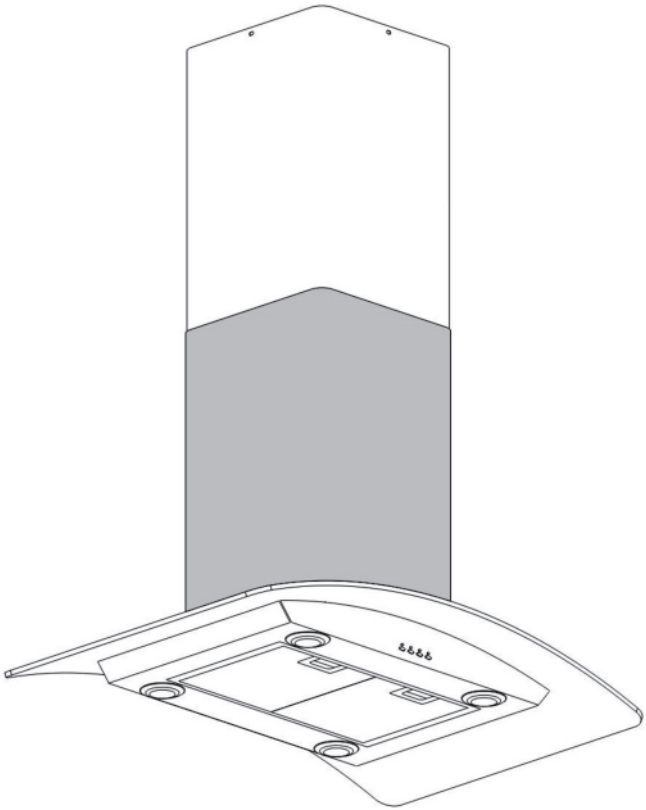
— Děkujeme Vám za vaši spolupráci při ochraně životního prostředí.

***Pozor***
***Instalace musí být provedená kvalifikovanými instalačními techniky.***

***Pozor***
***Dříve, než poprvé použijete modulární filtr, odstraňte z něj ochranný film.***

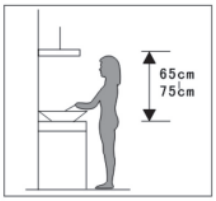
## CZ 1 / PRO UŽIVATELE

- ***POPIS PŘÍSTROJE***



- ***OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ***

— Strop musí unést alespoň 40 kg zátěže a tloušťka stropu musí být alespoň ≥ 30MM (viz. *nákres 2*). Udělejte ve stropu kulatý otvor 1*170mm.

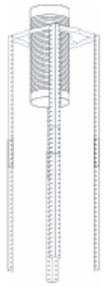



— V souladu s vysutou deskou vyhlubte 12 otvorů do stropu, viz. *Obrázek 2*. Použijte 12 jednotek velkých šroubů s plochou hlavou ST6*40mm pro uchycení vysuté desky ke stropu a následně 8 jednotek šroubů M4*10 a jednu matici M4 s těsněním pro zapojení úhelníku na vysutou desku, viz. obrázek 1, vypočítejte délku úhelníku použijte 16 jednotek velkých šroubů s plochou hlavou M4*10 a jednu matici M4, s těsněním na zapojení jednoho úhelníku na druhý (překrývající se délka úhelníku nesmí být menší než 100mm)

*Obrázek 1*

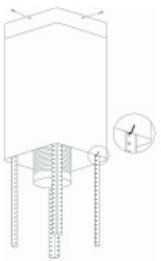
*Obrázek 2*

— Vložte jeden konec výsuvného potrubí do otvoru o 170 mm, viz. *Obrázek 3*.



*Obrázek 3*

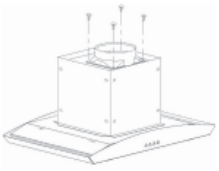
— Použijte 4 velké šrouby s plochou hlavou ST4*8 pro zapojení vnitřku komína na vysutou desku. Jeden z nich se umístí vně komína a použijí se dva háky pro zachycení vnějšku komína, až do příštího kroku instalace, viz. *Obrázek 4*.



*Obrázek 4*

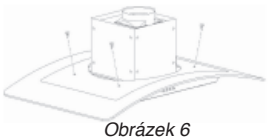
## CZ 2 / INSTALACE VAŠEHO PŘÍSTROJE

— Použijí se 4 jednotky velkých šroubů s plochými hlavami ST4*8 pro nainstalování vývodu, viz. *Obrázek 5*.



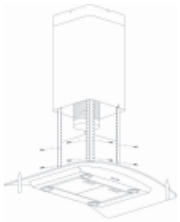
*Obrázek 5*

— Utáhněte 4 skleněné šrouby, aby jste se ujistili, že je zapojené sklo a těleso kuchyňského zvonu a že jsou správně upevněné, viz. *Obrázek 6*.



*Obrázek 6*

— Podepřete zvon a použijte 6 jednotek velkých šroubů s plochými hlavami M4*10 pro zapojení tělesa zvonu na úhelník, viz. *Obrázek 7*.



*Obrázek 7*

— Umístěte vysunovací potrubí na vývod. Potom se ujistěte, zda je vše správně, vyndejte hák zvnějšku komína a instalace bude ukončená, viz. *Obrázek 9*.

*Obrázek 8*

*Obrázek 9*

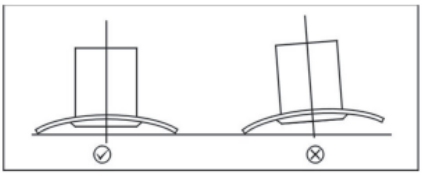
***Poznámka***

***— Než začnete s instalací, ujistěte se, že je okolí čisté, aby jste zabránili vsání kousků dřevěných pilin a prachu.***

***— Nemůžete použít vzduchové ventilační potrubí jiného přístroje, např. plynové potrubí, kalené potrubí nebo potrubí s horkým vzduchem.***

***— Koleno ventilačního potrubí musí být ≤ 120°, rovnoběžně nebo na počátečním bodě a musí být zapojené do vnější zdi.***

***— Po nainstalování se ujistěte, že extraktor je nivelovaný, tak, aby se zabránilo hromadění tuku na konci. Viz. Obrázek 10.***



*Obrázek 10*

- ***POUŽITÍ VAŠEHO KUCHYŇSKÉHO ZVONU***

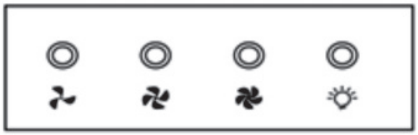
Jak používat kontrolní panel. Viz. *Obrázek 11*.

a. Stiskněte tlačítko “Nízká” a vnitřní světelný indikátor tlačítka se rozsvítí. Motor bude fungovat při nízké rychlosti. Stiskněte znovu tlačítko a motor se zastaví.

b. Stiskněte tlačítko “Střední” a vnitřní světelný indikátor tlačítka se rozsvítí. Motor bude fungovat při střední rychlosti. Stiskněte znovu tlačítko a motor se zastaví.

c. Stiskněte tlačítko “Vysoká” a vnitřní světelný indikátor tlačítka se rozsvítí. Motor bude fungovat při vysoké rychlosti. Stiskněte znovu tlačítko a motor se zastaví.

d. Stiskněte tlačítko “Světlo” a obě světla se rozsvítí. Stiskněte znovu tlačítko a světla zhasnou.




*Obrázek 11*

## CZ 4 / ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ VAŠEHO PŘÍSTROJE

### • *VÝMĚNA A ČIŠTĚNÍ PROTITUKOVÝCH FILTRŮ*

— Odstraňte filtry podle *Obrázku 12*.

— Můžete filtr vyčistit tak, jak je dále popsané:

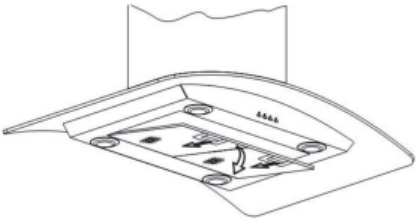
1. Dejte jej namočit po dobu asi 3 minut do horké vody (40-50 stupňů) s čistícím prostředkem na odstranění mastnoty a potom jej opatrně vykartáčujte jemným kartáčkem. Prosíme, aby jste příliš netlačili, aby jste jej nepoškodili.
2. Můžete jej vložit do myčky s čistícím prostředkem, ale musíte nastavit teplotu na 60 stupňů.

— Prosíme, aby jste nepoužívali abrazívní čistící prostředek, poškodili by jste zvon.

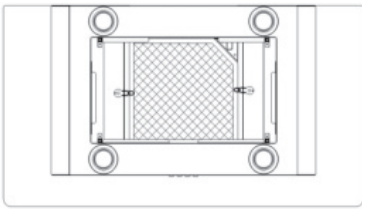
—Než začnete zvon čistit, ujistěte se, že je odpojený.

— Instalace uhlíkového filtru:

1. Odstraňte filtr Al, viz. *Obrázek 12*.
2. Vložte uhlíkový filtr do obdélníkového otvoru a upevněte jej na motor.
3. Potom vložte boční okraj uhlíkového filtru do drážky kuchyňského zvonu. Dejte dolů zadní okraj uhlíkového filtru, dokud nezapadne na své místo v zadní části obdélníkového otvoru. Zvedněte obě upevňovací tyče, dokud nebudou v horizontální poloze na uhlíkovém filtru. Viz. *Obrázek 13*.
4. Nasaďte znovu filtr Al. do své polohy.
5. Postupujte opačně, pokud chcete uhlíkový filtr odinstalovat.



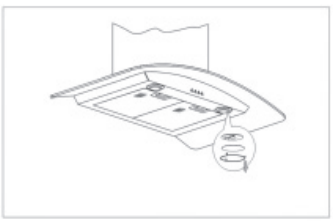
*Obrázek 12*



*Obrázek 13*

***Varování***

***Rostlinné uhlí nelze mýt ani recyklovat. Je třeba je měnit alespoň každé čtyři měsíce.***



*Obrázek 14*

### • *VÝMĚNA ŽÁROVKY*

Vyjměte podstavec a sklo a následně vyjměte pokaženou žárovku, viz. *obrázek 14*.
Upevněte znovu žárovku, sklo a podstavec.

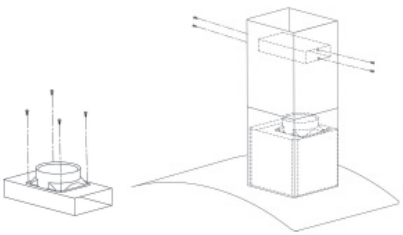
***Pozor***

***Než vyměníte světla, ujistěte se, že je přístroj odpojený.***

### • *INSTALACE VÝVODU T-SHARP*

— Upevněte vývod vzduchu na T-sharp, viz. *Obrázek 15*.

— Upevněte vývod T-sharp uvnitř komína, viz. *Obrázek 16*.



*Obrázek 15* *Obrázek 16*

## 4 / ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ VAŠEHO PŘÍSTROJE CZ

**Varování**
***Než začnete provádět jakékoliv práce, musíte přerušit přísun elektrického proudu tak, že odpojíte zvon ze zásuvky nebo použijete spínač.***

- ***ÚDRŽBA VAŠEHO PŘÍSTROJE***

| ÚDRŽBA | JAK POSTUPOVAT | JAKÉ VÝROBKY / DOPLŇKY POUŽÍT |
|---|---|---|
| Horní část (povrch) a doplňky | **Nikdy nepoužívejte kovové drátěnky, abrazívní výrobky ani příliš tvrdé kartáče.** | Na čištění tělesa a otvoru pro světlo používejte čistící prostředky určené pro domácí použití, které se ředí ve vodě a potom opláchněte čistou vodou a vysušte jemným hadříkem. |
| Filtrová náplň | Tento filtr zachycuje mastné výpary a prach. Hraje důležitou úlohu v zajištění účinnosti zvonu. Pokud se objeví odolné skvrny, použijte neabrazívní krém a potom opláchněte čistou vodou. | Používejte čistící prostředky pro domácí použití a potom opláchněte dostatečným množstvím vody a vysušte. Filtry lze mýt ve vertikální poloze v myčce. **(Nedovolte, aby se dotýkaly špinavého nádobí nebo stříbrných příborů).** |
| Filtr s aktivovaným uhlím | Tento filtr zachycuje pachy a musí se vyměňovat alespoň jednou ročně, v závislosti na četnosti používání. Objednejte tyto filtry u vašeho dodavatele (uveďte referenci, která je uvedená na identifikačním štítku uvnitř zvonu) a poznamenejte si datum výměny filtru. | |

Pro údržbu vašeho přístroje vám doporučujeme, aby jste používali čistící přípravky značky Clearit.

*Zkušenosti profesionálů ve službách vašich domácností*

Clearit vám nabízí profesionální výrobky a řešení, které jsou vyvinuté pro každodenní péči o vaše elektrospotřebiče a sporáky.
Můžete tyto výrobky najít u vašeho prodejce, spolu s kompletní linií doplňků a spotřebního zboží.

## CZ 5 / ZÁVADY PŘI FUNGOVÁNÍ

| PŘÍZNAKY | ŘEŠENÍ |
|---|---|
| Zvon nefunguje ... | Zkontrolujte, zda :<br>• se nepřerušila dodávka proudu.<br>• byla zvolená rychlost. |
| Výkon zvonu je nedostatečný... | Zkontrolujte, zda :<br>• vámi zvolená rychlost motoru je dostatečná pro množství vzniklého kouře a vodní páry.<br>• je kuchyně dostatečně ventilovaná, aby mohl vcházet vzduch.<br>• není opotřebovaný uhlíkový filtr (zvon v recyklačním způsobu). |
| Zvon se během fungování zastavil | Zkontrolujte, zda :<br>• nebyla přerušená dodávka proudu.<br>• nebyl aktivovaný mnohopólový vypínač. |

## CZ 6 / TECHNNICKÝ SERVIS

Nezbytné zásahy na stroji musí provést:
— prodejce,
— nebo jakýkoliv kvalifikovaný odborník, který je držitelem značky.
Při telefonním kontaktu uveďte kompletní referenci stroje (model, typ a sériové číslo).
Tyto údaje se nacházejí na identifikačním štítku, umístěném na stroji.

## SPIS TREŚCI PL


1 / INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA
- Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa ____ 94
- Ochrona środowiska naturalnego ____ 95
- Opis urządzenia ____ 96

2 / INSTALACJA URZĄDZENIA
- Ochrona środowiska naturalnego ____ 97

3 / UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA
- Aby prawidłowo używać okap ____ 99

4 / KONSERWACJA I CZYSZCZENIE URZĄDZENIA
- Wymiana i czyszczenie filtrów ____ 100
- Wymiana żarówki ____ 100
- Instalacja wyjścia T-Sharp ____ 100
- Konserwacja urządzenia ____ 101

5 / ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW ____ 102

6 / SERWIS TECHNICZNY ____ 102


*Z myślą o ciągłym doskonaleniu naszych produktów, zastrzegamy sobie prawo do dokonywania zmian w zakresie właściwości technicznych, użytkowych bądź wyglądu urządzenia, związanych z postępem technicznym.*

***Ważne:***
***Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby jak najlepiej zapoznać się z jego funkcjonowaniem.***

## PL 1 / INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA

***Ważne***

***Niniejszą instrukcję należy zachować wraz z zakupionym urządzeniem. W razie sprzedaży bądź przekazania urządzenia innej osobie, należy upewnić się, że została przekazana również instrukcja. Prosimy o zapoznanie się z instrukcją przed zainstalowaniem i rozpoczęciem użytkowania okapu. Została ona przygotowana z myślą o bezpieczeństwie Państwa oraz innych osób.***

## • *ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA*

— Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

— Urządzenie winno być użytkowane przez osoby dorosłe. Prosimy pilnować, by dzieci nie dotykały go, ani nie traktowały jak zabawki. Należy zwrócić szczególną uwagę, by nie bawiły się przyciskami panelu sterowania.

— Po odbiorze urządzenia należy od razu zdjąć opakowanie. Prosimy sprawdzić wygląd ogólny okapu. W przypadku jakichkolwiek zastrzeżeń, należy je spisać na dokumencie odbioru i zachować jego kopię.

— Zakupione przez Państwa urządzenie jest przeznaczone do normalnego użytku domowego. Nie należy go używać w celach handlowych bądź przemysłowych, lub w innych, do których nie zostało ono przeznaczone.

— Nie wolno zmieniać ani próbować zmieniać właściwości urządzenia. Może to spowodować zagrożenie dla Państwa.

— Naprawy winny być dokonywane wyłącznie przez uprawnionego specjalistę.

— Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji, należy koniecznie odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

— W przypadku równoczesnego użytkowania okapu i innych urządzeń zasilanych ze źródeł energii różnych od elektrycznej, należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia. Ma to na celu uniknięcie zasysania przez okap gazów powstałych w wyniku spalania.

— Pod okapem niedozwolone jest flambirowanie, tzn. wzniecanie płomienia na potrawie, bądź pozostawianie zapalonych palników gazowych, bez ustawienia na nich naczyń do gotowania, (zasysane przez okap płomienie mogą uszkodzić urządzenie).

— Nie wolno pozostawiać bez nadzoru smażących się potraw, znajdujących się pod okapem. Rozgrzany olej i tłuszcz mogą się zapalić.

— Należy przestrzegać zaleceń dotyczących częstotliwości czyszczenia i wymiany filtrów. Nagromadzenie osadów tłuszczu może spowodować pożar.

— W żadnym wypadku urządzenie nie może działać nad piecami zasilanymi drewnem, węglem itp.

— Do czyszczenia urządzenia nie wolno stosować aparatów czyszczących parą bądź za pomocą wysokiego ciśnienia (są to wymagania związane z bezpieczeństwem urządzeń elektrycznych).

— Z myślą o nieustannym doskonaleniu naszych produktów, zastrzegamy sobie prawo do dokonywania zmian w zakresie właściwości technicznych, użytkowych bądź dotyczących wyglądu, związanych z postępem technicznym.

— W celu łatwego odnalezienia informacji dotyczących Państwa okapu, radzimy zanotować je na stronie „Serwis techniczny i Obsługa Klienta". (Na tej stronie wyjaśniono również, jak znaleźć powyższe dane dotyczące urządzenia).

— Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nie posiadające doświadczenia lub wiedzy w użytkowaniu urządzeń tego typu, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

***Uwaga***

***W przypadku kuchni ogrzewanej urządzeniem podłączonym do komina (na przykład piecem), należy zainstalować wersję okapu z pochłaniaczem (wewnętrznym obiegiem powietrza). Niedozwolone jest używanie okapu bez filtrów kasetowych.***

***W przypadku równoczesnego użytkowania okapu i innych urządzeń zasilanych ze źródeł energii innych niż elektryczna, należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia.***

## 1 / INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA PL

- ***OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO***

— Materiały użyte do wykonania opakowania nadają się do ponownego przetworzenia. Prosimy, by przyczynili się Państwo do recyklingu i ochrony środowiska naturalnego wyrzucając je do kontenerów przeznaczonych na odpadki przetwarzalne.

— Zakupione przez Państwa urządzenie również zawiera materiały przetwarzalne, w związku z czym jest oznaczone powyższym symbolem, oznaczającym, że zużytego urządzenia nie można traktować jako zwykłego odpadu gospodarstwa domowego. Oddając zużyte urządzenie do specjalnych punktów zbiórki produktów przetwarzalnych mają Państwo pewność, że recykling odbywa się w możliwie najlepszych warunkach, zgodnie z zaleceniami europejskiej dyrektywy 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania bliższych informacji dotyczących lokalizacji punktów zbiórki zużytego sprzętu AGD, prosimy skontaktować się z organami administracji w miejscu zamieszkania bądź ze sprzedawcą urządzenia.

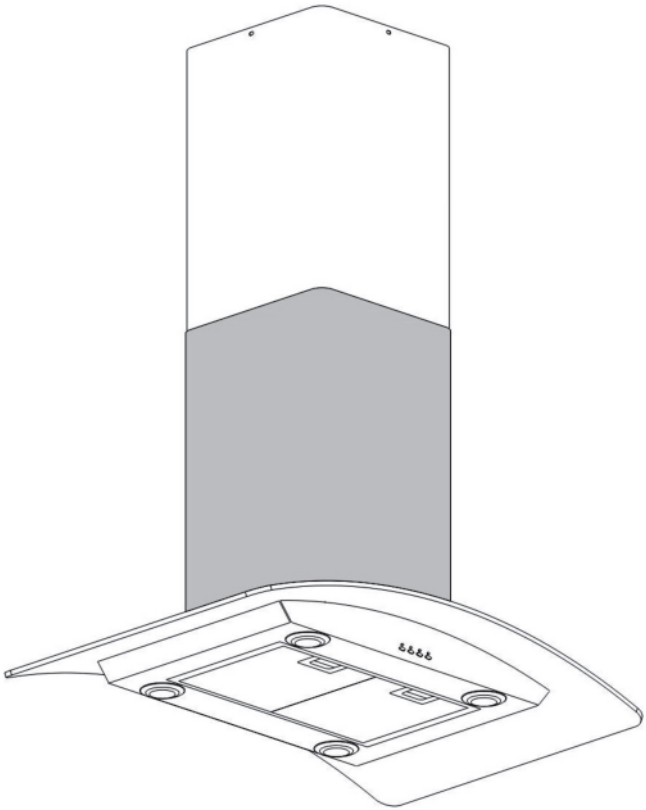
— Bardzo Państwu dziękujemy za współpracę w ochronie środowiska naturalnego.

***Uwaga***
***Instalacji urządzenia może dokonać jedynie wykwalifikowany instalator bądź technik.***

***Uwaga***
***Przed pierwszym użyciem filtra kasetowego należy z niego usunąć folię ochronną.***

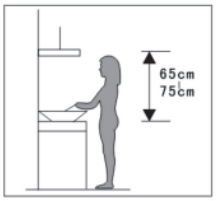
## PL 1 / INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA

- ***OPIS URZĄDZENIA***



- ***OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO***

— Sufit winien utrzymać ciężar o wadze co najmniej 40 kg, a jego grubość winna wynosić co najmniej ≥ 30mm (patrz: *rys. 2*). W suficie należy wyciąć okrągły otwór o wymiarach 1*170mm.

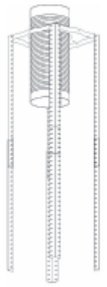



— Zgodnie z rozstawem otworów występującym na zespole mocującym, wywiercić w suficie 12 otworów, patrz: *rys. 2*. Do zamontowania na suficie zespołu mocującego należy użyć 12 dużych śrub z płaskim łbem ST6*40mm, a następnie 8 śrub M4*10 i nakrętki M4 z uszczelką do połączenia kątowników z zespołem mocującym, patrz: *rys. 1*, obliczając długość kątownika oraz 16 śrub z łbem płaskim M4*10 i nakrętki M4 z uszczelką do połączenia kątownika z kolejnym kątownikiem (długość nałożonych kątowników nie może być mniejsza niż 100mm).

*Rys. 1*

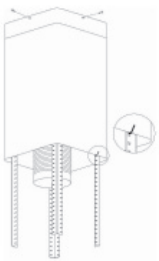
*Rys. 2*

— Jeden z końców przewodu odprowadzającego umieścić w otworze o średnicy 170mm, patrz: *rys. 3*.



*Rys. 3*

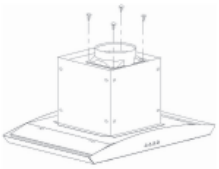
— Należy użyć 4 dużych śrub z płaskim łbem ST4*8, by połączyć wewnętrzną część komina z zespołem mocującym. Jedną z nich należy umieścić na zewnątrz komina oraz użyć dwóch haczyków do podtrzymania zewnętrznej części komina aż do zakończenia instalacji, patrz: *rys. 4*.



*Rys. 4*

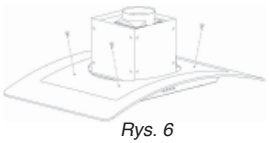
## PL 2 / INSTALACJA URZĄDZENIA

— Należy użyć 4 dużych śrub z płaskim łbem ST4*8, by zamontować wylot, patrz: *rys. 5*.



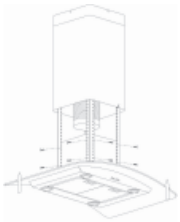
*Rys. 5*

— Dokręcić 4 śruby do szkła, by sprawdzić, czy szkło i korpus okapu są połączone i prawidłowo zamocowane, patrz: *rys. 6*.



*Rys. 6*

— Podtrzymując okap, za pomocą 16 dużych śrub z płaskim łbem M4*10 połączyć korpus okapu z kątownikiem, patrz: *rys. 7*.



*Rys. 7*

— Wysunąć przewód odprowadzający przez otwór wylotu. Następnie upewnić się, że wszystko jest prawidłowo zamontowane, zdjąć haczyki, opuścić zewnętrzną część komina i zakończyć montaż, patrz: *rys. 9*.

*Rys. 8*

*Rys. 9*

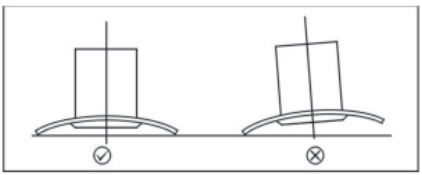
***Uwaga***

***— Przed rozpoczęciem montażu, upewnić się, że strefa montażu jest czysta, aby uniknąć zasysania pozostałości wiórów i pyłu.***

***— Nie używać tego samego przewodu wentylacyjnego, z którego korzystają inne urządzenia, np. kanałów dymowych, spalinowych bądź kominowych.***

***— Zgięcia przewodu wentylacyjnego winny być ≤ 120°, przewód musi być ułożony równolegle bądź pionowo od punktu początkowego i winien być połączony ze ścianą zewnętrzną.***

***— Po zakończeniu montażu należy się upewnić, że okap jest prawidłowo wypoziomowany, by uniknąć zbierania się tłuszczu na którymś z jego brzegów. Patrz: rys. 10.***



*Rys. 10*

- ***ABY PRAWIDŁOWO UŻYWAĆ OKAP***

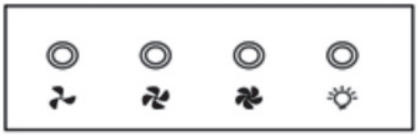
Jak korzystać z panelu sterowania. Patrz: *rys. 11*

a. Wcisnąć przycisk „Niska”, włączy się podświetlenie przełącznika. Silnik działa z najniższą prędkością. Ponowne wciśnięcie przycisku powoduje zatrzymanie silnika.

b. Wcisnąć przycisk „Średnia”, włączy się podświetlenie przełącznika. Silnik działa ze średnią prędkością. Ponowne wciśnięcie przycisku powoduje zatrzymanie silnika.

c. Wcisnąć przycisk „Wysoka”, włącza się podświetlenie przełącznika. Silnik działa z najwyższą prędkością. Ponowne wciśnięcie przycisku powoduje zatrzymanie silnika.

d. Wcisnąć przycisk „Oświetlenie”, włączają się obie lampki. Ponowne wciśnięcie przycisku gasi lampki.



Niska Średnia Wysoka Oświetlenie

*Rys. 11*

## PL 4 / KONSERWACJA I CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

- ***WYMIANA I CZYSZCZENIE FILTRÓW***

— Wyjąć filtry zgodnie ze wskazówkami przedstawionymi na *rys. 12*.

— Poniżej opisano sposób czyszczenia filtra:

1. Zamoczyć filtr na ok. 3 minuty w ciepłej wodzie (40-50°C) z detergentem usuwającym tłuszcz, a następnie umyć używając miękkiej szczotki. Prosimy nie naciskać zbyt mocno na filtr, gdyż można go uszkodzić.
2. Filtr można myć w zmywarce ze środkiem myjącym ale należy ustawić temperaturę na ok. 60°C.

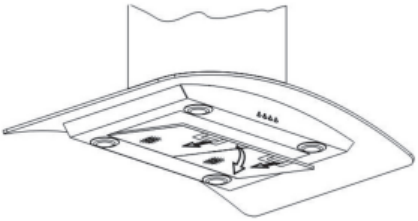
— Do mycia okapu nie należy stosować detergentów ściernych, gdyż może to powodować uszkodzenie jego powierzchni.

— Przed przystąpieniem do mycia należy się upewnić, że okap jest wyłączony z prądu.

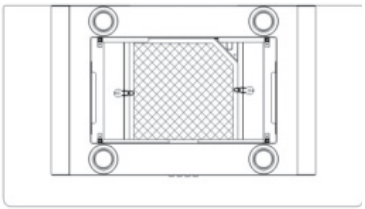
— Instalacja filtra węglowego:

Wyjąć filtr Al, patrz: *rys. 12*

2. Umieścić filtr węglowy w prostokątnym otworze, mocując go na silniku.
3. Następnie wsunąć przedni brzeg filtra węglowego w szczelinę okapu. Opuścić tylny brzeg filtra węglowego, aż do umieszczenia go na odpowiednim miejscu, w tylnej części prostokątnego otworu. Unieść obie listwy mocujące do położenia poziomego na filtrze węglowym. Patrz: *rys. 13*.
4. Ponownie zamocować filtr Al. na swoim miejscu.
5. Aby wymontować filtr węglowy należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



*Rys. 12*



*Rys. 13*

***Ostrzeżenie***

***Filtra węglowego nie można myć ani poddawać recyklingowi. Filtr należy wymieniać co najmniej raz na cztery miesiące.***

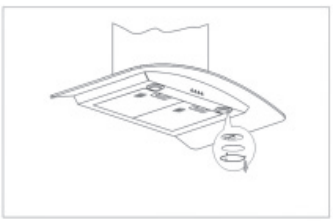
- ***WYMIANA ŻARÓWKI***

Wyjąć wspornik i szybkę, a następnie przepaloną żarówkę, patrz: rys. 14.

Założyć nową żarówkę, zamontować szybkę i wspornik.

***Uwaga***

***Przed wymianą żarówki należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone z sieci.***

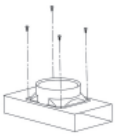


*Rys. 14*

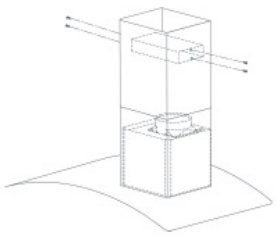
- ***INSTALACJA WYJŚCIA T-SHARP***

— Zamocować wyjście powietrza i T-sharp, patrz: *rys. 15*.

— Zamocować wyjście T-sharp w wewnętrznej części komina, patrz: *rys. 16*.



*Rys. 15*



*Rys. 16*

## 4 / KONSERWACJA I CZYSZCZENIE URZĄDZENIA PL

**Ostrzeżenie**
***Przed rozpoczęciem wszelkich czynności należy odłączyć okap od źródła zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka lub za pomocą wyłącznika.***

- ***KONSERWACJA URZĄDZENIA***

| KONSERWACJA | CO ZROBIĆ | PRODUKTY / AKCESORIA, JAKICH NALEŻY UŻYĆ |
|---|---|---|
| Część górna (powierzchnia) i akcesoria | **Nigdy nie należy stosować metalowych zmywaków, środków ściernych ani zbyt twardych szczotek.** | Do czyszczenia korpusu i podświetlanych przycisków, należy stosować rozcieńczone w wodzie środki czystości do użytku domowego, a następnie spłukać czystą wodą i wysuszyć miękką ścierką. |
| Kaseta filtru | Filtr ten zatrzymuje opary, tłuszcze i kurz. Jest to element istotny dla zapewnienia wydajności okapu. W przypadku trudnych do usunięcia plam należy stosować mleczko do mycia nie zawierające cząsteczek ściernych, a następnie spłukać czystą wodą. | Używać powszechnie dostępnych w handlu środków myjących, obficie spłukać i osuszyć. Filtry można myć w zmywarce, w pozycji pionowej. **(Nie dopuścić do kontaktu z brudnymi naczyniami bądź srebrną zastawą).** |
| Filtr z węgla aktywnego | Filtr ten zatrzymuje zapachy i powinien być wymieniany co najmniej raz w roku, w zależności od częstotliwości użytkowania. Filtry należy zamawiać u swojego sprzedawcy (podając numer indeksu wskazany na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu) i zanotować datę wymiany. | |

Aby zachować urządzenie w dobrym stanie zalecamy stosowanie środków czystości marki Clearit.

*Wiedza i doświadczenie profesjonalistów w służbie konsumentów indywidualnych.*

Clearit oferuje profesjonalne produkty i rozwiązania przeznaczone do codziennej pielęgnacji urządzeń AGD i kuchni.
Produkty te można znaleźć w punktach sprzedaży detalicznej, łącznie z pełną ofertą akcesoriów.

## PL 5 / ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| OBJAWY | ROZWIĄZANIA |
|---|---|
| Okap nie działa | Należy się upewnić, że:<br>• zasilanie nie zostało odcięte,<br>• została wybrana któraś z prędkości pracy. |
| Okap nie działa efektywnie | Należy się upewnić, że:<br>• wybrana prędkość pochłaniania jest wystarczająca w stosunku do wytwarzanej ilości dymu i pary,<br>• kuchnia posiada wystarczającą wentylację, umożliwiającą dopływ świeżego powietrza,<br>• filtr węglowy nie jest zużyty (okap w trybie pochłaniacza). |
| Okap przestał działać w trakcie funkcjonowania | Należy się upewnić, że:<br>• zasilanie nie zostało odcięte,<br>• nie zadziałał wyłącznik wielobiegunowy. |

## PL 6 / SERWIS TECHNICZNY

Ewentualne kontrole i naprawy, jakich może wymagać urządzenie, winny być wykonywane przez:
— odsprzedającego,
— bądź przez wykwalifikowanego serwisanta uprawnionego do naprawy urządzeń naszej marki.
W trakcie rozmowy telefonicznej należy podać kompletne referencje urządzenia (model, rodzaj i numer seryjny). Informacje te znajdują się na tabliczce znamionowej.

## INDHOLDSFORTEGNELSE DK


1 / BEMÆRKNINGER TIL BRUGEREN
- Sikkerhedsanbefalinger ____ 104
- Miljøbeskyttelse ____ 105
- Beskrivelse af apparatet ____ 106

2 / INSTALLATION AF APPARATET
- Miljøbeskyttelse ____ 107

3 / BRUG AF APPARATET
- Brug af emhætten ____ 109

4 / PLEJE OG RENGØRING AF APPARATET
- Udskiftning og rengøring af anti-fedt filtrene ____ 110
- Udskiftning af pæren ____ 110
- Installation af T-Sharp udtaget ____ 110
- Vedligeholdelse af apparatet ____ 111

5 / FEJLFINDING ____ 112

6 / EFTERSALGSSERVICE ____ 112


*Som en del af vores forpligtelse til løbende at forbedre vores produkter, forbeholder vi os retten til at foretage ændringer på dem på baggrund af tekniske fremskridt i forhold til deres tekniske og funktionelle egenskaber og udseende.*

***Vigtigt:***
***Inden du installerer og bruger dette apparat, skal denne Installations- og brugsvejledning læses grundigt, hvilket tillader dig hurtigt at blive bekendt med apparatets virkemåde.***

## DK 1 / MÆRKNINGER TIL BRUGER

***Vigtigt***

***Gem denne brugsanvisning sammen med apparatet. Hvis apparatet på noget tidspunkt sælges eller videregives til andre, skal du sørge for, at den nye ejer får denne brugsanvisning. Gør dig venligst bekendt med disse anbefalinger inden du installerer og bruger emhætten. Anbefalingerne er udarbejdet for at værne om din og andres sikkerhed.***

- ***SIKKERHEDSANBEFALINGER***

— Denne emhætte er fremstillet til at blive bugt af private i hjemmet.
— Dette apparat skal bruges af voksne. Søg for at børn ikke rører det og at de ikke behandler det som legetøj. Sørg for at de ikke rører apparatets knapper.
— Når du modtager apparatet, skal du pakke det ud eller få det pakket ud med det samme. Giv det en overordnet generel inspektion. Læg mærke til eventuelle problemer eller forbehold på leveringssedlen og sørg for at gemme en kopi af denne seddel.
— Apparatet er beregnet til almindeligt husholdningsbrug. Brug det ikke til erhvervs- eller industrielle formål eller til noget andet formål end til det apparatet er fremstillet til.
— Ændr ikke på nogen af apparatets dele eller udseende og forsøg heller ikke herpå. Dette vil udgøre en fare for din sikkerhed.
— Reparationer må kun foretages af en autoriseret specialist.
— Stikket skal altid tages ud inden emhætten rengøres eller inden der foretages andre vedligeholdelseshandlinger.
— Sørg for hensigtsmæssig ventilering i lokalet hvis emhætten bruges samtidigt med andre apparater, som drives af en anden energikilde end el. Dette vil forhindre emhætten i at indsuge forbrændingsgasserne. Du bør aldrig "flambere" retter under emhætten eller anvende gaskogeplader under emhætten uden at placere kogegrejer på dem (flammerne kan suges op i emhætten og beskadige apparatet).
— Ved stegning og friturestegning under apparatet, skal emhætten og tilberedningen overvåges omhyggeligt hele tiden.
Olier og fedtstoffer som bringes op på meget høje temperaturer kan antændes.
— Respekter den anbefalede hyppighed for rengøring og udskiftning af filtre. Ophobning af fedtrester kan forårsage brand.
— Emhætten må aldrig bruges over et komfur som bruger antændeligt materiale (træ, kul, osv.)
— Brug aldrig damp- eller højtryksapparater til rengøring af apparatet (krav pålagt af regler vedr. el-sikkerhed).
— Med løbende forbedring af vores produkter for øje, forbeholder vi os retten til at ændre på deres tekniske, funktionelle og æstetiske egenskaber, idet eventuelle ændringer på deres funktioner opfattes som værende nødvendige eller ønskværdige med den tekniske udvikling for øje.
— For nemt at kunne finde referenceinformationerne til apparatet, anbefaler vi, at du noterer disse data på siden "Eftersalgsservice og kundeservice". (Denne side forklarer desuden, hvor du kan finde disse informationer på dit apparat.)
— Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med med nedsatte fysiske funktioner eller sansefunktioner, eller af personer, som mangler erfaring eller bevidsthed, medmindre apparatet bruges med hjælp fra den person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller under opsyn og med forudgående instruktion i brugen af apparatet.

***Advarsel***

***Hvis dit køkken er opvarmet af en anordning, som er tilsluttet en skorsten (for eksempel en brændeovn skal "recirkulerings-" versionen af emhætten installeres. Brug ikke emhætten uden metalfiltrene.***
***Der bør sørges for hensigtsmæssig ventilering i lokaler, hvor emhætten bruges samtidigt med apparater, som bruger gas eller et andet brændbart drivmiddel.***

## 1 / MÆRKNINGER TIL BRUGER DK

- ***MILJØBESKYTTELSE***

— Dette apparats emballagemateriale er genbrugeligt. Hjælp med at genbruge det og beskyt miljøet ved at aflevere det på et kommunalt genbrugscenter til dette formål.
— En stor del af apparatets materiale er også genbrugeligt. Det er mærket med denne etiket for at indikere de brugte dele af apparatet, som ikke bør blandes med andet affald.

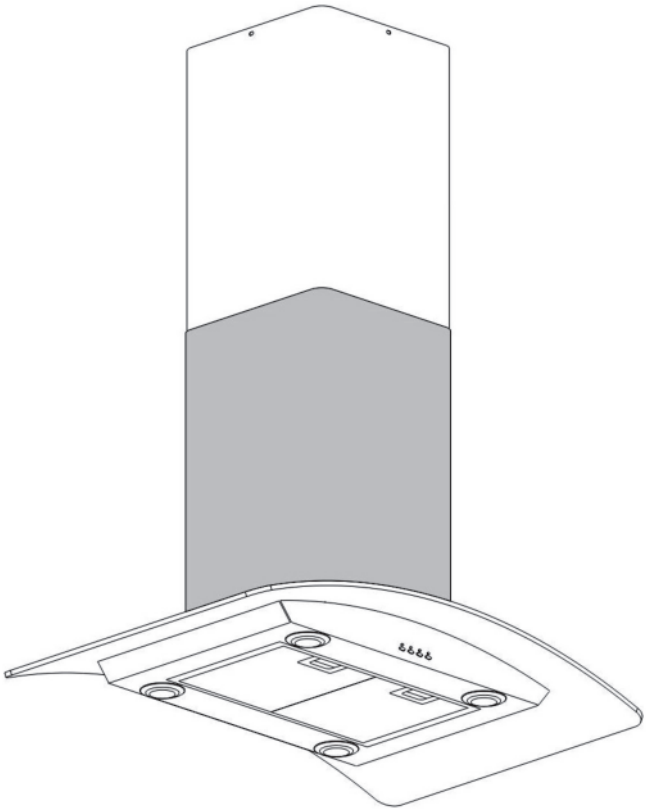
Således vil genanvendelsen af apparatet, der organiseres af fabrikanten, blive udført under de bedst mulige forhold, i henhold til EU-direktivet 2002/96/EF om Affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Kontakt din kommune eller din forhandler for at blive oplyst om genbrugscentraler i nærheden af, hvor du bor.
— Vi takker dig for, at du gør dit til at beskytte miljøet.

***Advarsel***
***Installationen bør kun udføres af installatører og kvalificerede teknikere.***

***Advarsel***
***Fjern beskyttelsesfolien fra filtret inden brug.***

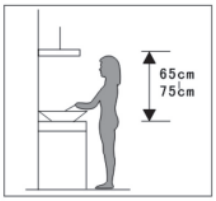
## DK 1 / MÆRKNINGER TIL BRUGER

- ***BESKRIVELSE AF APPARATET***



- ***MILJØBESKYTTELSE***

— Loftet skal kunne bære mindst 40 Kg og loftets tykkelse skal være mindst≥ 30MM (se *illustration 2*). Bor et rundt hul på 1*170mm i loftet.




— Ifølge bærepladen, bor 12 huller i loftet, se *Illustration 2*. Der skal bruges 12 stk. store ST6*40mm skruer med fladt hoved til at fastgøre bærepladen til loftet med. Desuden 8 stk. M4*10 skruer og en M4 møtrik med pakning, som skal bruges til at forbinde vinkeljernet til bærepladen, se *Illustration 1*. Udregn længen på vinkeljernet og 16 stk. store M4*10 skruer med fladt hoved og en M4 møtrik med pakning for at forbinde vinkeljernet med et andet vinkeljern (overlaplængen af vinkeljernet må ikke være mindre end 100MM)

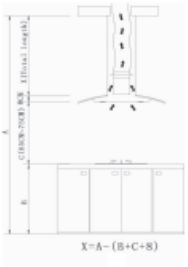



*Illustration 1*

*Illustration 2*

— Lad den ene ende af flexrøret stikke gennem hullet på 170MM, se *Illustration 3*.

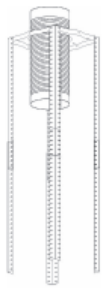


*Illustration 3*

— Der skal bruges 4 stk. store ST4*8 skruer med fladt hoved til at forbinde det indre aftræksrør med bærepladen. Sæt derefter det ydre aftræksrør på, der bruges to hager til at holde på det ydre aftræksrør indtil næste montering, se *Illustration 4*.

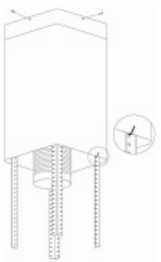


*Illustration 4*

## DK 2 / INSTALLATION AF APPARATET

— Der skal bruges 4 stk. store ST4*8 skruer med fladt hoved til montering af udtaget, *Illustration 5*.

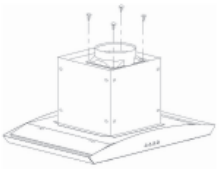


*Illustration 5*

— Stram de 4 glasskruer for at sikre at glasset og emhættens hoveddel er forbundet på sikker vis, se *Illustration 6*.

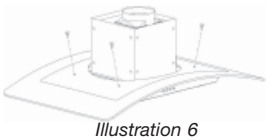


*Illustration 6*

— Hold emhætten oppe og brug 6 stk. M4*10 skruer med fladt hoved til at forbinde emhættens hoveddel med vinkeljernet, se *Illustration 7*.

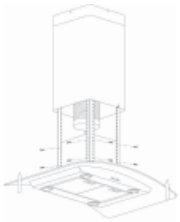


*Illustration 7*

— Sæt flexrøret på udtaget. Derefter skal du sikre dig, at alle delene sidder korrekt, og placere hagen fra det ydre aftræksrør, og installationen er nu fuldført, se *Illustration 9*.

*Illustration 8*

*Illustration 9*

***Note***

***— Inden installationen påbegyndes skal du sikre dig, at hele arbejdsområdet er rent for at undgå, at små træspåner og støv suges op i emhætten.***

***— Emhætten må ikke dele ventilationsrør med andre apparater som for eksempel et gasrør, et varmerør eller et rør med varm luft.***

***— Ventilationsrørets bøjningen skal være på ≤ 120°, parallelt eller over udgangspunktet og skal være tilsluttet en ydervæg.***

***— Efter installationen skal du sikre dig, at emhætten er i vandret for at undgå, at der ophober sig fedt i den ene side. Se Illustration 10.***

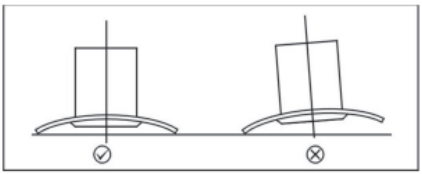


*Illustration 10*

## • *BRUG AF EMHÆTTEN*

Sådan bruger du knapperne Se *Illustration 11*.

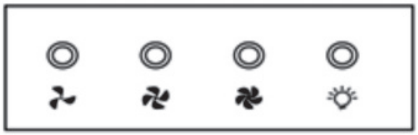


*Illustration 11*

a. Tryk på knappen “Lav” og lysindikatoren i midten af knappen begynder at lyse. Motoren arbejder nu ved lav hastighed. Tryk igen på knappen og motoren stopper.

b. Tryk på knappen “Middel” og lysindikatoren i midten af knappen begynder at lyse. Motoren er nu i gang ved middel hastighed. Tryk igen på knappen og motoren stopper.

c. Tryk på knappen “Høj” og lysindikatoren i midten af knappen begynder at lyse. Motoren arbejder nu ved høj hastighed. Tryk igen på knappen og motoren stopper.

d. Tryk på knappen “Lys” og begge lys tændes. Tryk igen på knappen og lysene slukkes.

## DK 4 / PLEJE OG RENGØRING AF APPARATET

- ***UDSKIFTNING OG RENGØRING AF ANTI-FEDT FILTRENE***

—Afmonter filtrene som vist på *Illustration 12*.

— Filtret kan rengøres som beskrevet herunder:

1. Læg det i blød i cirka 3 minutter i varmt vand (40-50) grader med et fedtløsningsmiddel og skrub det derefter forsigtigt med en blød børste. Undgå venligst at udsætte filtret for et for stort tryk, for at undgå at beskadige det.
2. Filtret kan vaskes i opvaskemaskinen med opvaskemiddel, men temperaturen skal indstilles til omkring 60 grader.

— Undgå venligst at bruge et slibende rengøringsmiddel, da dette skader emhætten.

— Kontroller at emhætten er koblet fra strømnettet inden den rengøres.

— Montering af kulfiltret:

1. Afmonter filtret AI, se *Illustration 12*.
2. Indsæt kulfiltret i det rektangulære hul og fastgør det over motoren.
3. Indsæt derefter kulfiltrets forkant i sprækken på emhætten. Sænk kulfiltrets bagkant indtil den falder på plads i den bagerste del af det rektangulære hul. Hæv de to fastgørelses-stænger til vandret stilling over kulfiltret. Se *Illustration 13.*
4. Sæt filtret AI. tilbage på plads.
5. Udfør forløbet i omvendt rækkefølge for at afmontere kulfiltret.

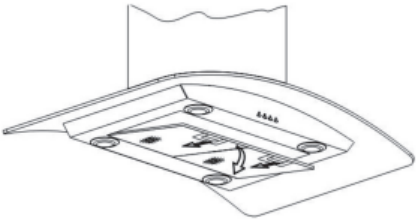


*Illustration 12*

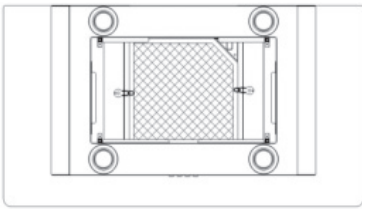


*Illustration 13*

***Advarsel***

***Trækulsfiltret kan ikke vaskes eller genbruges. Det bør udskiftes mindst hver fjerde måned.***

- ***UDSKIFTNING AF PÆREN***

Tag beslag og glas af og derefter den defekte pære. Se *Illustration 14*.

Isæt den nye pære, glasset og beslaget.

*Illustration 14*

***Vigtigt***

***Inden du udskifter pæren, skal du kontrollere, at strømforsyningen til emhætten er slået fra.***

- ***INSTALLATION AF T-SHARP UDTAGET***

— Monter luftudtaget på T-sharp'en, se *Illustration 15.*

— Monter T-sharp'en i det indre aftræksrør, se *Illustration 16*.

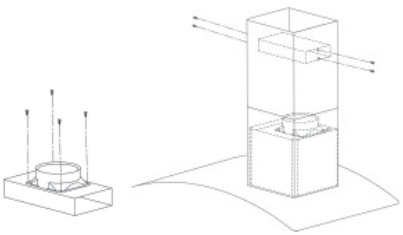


*Illustration 15* *Illustration 16*

## 4 / PLEJE OG RENGØRING AF APPARATET DK

***Advarsel***
***Inden der udføres nogen form for opgaver, skal strømforsyningen til emhætten slås fra, enten ved at tage emhættens stik ud eller ved hjælp af kredsafbryderen.***

- ***VEDLIGEHOLDELSE AF APPARATET***

| VEDLIGEHOLDELSE | DET SKAL DU GØRE | PRODUKTER / TILBEHØR SOM SKAL BRUGES |
|---|---|---|
| Overflader og tilbehør | **Brug aldrig metal-skuresvampe, slibeprodukter eller meget hårde børster.** | Til rengøring af hoveddelen og lysdelen, bør der kun bruges produkter fortyndet med vand, som fjernes med rent vand og tørres efter med en blød klud. |
| Filterelementer | Dette filter opfanger fedtdampe og støv. Denne komponent spiller en vigtig rolle i emhættens effektivitet. Hvis der opstår genstridige pletter, kan du bruge en ikke slibende creme og skylle efter med vand. | Brug et rengøringsmiddel, som kan købes i en almindelig handel, skyl med rigeligt vand og tør. Disse filtre kan vaskes i opretstående stilling i opvaskemaskinen. **(De må ikke komme til at røre ved beskidt service eller sølvtøj).** |
| Aktiveret kulfilter | Dette filter opfanger lugte og skal udskiftes mindst en gang om året afhængig af brugsintensiteten. Disse filtre bør bestilles hos forhandleren (opgiv referencen på identitetsskiltet, som sidder på emhættens inderside) og noter datoen, hvor filtret blev skiftet. | |

For at bevare apparatet, anbefaler vi, at du bruger rengøringsprodukter af mærket Clearit.

*Ekspertise fra fagfolk til tjeneste for private*

Clearit tilbyder professionelle produkter og løsninger udarbejdet til den daglige pleje af dine husholdningsapparater og dit køkken.
De kan købes hos din sædvanlige forhandler, sammen med et komplet udvalg af tilbehør og forbrugsvarer.

## DK 5 / FEJLFINDING

| SYMPTOMER | LØSNINGER |
|---|---|
| Emhætten virker ikke… | Kontroller at:<br>• Strømmen ikke er slået fra.<br>• En hastighed er valgt. |
| Emhættens præstation er utilstrækkelig… | Kontroller at:<br>• Den valgte motorhastighed et tilstrækkelig for den mængde af mados og damp som skal suges ud.<br>• Køkkenet er tilstrækkeligt ventileret for at tillade indtag af frisk luft.<br>• Kulfiltret ikke er opbrugt (emhætte som fungerer med recirkuleringsversionen. |
| Emhætten er gået i stå | Kontroller at:<br>• Strømmen ikke er slået fra.<br>• De enpolede automatsikringer ikke er blevet aktiveret. |

## DK 6 / EFTERSALGSSERVICE

Al vedligeholdelse på dit udstyr bør foretages af:
— enten din forhandler,
— eller en anden kvalificeret mekaniker, som er autoriseret til reparation af apparater af dette mærke.
Når du laver aftale med ovenstående, skal du opgive hele dit udstyrs reference (model, type og serienummer). Disse oplysninger findes på fabrikantens navneskilt påsat dit udstyr.

## INHOUDSOPGAVE NL


1 / TER ATTENTIE VAN DE GEBRUIKER
- Veiligheidsaanwijzingen ____ 114
- Zorg voor het milieu ____ 115
- Beschrijving van het apparaat ____ 116

2 / HET INSTALLEREN VAN UW APPARAAT
- Bescherming van het milieu ____ 117

3 / HET GEBRUIK VAN UW APPARAAT
- Uw afzuigkap gebruiken ____ 119

4 / ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN VAN UW APPARAAT
- Vervangen en schoonmaken van de vetfilters ____ 120
- Het lampje vervangen ____ 120
- Installatie van de T-Sharp afvoer ____ 120
- Onderhoud van uw toestel ____ 121

5 / AFWIJKEND FUNCTIONEREN ____ 122

6 / TECHNISCHE DIENST ____ 122


*Met het doel onze producten voortdurend te verbeteren, behouden wij ons het recht voor om de technische, functionele of esthetische eigenschappen, die te maken hebben met nieuwe technische ontwikkelingen, zonder kennisgeving vooraf te wijzigen.*

***Belangrijk:***
***Voordat u het apparaat in gebruik neemt, dient u deze handleiding voor installatie en gebruik aandachtig door te lezen zodat u zo snel mogelijk vertrouwd raakt met het functioneren ervan.***

## NL 1 / TER ATTENTIE VAN DE GEBRUIKER

***Belangrijk***

***Bewaar deze handleiding bij het apparaat. Wanneer u het apparaat aan iemand verkoopt of schenkt, zorg er dan voor dat u de gebruikershandleiding erbij geeft. Wij verzoeken u deze aanwijzingen door te lezen voordat u het apparaat gaat gebruiken. Zij zijn opgesteld denkend aan uw veiligheid en die van andere personen.***

- ***VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN***

— Dit apparaat is ontworpen voor het gebruik door particuliere gebruikers in hun woonomgeving.
— Dit apparaat dient te worden gebruikt door volwassenen. Zorg ervoor dat kinderen er niet aankomen en het als speelgoed gebruiken. Zorg ervoor dat ze niet de knoppen bedienen.
— Pak het apparaat onmiddellijk na ontvangst uit of laat het uitpakken. Bekijk de algemene staat waarin het verkeert. Wanneer u opmerkingen heeft, noteer die dan op de pakbon en bewaar een kopie voor u zelf.
— Uw apparaat is bestemd voor normaal huiselijk gebruik. Gebruik het niet voor commerciële of industriële doeleinden of voor andere doeleinden dan waarvoor het ontworpen is.
— Breng geen wijzigingen aan in de eigenschappen van het apparaat of doe daar geen poging toe. Dat zou gevaar voor u kunnen opleveren.
— Reparaties dienen uitsluitend te worden uitgevoerd door een bevoegde specialist.
— Koppel de afzuigkap altijd van het stroomnet af voor het uitvoeren van een reiniging of onderhoud.
— Ventileer de ruimte goed wanneer de afzuigkap tegelijkertijd functioneert met apparatuur die op andere wijze gevoed wordt dan door elektriciteit. Dit moet gedaan worden om te voorkomen dat de afzuigkap verbrandingsgassen aanzuigt.
— U dient onder de afzuigkap geen voedingsmiddelen te flamberen of gaspitten te laten branden zonder dat daar een pan opstaat (aanzuigen van vlammen kan schade toebrengen aan het apparaat).
— Wanneer u iets onder het apparaat braadt of frituurt, dient u daar voortdurend het oog op te houden. Tot hoge temperatuur verhitte olie en vet kunnen vlam vatten.
— Houdt u zich aan de periodes voor uitvoeren van reiniging en vervanging van filters. Ophoping van vetresten kan brand veroorzaken.
— Het apparaat kan niet functioneren boven een vuur gevoed door brandstoffen als hout of kolen.
— Gebruik voor reiniging geen stoom- of hogedrukapparatuur (vereisten met betrekking tot elektrische veiligheid).
— Met het doel onze producten steeds te verbeteren, behouden wij ons het recht voor om de technische, functionele of esthetische eigenschappen, die mogelijk zijn door nieuwe technische ontwikkelingen, te wijzigen.
— Wij raden u aan de gegevens van uw apparaat te noteren op de pagina “Technische dienst en Klantenservice” zodat u die gemakkelijk kunt terugvinden.
(Op die pagina wordt eveneens uitgelegd waar u die op uw apparaat kunt vinden).
— Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of door personen zonder ervaring met of kennis van het apparaat, tenzij die begeleid worden of instructies hebben ontvangen over het gebruik van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

***Attentie***

***Wanneer de keuken verwarmd wordt door een apparaat dat aangesloten is op een schoorsteen (bijvoorbeeld een kachel), dan dient de afzuigkap te worden geïnstalleerd in de functie recirculatie. Gebruik de afzuigkap niet zonder filtercassettes.***
***U dient te zorgen voor goede ventilatie wanneer de afzuigkap gebruikt wordt samen met andere apparaten die functioneren op gas of een andere brandstof.***

## 1 / TER ATTENTIE VAN DE GEBRUIKER NL

- ***MILIEUBESCHERMING***

— De verpakkingsmaterialen van dit apparaat zijn recycleerbaar. Zorg ervoor dat ze gerecycleerd worden en lever een bijdrage aan het behoud van ons milieu door ze de in de containers van uw gemeente te deponeren die daarvoor bestemd zijn.

— Het apparaat zelf bevat ook recycleerbare materialen, reden waarom het voorzien is van dit logo dat aangeeft dat de apparatuur niet samen met ander afval dient te worden weggeworpen. Wanneer u daarnaar handelt, zal de recyclage van de apparatuur, die georganiseerd wordt door de fabrikant, onder de best mogelijke omstandigheden plaatsvinden in overeenstemming met Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Neem contact op met uw gemeente of met uw winkelier om te vernemen waar zich de dichtstbijzijnde inzamelpunten bevinden voor afgedankte apparatuur.

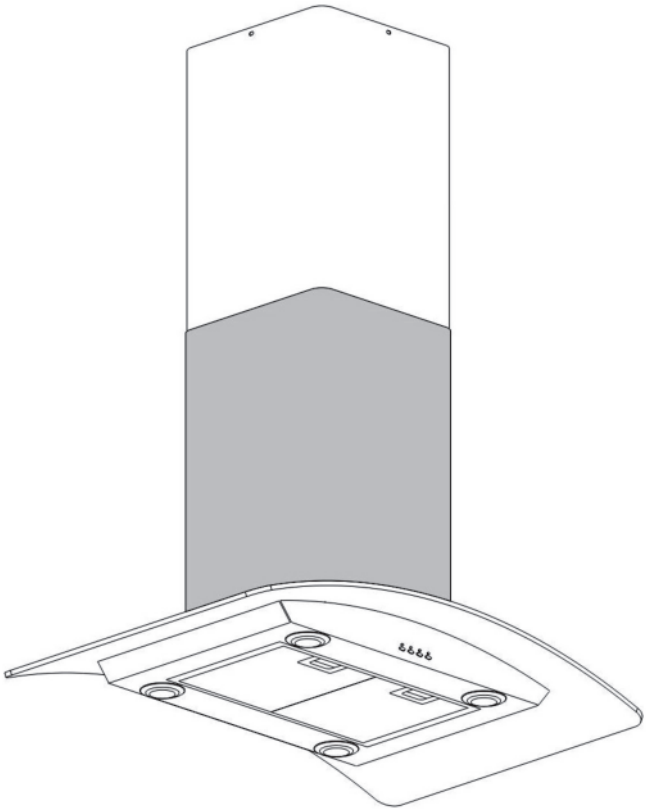
— Wij danken u voor uw medewerking aan de bescherming van ons milieu.

***Attentie***
***De installatie dient uitsluitend uitgevoerd te worden door gekwalificeerde installateurs en monteurs.***

***Attentie***
***Voordat u de filtercassette voor de eerste keer gaat gebruiken, dient u de beschermlaag te verwijderen.***

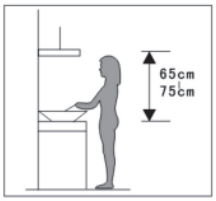
## NL 1 / TER ATTENTIE VAN DE GEBRUIKER

- ***BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT***

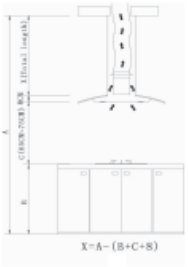


## • *BESCHERMING VAN HET MILIEU*

— Het plafond moet een gewicht kunnen dragen kunnen dragen van ten minste 40 kilo en een dikte hebben van ten minste 30 mm (zie *afbeelding 2*). Maak een rond gat van 170mm in het plafond.



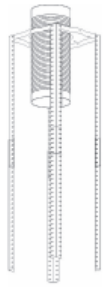

— Afgestemd op het hangende paneel boort u 12 gaten in het plafond, zie *afbeelding 2*. Er worden 12 grote schroeven met platte kop met maat ST6*40mm gebruikt om het hangende paneel aan het plafond bevestigen. Daarna worden 8 schroeven met maat M4*10 en een moer M4 met pakking gebruikt om het hoekstuk aan het hangende paneel te bevestigen, zie afbeelding 1. 16 grote schroeven met platte kop met afmeting M4*10 en een M4 moer met pakking worden gebruikt om de twee hoekstukken aan elkaar te verbinden (de overlap van de gebogen stukken dient ten minste 100 mm te bedragen).




*Afb. 1*

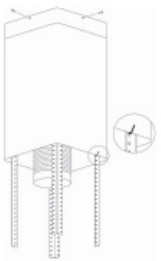
*Afb. 2*

— Plaats een van de zijden van de uitschuifbare buis in de opening van 170MM, zie *Afbeelding 3*.



*Afb. 3*

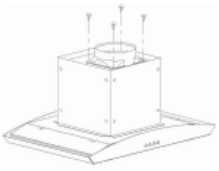
— Er worden 4 grote schroeven met platte kop maat ST4*8 gebruikt om het binnenste afvoerkanaal aan het hangende paneel te verbinden en daarna een aan de buitenzijde van het afvoerkanaal. Bovendien worden er twee haken gebruikt om de buitenzijde van het afvoerkanaal te ondersteunen tot aan de volgende fase van de installatie., zie *afbeelding 4*.



*Afb. 4*

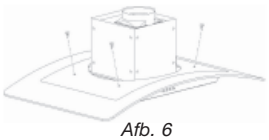
## NL 2 / HET INSTALLEREN VAN UW APPARAAT

— Er worden vier grote schroeven met platte kop met maat ST4*8 gebruikt om de afvoer te installeren, zie *afbeelding 5*.



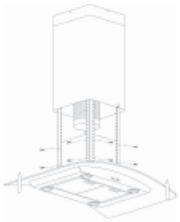
*Afb. 5*

— Draai de 4 glazen schroeven aan om te controleren of het glas en de behuizing van de afzuigkap correct zijn verbonden en bevestigd, zie *afbeelding 6*.



*Afb. 6*

— Ondersteun de afzuigkap en gebruik 6 grote schroeven met platte kop met maat M4*10 om de behuizing van de afzuigkap te bevestigen aan het gebogen gedeelte, zie *afbeelding 7*.



*Afb. 7*

— Plaats de uitschuifbare pijp in de opening. Controleerbaar daarna of alles in orde is, verwijder de haak van de buitenzijde van het afvoerkanaal; de installatie is klaar, zie *afbeelding 9*.

*Afb. 8*

*Afb. 9*

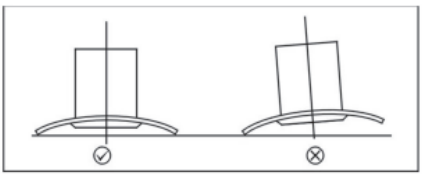
***Opmerking***

***— Voordat u begint met de installatie, dient u te controleren of de zone schoon is om aanzuiging van restanten houtspaanders en stof te voorkomen.***

***— Sluit het afvoersysteem van de afzuigkap niet aan op een reeds bestaand ventilatiesysteem dat door een ander apparaat gebruikt wordt zoals een gasleiding, verwarmingsbuis of hete-luchtbuis.***

***— De hoek van de ventilatiebuis dient ≤ 120°, te zijn of parallel te zijn of boven het beginpunt en dient verbonden te worden met een buitenmuur.***

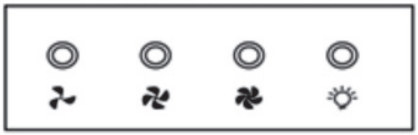
***— Na installatie dient u te controleren of de afzuigkap waterpas is om te voorkomen dat er zich vet ophoopt in het eindgedeelte. Zie afbeelding 10.***



*Afb. 10*

- ***UW AFZUIGKAP GEBRUIKEN***

Hoe u het bedieningspaneel gebruikt Zie *afbeelding 11*.




*Afb. 11*

a. Druk op de knop “Low”, het interne indicatorlicht van de schakelaar gaat branden. De motor draait op lage snelheid. Druk nogmaals op de knop en de motor zal stoppen.

b. Druk op de knop “Mid”, het interne indicatorlicht van de schakelaar gaat branden. De motor draait op halve snelheid. Druk nogmaals op de knop en de motor zal stoppen.

c. Druk op de knop “High”, het interne indicatorlicht van de schakelaar gaat branden. De motor draait op hoge snelheid. Druk nogmaals op de knop en de motor zal stoppen.

d. Druk op de knop “Light”, beide lichten zullen gaan branden. Door nogmaals op de knop te drukken worden de lichten uitgeschakeld.

## NL 4 / ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN VAN UW APPARAAT

- ***VETFILTERS VERVANGEN EN SCHOONMAKEN***

— Verwijder de filters zoals wordt aangegeven in *afbeelding 12*.

— U kunt het filter schoonmaken op de wijze die hierna beschreven wordt:

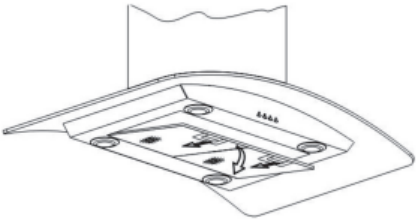
1. Laat het ongeveer 3 minuten inweken in warm water (40-50 graden) met een vetlosmakend middel en borstel het dan voorzichtig af met een zachte borstel Oefen niet teveel druk uit om te voorkomen dat het beschadigd raakt.
2. Het filter kan in een vaatwasser met wasmiddel worden schoongemaakt, stel de temperatuur in op ongeveer 60 graden.

— Gebruik geen schuurmiddelen omdat die de afzuigkap zullen beschadigen.

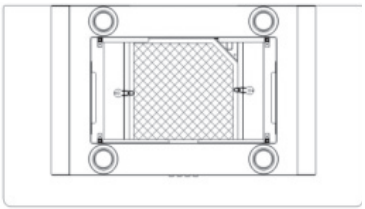
— Controleer vóór schoonmaken op de kap uitgeschakeld is.

— Installatie van het koolstoffilter:

1. Verwijder het filter Al, zie *afbeelding 12*
2. Plaats het koolstoffilter in de rechthoekige opening en bevestig die op de motor.
3. Daarna schuift u de voorzijde van het koolstoffilter in de gleuf in de afzuigkap. Breng de achterste rand van het koolstoffilter omlaag totdat hij op zijn plaats zit in het achterste gedeelte van de rechthoekige opening. Breng de twee bevestigingsstaven omhoog totdat ze zich in horizontale positie op het koolstoffilter bevinden. Zie *afbeelding 13*
4. Plaats het filter Al weer in zijn positie.
5. Ga in omgekeerde volgorde te werk om het koolstoffilter te verwijderen.



*Afb. 12*



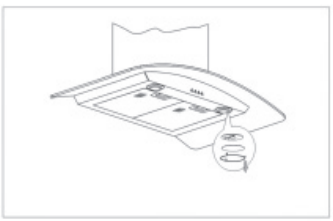
*Afb. 13*

***Waarschuwing***

***De plantaardige koolstof kan niet gereinigd of gerecycled worden. U dient het minstens eenmaal in de vier maanden te vervangen.***

- ***VERVANGING VAN HET LAMPJE***

Verwijder de beugel en het glas en haal dan het kapotte lampje eruit, Zie *afb.14*.
Plaats het nieuwe lampje, het glas en de beugel opnieuw.



*Afb. 14*

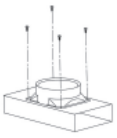
***Attentie***

***Voordat u hel lampje wisselt, moet u controleren of het apparaat uitgeschakeld is.***

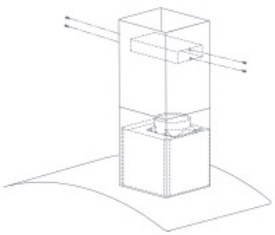
- ***INSTALLATIE VAN DE T-SHARP AFVOER***

— Zet de luchtafvoer en de T-sharp vast, zie *afbeelding 15*.

— Zet de T-sharp afvoer vast in het binnenste afvoerkanaal, zie *afbeelding 16*.



*Afb. 15*



*Afb. 16*

## 4 / ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN VAN UW APPARAAT NL

***Waarschuwing***
***Voordat u werkzaamheden uitvoert moet de stroomvoorziening van de afzuigkap uitgeschakeld worden door te stekker uit het stopcontact te nemen of door de stroomschakelaar om te zetten.***

- ***ONDERHOUD VAN UW TOESTEL***

| ONDERHOUD | WAT TE DOEN | TE GEBRUIKEN PRODUCTEN / ACCESSOIRES |
|---|---|---|
| Bovenzijde en accessoires | **Gebruik nooit metalen schuursponsjes, schuurmiddelen of te harde borstels.** | Om de behuizing en het lichtpaneel schoon te maken, dient u enkel een gewoon huishoudelijk schoonmaakmiddel te gebruiken opgelost in water, spoel het daarna schoon met water en maak het droog met een zachte doek. |
| Filterpatroon | Het filter houdt vettige dampen en stof vast. Dit onderdeel speelt een belangrijke rol in de effectiviteit van uw afzuigkap. Voor hardnekkige vlekken gebruikt u een niet schurende crème en spoelt u het af met schoon water. | Gebruik een gewoon huishoudelijk schoonmaakproduct, spoel daarna goed schoon en maak het droog. Deze filters kunnen worden schoongemaakt in verticale positie in uw vaatwasser. **(Zorg dat ze niet in aanraking komen met vuile vaat of zilverwerk.)** |
| Actief-koolstoffilter | Dit filter houdt luchtjes vast en moet ten minste eenmaal per jaar, afhankelijk van de mate waarin u het apparaat gebruikt, vervangen worden. U dient deze filters bij uw winkelier te bestellen (u dient daarbij het referentienummer op te geven dat op het typeplaatje aan de binnenzijde van de kap staat) en de datum van de filterwisseling te noteren. | |

Voor het behoud van uw toestel, raden wij u aan dat Clearit schoonmaakproducten te gebruiken.

*Professionele expertise voor iedereen*

Clearit biedt u professionele producten en oplossingen die geschikt zijn voor het dagelijks onderhoud van uw huishoudelijke apparatuur en uw keuken.
Zij zijn te koop bij uw normale winkelier samen met een complete lijn van accessoires en andere verbruiksartikelen.

## NL 5 / AFWIJKEND FUNCTIONEREN

| SYMPTOMEN | OPLOSSING |
|---|---|
| De afzuigkap functioneert niet ... | Controleer of:<br>• er een stroomonderbreking is.<br>• er een snelheid is geselecteerd. |
| Het rendement van de afzuigkap is onvoldoende ... | Controleer of:<br>• de geselecteerde snelheid van de motor voldoende is voor de hoeveelheid geproduceerde rook en waterdamp.<br>• de keuken voldoende geventileerd wordt, zodat er lucht binnenkomen kan.<br>• het koolstoffilter niet versleten is (afzuigkap in recirculatiefunctie). |
| De afzuigkap is tijdens functioneren stil komen te staan. | Controleer of:<br>• er een stroomonderbreking is.<br>• de omnipolaire schakelaar wellicht omgezet is. |

## NL 6 / TECHNISCHE DIENST

Werkzaamheden die aan de machine dienen te worden uitgevoerd, moeten gedaan worden:
— door de distributeur,
— of door een andere gekwalificeerde technicus die daartoe door de fabrikant bevoegd is.
Wanneer u contact opneemt, geef dan alle gegevens van de machine door (model, type en serienummer). Deze gegevens zijn te vinden op het identificatieplaatje van de machine.

## INDEX SV


1 / TILL ANVÄNDARENS UPPMÄRKSAMHET
- Säkerhetsföreskrifter ____ 124
- Skydd av omgivningsmiljön ____ 125
- Beskrivning av apparaten ____ 126

2 / INSTALLATIONEN AV ER APPARAT
- Skydd av omgivningsmiljön ____ 127

3 / ANVÄNDNING AV ER APPARAT
- Hur du använder din spiskåpa ____ 129

4 / TILLSYN OCH RENGÖRING AV APPARATEN
- Utbyte och rengöring av de flottavskiljande filterna ____ 130
- Utbyte av glödlampan ____ 130
- Installation av utloppet T-Sharp ____ 130
- Underhåll av er apparat ____ 131

5 / STÖRNINGAR I DRIFTEN ____ 132

6 / TEKNISK SERVICE ____ 132


*Med målsättningen att kontinuerligt förbättra våra produkter, förbehåller vi oss rätten att utföra förändringar vad beträffar tekniska, funktionella eller estetiska egenskaper förenade med de tekniska framstegen.*

***Viktigt:***
***Innan man startar upp apparaten, skall man noggrant läsa denna bruksanvisning för installation och användning så att man så snabbt som möjligt blir hemmastadd med dess funktion.***

## SV 1 / TILL ANVÄNDARENS UPPMÄRKSAMHET

***Viktigt***

***Spara detta instruktionshäfte med apparaten. Ifall apparaten säljs eller överlåts till annan person, tillförsäkra att bruksanvisningen följer med densamma. Var vänlig och läs dessa rekommendationer rörande apparaten innan denna används och installeras. De har utformats med Er och andras säkerhet i omtanke.***

- ***SÄKERHETSFÖRESKRIFTER***

— Denna apparat har utformats för att användas av privatpersoner i deras hem.
— Denna apparat skall användas av vuxna. Övervaka barn och se till att dom inte rör den och använder den som en leksak. Tillförsäkra att de inte leker med apparatens manöverreglage.
— När du erhåller apparaten, packa upp den och inspektera den omedelbart.
Kontrollera dess allmänna utseende. Om du har förbehåll att framhålla, skriv ner dessa på följesedeln och behåll ett exemplar.
— Din apparat är utformad för normalt hemmabruk. Använd den inte för kommersiella eller industriella ändamål eller för andra syften än de som den har utformats för.
— Modifiera inte, eller försök ändra på apparatens egenskaper. Detta kan medföra fara.
— Alla reparationer skall uteslutande utföras av en auktoriserad fackman.
— Koppla alltid ur spiskåpan innan du rengör eller utför underhåll.
— Se till att rummet är ventilerat på lämpligt sätt om kåpan fungerar på samma gång som andra apparater som drivs med en energikälla som inte är elektricitet, så att kåpan inte suger upp förbränningsgaser.
— Man får inte flambera matvaror eller låta gaslågor brinna utan att det finns någon kastrull under kåpan (de uppsugna lågorna kan skada apparaten).
— När man steker under apparaten, måste man kontinuerligt hålla ett öga på densamma. Upphettade oljor och fett kan vid höga temperaturer ta eld.
— Respektera rengöringsintervaller och utbyte av filterna. Ackumulering av flottrester kan åstadkomma en eldsvåda.
— Kåpan får inte användas över en eldstad baserad på bränsle (ved, kol...).
— Använd inte apparater med ånga eller högtryck för att rengöra apparaten (krav i relation med den elektriska säkerheten).
— Med målsättningen att alltid förbättra våra produkter, förbehåller vi oss rätten att utföra modifieringar av tekniska, funktionella eller estetiska egenskaper, på grund av tekniska framsteg.
— För att enkelt kunna finna referenserna på Er apparat, tillråder vi att ni skriver upp dessa på sidan “ Teknisk Service och Konsumentservice “. (På denna sida förklaras även var dessa återfinns på apparaten).
— Denna apparat är inte utformad för att användas av personer (barn inkluderade) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet. Inte eller av personer som inte har erfarenhet eller kunskap, med undantag av de fall där det finns en person ansvarig för deras säkerhet, som övervakar och har kunskap rörande användningen av apparaten.

***OBS***

***Om spisen värms upp med en apparat inkopplad på en skorsten (till exempel, en kamin), måste man installera kåpan i version återcirkulation. Kåpan får inte användas utan de modulära filterna.***
***Man måste förbereda en lämplig ventilation när man använder en spiskåpa på samma gång som man använder andra apparater som fungerar med gas eller annat bränsle.***

## 1 / TILL ANVÄNDARENS UPPMÄRKSAMHET SV

- ***SKYDD AV OMGIVNINGSMILJÖN***

— De materiel som används för emballaget till denna apparat kan återvinnas. Medverka i dess återvinning och bidra på detta sätt till att bevara omgivningsmiljön genom att lämna dessa i de kommunala containers som tillhandahålls för detta ändamål.

— Er apparat består även den av materiel som kan återvinnas, vilket medför att den är märkt med logotypen som anger att dessa apparater när de kasseras inte får blandas med andra sopor.

På detta sätt, utförs återvinningen av de apparater som dess tillverkare samordnar under de bästa möjliga villkoren, i enlighet med europeiska föreskrifter 2002/96/CE rörande restprodukter från elektriska och elektroniska utrustningar. Fråga din kommun eller din försäljare var den närmaste uppsamlingen av skrotade apparater återfinns.

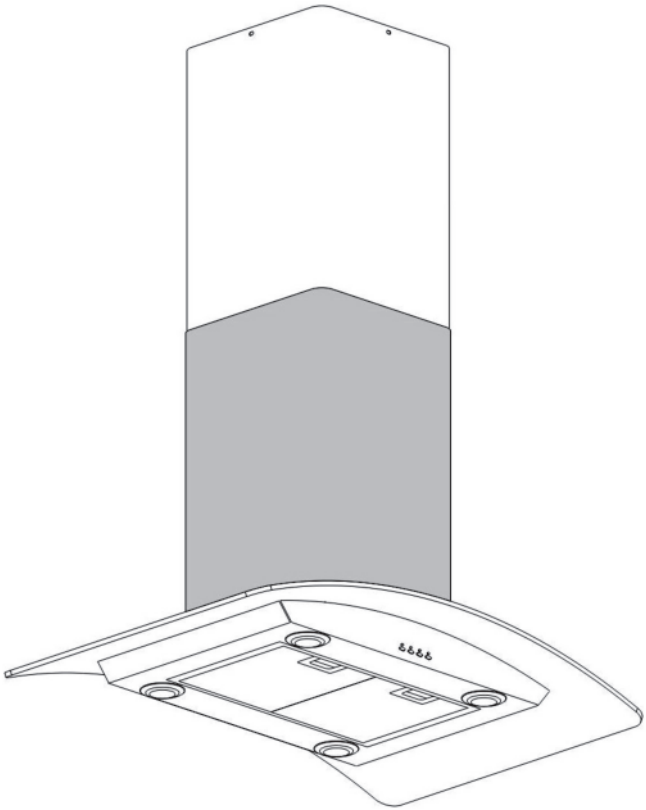
— Vi tackar dig för ditt samarbete vid bevarandet av omgivningsmiljön.

***OBS***
***Installationen är förbehållen montörer och kompetenta fackmän.***

***OBS***
***Innan man för första gången använder det modulära filtret, avlägsnas skyddsfilmen.***

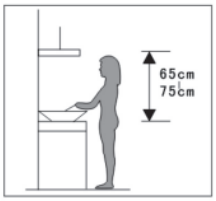
## SV 1 / TILL ANVÄNDARENS UPPMÄRKSAMHET

- ***BESKRIVNING AV APPARATEN***



- ***SKYDD AV OMGIVNINGSMILJÖN***

— Innertaket måste åtminstone kunna bära en vikt på 40 Kg och tjockleken på innertaket måste åtminstone vara 30 mm (se *Bild 2*). Gör ett runt hål på 1*170 mm i innertaket.




— I överensstämmelse med den hängande panelen, gör 12 hål i innertaket, se *Bild 2*. Man använder 12 st. stora skruvar med flat skalle ST6*40 mm för att fästa den hängande panelen i innertaket och, därefter används 8 st. skruvar M4*10 och en mutter M4 med en tätning för att för att förena vinkeln med den hängande panelen, se Bild 1, beräkna längden på vinkeljärnet. Sedan används 16 st. stora skruvar med flat skalle M4*10 och en mutter M4 med en tätning för att förena vinkeljärnet mot en annan vinkel (den överlappande längden på vinkeln får inte vara mindre än 100 mm)

*Bild 1*

*Bild 2*

— Placera en av ändarna på den förlängbara rörledningen i hålet på 170 mm, se *Bild 3*.

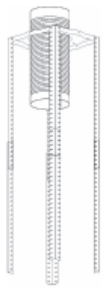


*Bild 3*

— Man använder 4 st. stora skruvar med flat skalle ST4*8 för att fästa skorstenens innandöme mot den hängande panelen och därefter en som placeras på skorstenens utsida. Därutöver använder man två krokar för att hålla upp den yttre delen av skorstenen till nästa steg i installationen, se *Bild 4*.

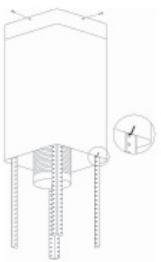


*Bild 4*

## SV 2 / INSTALLATIONEN AV ER APPARAT

— Man använder 4 st. stora skruvar med flat skalle ST4*8 för att installera utloppet, se *Bild 5*.

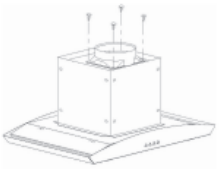


*Bild 5*

— Passa in de 4 skruvarna till glaskåpan för att kontrollera att glaset och spiskåpans kropp är korrekt anslutna och fästa, se *Bild 6*.

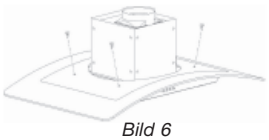


*Bild 6*

— Håll upp spiskåpan och använd 6 st. stora skruvar med flat skalle M4*10 för att fästa spiskåpans kropp mot vinklarna, se *Bild 7*.

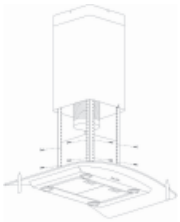


*Bild 7*

— Fäst den förlängbara rörledningen mot utloppet. Därefter, förstärka dig om att allt sitter korrekt, ta bort kroken från utsidan av skorstenen och installationen är avslutad, se *Bild 9*.

*Bild 8*

*Bild 9*

***Not***

***— Innan du påbörjar installationen, förstärka dig om att området runtomkring är rent för att undvika att små bitar av träspånor och stoft sugs upp.***

***— Man får inte använda sig av samma ventilationsrör för luft som används av en annan apparat som till exempel, en rörledning för gas, eller en rörledning för varmluft.***

***— Krökningen på ventilationsröret måste vara på ≤ 120°, i parallell eller över start punkten och den måste vara förbunden mot en yttre vägg.***

***— Efter installationen, förstärka dig om att spisfläkten är i våg för att på detta sätt undvika att det ackumuleras flott på en sida. Se Bild 10.***

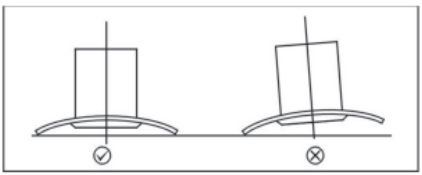


*Bild 10*

## • *HUR DU ANVÄNDER DIN SPISKÅPA*

Hur man använder kontrollpanelen. Se *Bild 11*.

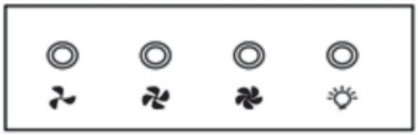



*Bild 11*

a. Tryck på tryckknappen “Låg” och indikeringslampan i strömbrytaren kommer att tändas. Motorn går på låg hastighet. Tryck på tryckknappen återigen och motorn kommer att stanna.

b. Tryck på tryckknappen “Medel” och indikeringslampan i strömbrytaren kommer att tändas. Motorn går på medelhastighet. Tryck på tryckknappen återigen och motorn kommer att stanna.

c. Tryck på tryckknappen “Hög” och indikeringslampan i strömbrytaren kommer att tändas. Motorn går på hög hastighet. Tryck på tryckknappen återigen och motorn stannar.

d. Tryck på tryckknappen “Ljus” och båda lamporna kommer att tändas. Tryck på tryckknappen återigen och lamporna slocknar.

## SV 4 / TILLSYN OCH RENGÖRING AV APPARATEN

- ***UTBYTE OCH RENGÖRING AV DE FLOTTAVSKILJANDE FILTERNA***

— Ta ur filterna såsom anges i *Bild 12*.

— Man kan rengöra filtret såsom i fortsättningen beskrivs:

1. Lägg det i blöt i varmt vatten (40-50 grader) under cirka 3 minuter, ta bort flottet med ett diskmedel och borsta sedan försiktigt med en mjuk borste. Var försiktig, tryck inte för hårt för att undvika det skadas.
2. Man kan diska det i diskmaskinen med diskmedel, men då måste man ställa in temperaturen på cirka 60 grader.

— Var vänlig, använd inte ett slipande rengöringsmedel, eftersom detta kan skada spiskåpan.

— Förstärka dig om att spiskåpan är frånkopplad innan den rengörs.

— Installation av kolfiltret:

1. Ta ur aluminiumfiltret, se *Bild 12*
2. Sätt in kolfiltret i den rektangulära öppningen, fäst det över motorn.
3. Därefter, placera dit kolfiltrets främre kant i skåran i spiskåpan. Sänk den bakre kanten av kolfiltret tills det att det passar in i den bakre delen av den rektangulära öppningen. Höj de två stängerna för fastsättning tills de sitter horisontellt över kolfiltret. Se *Bild 13*
4. Sätt tillbaka aluminiumfiltret i dess position.
5. Gå tillväga på omvänt sätt för att ta ur kolfiltret.

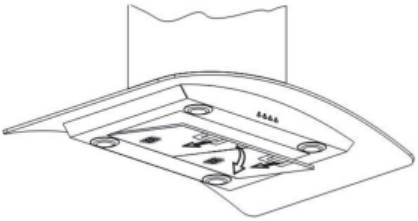


*Bild 12*

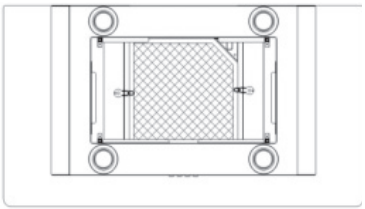


*Bild 13*

***Varning***

***Aktivt kol kan inte rengöras eller återanvändas. Det måste bytas ut åtminstone var fjärde månad.***

- ***UTBYTE AV GLÖDLAMPAN***

Ta ut hållaren och glaset och ta sedan ut den trasiga glödlampan, Se *Bild 14*.

Sätt i den nya glödlampan, glaset och hållaren.

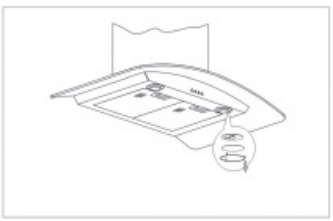


*Bild 14*

***Varning***

***Innan du påbörjar utbytet av lamporna, förstärka dig om att apparaten är frånkopplad.***

- ***INSTALLATION AV UTLOPPET T-SHARP***

— Koppla ihop luftutloppet och T-sharp, se *Bild 15*.

— Fäst utloppet T-sharp mot insidan av skorstenen, se *Bild 16*.

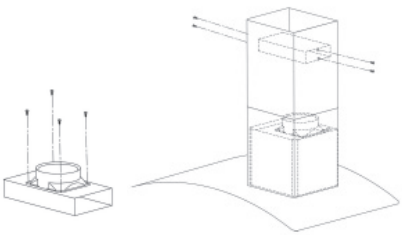


*Bild 15* *Bild 16*

## 4 / TILLSYN OCH RENGÖRING AV APPARATEN SV

***Varning***
***Innan man utför vilket som helst arbete, måste elförsörjningen till spiskåpan vara frånkopplad, antingen genom att dra ur kontakten eller med strömbrytaren.***

- ***UNDERHÅLL AV ER APPARAT***

| UNDERHÅLL | VAD MAN SKALL GÖRA | PRODUKTER / TILLBEHÖR SOM BÖR ANVÄNDAS |
|---|---|---|
| Övre delen (utsidan) och tillbehör | **Använd aldrig stålull, slipande produkter eller hårda borstar.** | För att rengöra spiskåpan utvändigt och lamphusen, måste man använda rengöringsprodukter för hushållsanvändning utspädda med vatten och sedan skölja med rent vatten, och därefter torka med en mjuk trasa. |
| Filterpatronen | Detta filter fångar upp feta ångor och stoft. Denna beståndsdel spelar en viktig roll för att garantera effektiviteten på din spiskåpa. Om det uppstår svårborttagna fläckar, använd en inte slipande regöringskräm och skölj därefter med rent vatten. | Använd en rengörings-produkt för hushålls-användning och skölj sedan rikligt med vatten och torka det. Dessa filter kan rengöras i stående position i din diskmaskin. **(Försäkra att det inte kommer i kontakt med smutsiga tallrikar eller bestick).** |
| Aktivt kolfilter | Detta filter fångar upp lukter och måste byta ut åtminstone en gång om året beroende på hur mycket det används. Dessa filter måste beställas hos din distributör (man anger den referens som återfinns på typskylten som sitter på spiskåpans insida) och skriv upp datumet för ersättningen av filtret. | |

För att bevara din apparat, rekommenderar vi att man använder rengöringsprodukter av märket Clearit.

*Professionell erfarenhet ställd till individernas förfogande*

Clearit erbjuder produkter och yrkesmässiga lösningar utformade för den dagliga tillsynen av dina hushållsapparater och kök.
Du återfinner dessa produkter hos din vanliga detaljhandlare, tillsammans med ett komplett utbud med tillbehör och förbrukningsprodukter.

## SV 5 / STÖRNINGAR I DRIFTEN

| SYMPTOMEN | OPLOSSING |
|---|---|
| Kåpan fungerar inte ... | Kontrollera att :<br>• det finns strömtillförsel.<br>• en hastighet har valts. |
| Effektiviteten på kåpan är otillräcklig... | Kontrollera att :<br>• hastigheten som valts för motorn är tillräcklig för den mängd av os och ångor som uppstår.<br>• köket är tillräckligt ventilerat så att det finns luftväxling.<br>• kolfiltret inte är för gammalt (kåpa i version återcirkulation). |
| Kåpan har stannat medan den var i drift. | Kontrollera att :<br>• det finns strömtillförsel.<br>• den flerpoliga utlösningsmekanismen inte har slagit ifrån. |

## SV 6 / TEKNISK SERVICE

De ingrepp som maskinen kan erfordra skall utföras:
— av återförsäljaren,
— eller av vilken som helst yrkeskunnig kvalificerad förvaltare av märket.
När du ringer, var vänlig uppge den fullständiga referensen på maskinen (modell, typ och serienummer). Dessa uppgifter återfinns på typskylten som sitter på apparaten.

## СОДЕРЖАНИЕ

РУС


1 / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
- ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ _____ 212
- ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ _____ 213
- ОПИСАНИЕ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКИ _____ 214

2 / МОНТАЖ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКИ
- ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ _____ 127

3 / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКИ
- КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКОЙ _____ 129

4 / УХОД ЗА ВЫТЯЖКОЙ
- ЗАМЕНА И ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ АНТИ-ЖИР _____ 130
- ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ _____ 130
- МОНТАЖ Т-ОБРАЗНОГО ВЫХОДНОГО ЭЛЕМЕНТА _____ 130
- ОБСЛУЖИВАНИЕ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКИ _____ 131

5 / УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК _____ 224

6 / ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ _____ 225


*С целью постоянного совершенствования нашей продукции мы оставляем за собой право изменять технические, функциональные и внешние характеристики в соответствии с новейшими достижениями техники.*

***Это важно:***
***Перед началом использования кухонной вытяжки внимательно прочтите это руководство по установке и эксплуатации и ознакомьтесь с правилами его использования.***

## РУС 1 / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

***Это важно***

***Сохраняйте это руководство по эксплуатации. Если вытяжной аппарат необходимо продать или передать другому лицу, убедитесь в наличии руководства по его эксплуатации. Перед началом монтажа и использования кухонной вытяжки обязательно ознакомьтесь с советами этого руководства. Они были написаны с целью обеспечения Вашей безопасности и безопасности других людей.***

### • *ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ*

— Кухонная вытяжка была разработана для использования частными лицами в жилых домах.

— Кухонной вытяжкой могут пользоваться только взрослые. Следите за тем, чтобы дети не прикасались к ней и не использовали в качестве игрушки. Не разрешайте детям нажимать кнопки панели управления.

— Сразу же после доставки кухонной вытяжки распакуйте ее или попросите кого-либо сделать это. Проверьте ее общий вид. В случае каких-либо нареканий сделайте запись в квитанции о доставке и сохраните один экземпляр.

— Кухонная вытяжка предназначена для обычного использования в бытовых условиях. Не используйте ее в коммерческих или производственных целях.

— Не изменяйте и не пытайтесь менять технические характеристики аппарата. Это может быть опасно.

— Ремонтные работы должны производиться только квалифицированными специалистами.

— Всегда отключайте вытяжной купол перед очисткой или заменой фильтров.

— Обязательно проветривайте помещение, если наряду с вытяжным устройством работают другие устройства, источником питания которых не является электроэнергия. Это необходимо для того, чтобы вытяжка не всасывала продукты сгорания.

— Нельзя готовить продукты питания, требующие применения открытого огня или оставлять под вытяжкой зажженные газовые горелки, не закрытые посудой (при заборе воздуха открытое пламя может повредить аппарат).

— Если кухонная вытяжка применяется во время жарки, необходимо повышенное внимание. Масло или жир, разогретые до высокой температуры, могут воспламениться.

— Соблюдайте график очистки и замены фильтров. Накопление отложений жира может вызвать пожар.

— Нельзя использовать вытяжку над печами, в которых используется твердое топливо (бумага, уголь...).

— Не используйте паровые устройства или устройства, работающие под высоким давлением, для очистки вытяжного купола (это требование электробезопасности).

— С целью постоянного совершенствования нашей продукции мы оставляем за собой право изменять ее технические, функциональные и внешние характеристики в соответствии с новейшими достижениями техники.

— Для быстрейшего поиска информации по кухонной вытяжке рекомендуется записывать необходимые ссылки на странице «Техническое обслуживание и работа с потребителями». (На этой же странице показано расположение соответствующих обозначений на самом аппарате).

— Не предусмотрено использование кухонной вытяжки лицами (включая детей) со ограниченными физическими и умственными возможностями или лицами, не умеющими ею пользоваться. В этом случае пользование вытяжкой возможно только под присмотром ответственного за безопасность лица и после предварительного инструктажа по использованию аппарата.

***Внимание***

***Если плита подключена к дымоходу (например, печь), необходимо эксплуатировать устройство в режиме вытяжки. Не используйте вытяжку без модульных фильтров.***

***В случае использования кухонной вытяжки одновременно с другими устройствами, работающими на газе или на другом топливе, необходимо предусмотреть соответствующую вентиляцию помещения.***

## • *ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ*

— Материалы, использованные для упаковки этого аппарата, могут использоваться повторно. Выбрасвая их в специально предусмотренные для этого муниципальные контейнеры, вы участвуете в их утилизации, способствуя, таким образом, сохранению окружающей среды.

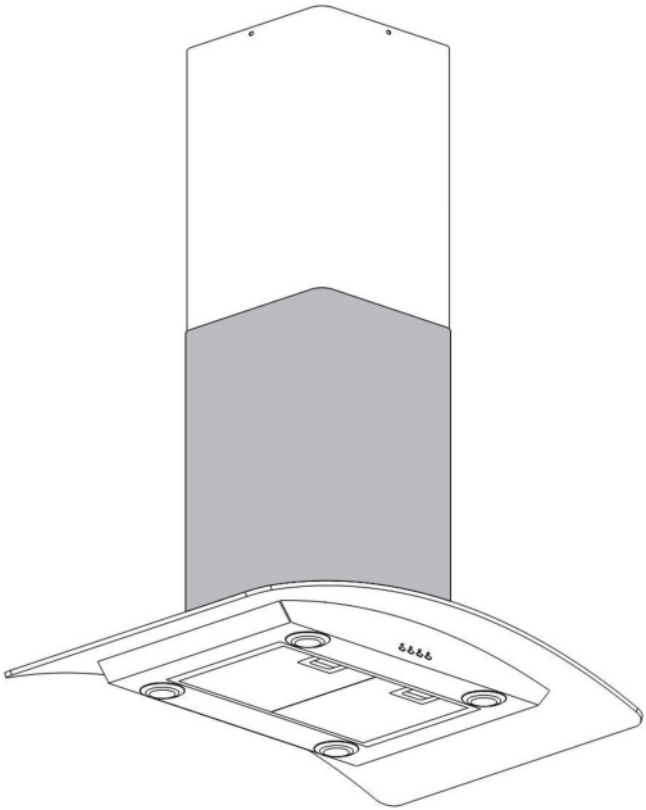
— Кухонная вытяжка также содержит материалы вторичного использования, ввиду чего она отмечено логотипом, указывающим на то, что после окончания срока эксплуатации этот аппарат нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Таким образом утилизация аппаратов, организованная их производителем, происходит в соответствии с европейским законодательным актом 2002/96/CE об утилизации электрической и электронной бытовой техники. Для получения информации о местонахождении ближайших к вашему дому пунктов сбора вышедшей из употребления бытовой техники следует обратиться в местные органы власти или к торговому представителю, у которого был приобретен аппарат.

— Мы благодарим вас за сотрудничество в деле защиты окружающей среды.

***Внимание***
***Установка должна осуществляться квалифицированным персоналом.***

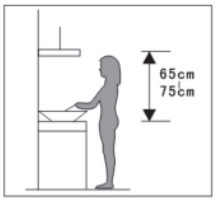
***Внимание***
***Перед первым использованием модульного фильтра снимите защитную пленку.***

- ***ОПИСАНИЕ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКИ***



- ***ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ***

— Потолок должен выдерживать не менее 40 кг веса, а толщина потолка должна быть не менее 30 мм (см. *рис. 2*). Сделайте в потолке круглое отверстие диаметром 170 мм.




— В соответствии с расположением на подвесной пластине просверлите 12 отверстий в потолке, см. *рис 2*. Вам понадобятся 12 больших винтов с плоской головкой ST6 x 40 мм для крепления подвесной пластины к потолку, а также 8 винтов M4 x 10 с гайкой M4 и уплотнением для соединения уголка с подвесной пластиной см. рис. 1 из расчета длины уголка, а также 16 больших винтов с плоской головкой M4 x 10 с гайкой M4 и уплотнением для соединения одного уголка с другим (длина уголка не менее 100 мм)

*Рис. 1*

*Рис. 2*

— Один из отводов удлинительной трубы должен выходить наружу через отверстие диаметром 170 мм, см. *рис. 3*.

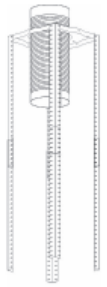


*Рис. 3*

— Вам понадобятся 4 больших винта с плоской головкой ST4 x 8 для соединения внутреннего короба воздуховода с подвесной пластиной. Затем установите внешний воздуховод. Используются два крюка для подсоединения внешнего короба воздуховода до следующего монтажа, см. *рис. 4*

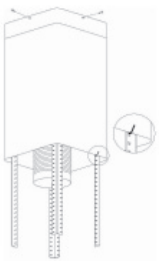


*Рис. 4*

## РУС 2 / МОНТАЖ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКИ

— Вам понадобятся 4 больших винта с плоской головкой ST 4 x 8 для установки выходного устройства, см. *рис.5.*

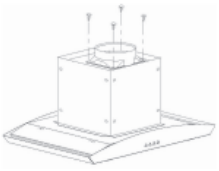


*Рис. 5*

— Закрутите 4 винта, удерживающих стекло и проверьте правильность и надежность соединения стекла и вытяжного купола, см. *рис. 6*.

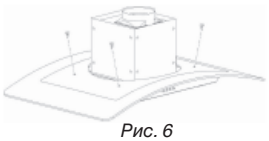


*Рис. 6*

— Поддерживая купол и используя 6 больших винтов с плоской головкой M4 x 10, соедините купол с уголками, см. *рис.7*.

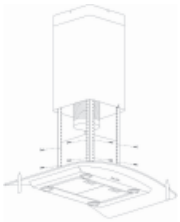


*Рис. 7*

— Вставьте удлинительную трубу в выходное отверстие. Убедитесь, что все правильно, установите крюк на внешнем коробе воздуховода, и монтаж окончен, см. *рис. 9*.

*Рис. 8*

***Примечание***

***— Перед тем, как продолжить монтаж вытяжки, убедитесь, чтобы рабочая зона была очищена от кусочков древесины и пыли.***

***— Не используйте тот же вентиляционный канал, который используется другим устройством, системой отопления, для отвода газа или горячего воздуха.***

***— Изгиб вентиляционной трубы должен быть не более 120°, располагаться параллельно или над начальной точкой и крепиться к внешней стене.***

***— После монтажа убедитесь, что вытяжка располагается строго горизонтально для предотвращения жировых отложений. См. рис. 10.***

*Рис. 9*

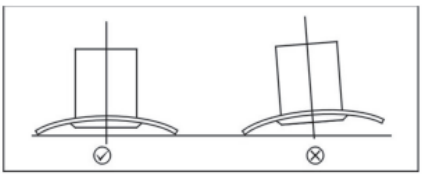


*Рис. 10*

## • *КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКОЙ*

Панель управления. См. *рис.11*.

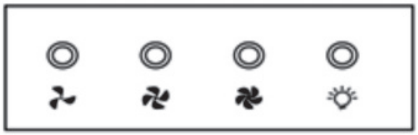



*Рис. 11*

a. При нажатии кнопки «Низк» начинает светиться внутренний индикатор выключателя. Двигатель работает на малой скорости. При повторном нажатии кнопки двигатель остановится.

b. При нажатии кнопки «Средн» начинает светиться внутренний индикатор выключателя. Двигатель работает на средней скорости. При повторном нажатии кнопки двигатель остановится.

c. При нажатии кнопки «Выс» начинает светиться внутренний индикатор выключателя. Двигатель работает на высокой скорости. При повторном нажатии кнопки двигатель остановится.

d. При нажатии кнопки «Подсв» зажигаются обе лампочки. При повторном нажатии кнопки подсветка отключается.

## • ЗАМЕНА И ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ АНТИ-ЖИР

— Извлеките фильтры, как показано на *рис. 12*

— Промойте фильтр, как описано ниже:

1. Положите фильтр примерно на 3 минуты в горячую воду (40 — 50 градусов) с моющим средством, удаляющим жир, затем слегка потрите мягкой щеточкой. Не трите слишком сильно, чтобы не повредить фильтр.
2. Можно мыть фильтры в посудомоечной машине с помощью моющего средства при температуре 60 градусов.

— Не следует использовать сухие чистящие средства, которые могут повредить поверхность вытяжки.

— Перед уборкой убедитесь, что вытяжка отключена.

— Замена угольного фильтра:

1. Снимите фильтр AI, см. *рис. 12*
2. Вставьте угольный фильтр в прямоугольное отверстие, фиксируя его над двигателем,
3. Затем вставьте передний край угольного фильтра в пазы кухонной вытяжки. Опускайте задний край угольного фильтра до тех пор, пока не станет на свое место в прямоугольном отверстии. Поднимите два фиксирующих стержня и зафиксируйте в горизонтальном положении на угольном фильтре. См. *рис. 13*
4. Поставьте фильтр на место.
5. Повторите предыдущие действия для демонтажа угольного фильтра.

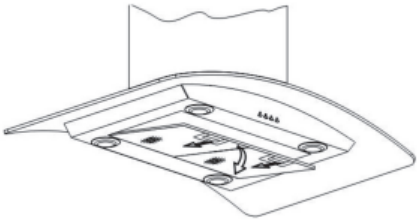


*Рис. 12*

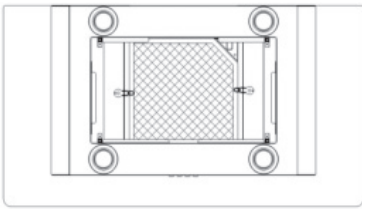


*Рис. 13*

***Внимание***

***Древесный уголь не моется и повторно не используется. Производите замену каждые четыре месяца.***

## • ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ

Снимите крепление и стекло, затем выкрутите перегоревшую лампочку, см. *рис.14*

Вкрутите новую лампочку, установите стекло и крепление.

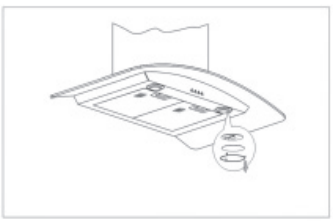


*Рис. 14*

***Внимание***

***Перед заменой лампочки убедитесь, что вытяжка отключена.***

## • МОНТАЖ Т-ОБРАЗНОГО ВЫХОДНОГО ЭЛЕМЕНТА

— Соедините выходное отверстие и Т-образный соединительный элемент, см. рис. 15.

— Соедините Т-образный элемент с внутренним коробом воздуховода, см. рис. 16.

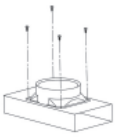


*Рис. 15*

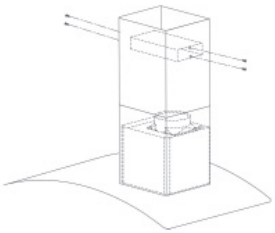


*Рис. 16*

***Внимание***
***Перед проведением каких-либо работ необходимо отключить вытяжку от электросети, вытянув вилку из розетки или с помощью рубильника.***

- ***ОБСЛУЖИВАНИЕ КУХОННОЙ ВЫТЯЖКИ***

| МЕРОПРИЯТИЯ | ДЕЙСТВИЯ | ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРОДУКТЫ / СРЕДСТВА |
|---|---|---|
| Внешняя поверхность и используемые средства | **Никогда не используйте металлические щетки, сухие чистящие средства или слишком жесткие щетки.** | Для очистки корпуса и отверстия зажигания следует использовать бытовые моющие средства, разведенные в воде, затем прополоскать чистой водой и протереть мягкой тряпочкой. |
| Фильтр (картридж) | Этот фильтр задерживает жиры и пыль. Этот компонент играют важную роль в обеспечении эффективной работы вашей кухонной вытяжки. Для удаления стойких пятен примените мягкий гель, затем ополосните чистой водой. | Промойте, используя бытовое моющее средство, затем многократно ополосните и просушите. Эти фильтры можно мыть в посудомоечной машине в вертикальном положении. **(Не мойте одновременно фильтры и грязные тарелки или столовые приборы).** |
| Фильтр с активированным углем | Этот фильтр задерживает запахи, и его замену необходимо производить не реже одного раза в год в зависимости от степени эксплуатации. Спрашивайте такие фильтры у своего дистрибьютора (технические характеристики указаны на внутренней поверхности аппарата) и записывайте дату замены фильтра. | |

Для поддержания аппарата в хорошем техническом состоянии используйте средства ухода Clearit.

*Знания и опыт профессионалов на службе потребителей*

Clearit предлагает моющие средства и профессиональные решения для ежедневного ухода за бытовыми и кухонными электроприборами.
Спрашивайте нашу продукцию, а также всю линию аксессуаров и расходных материалов в торговых точках вашего населенного пункта.

## РУС 5 / УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

| ПРОБЛЕМА | ВАШИ ДЕЙСТВИЯ |
|---|---|
| Вытяжка не работает... | Убедитесь, что:<br>• проверьте подачу электропитания.<br>• выберите нужную скорость. |
| Пропускная способность вытяжки недостаточная... | Убедитесь, что:<br>• выбранная скорость двигателя достаточна для образующегося количества дыма и водяного пара.<br>• кухня достаточно вентилируется и поступает необходимый объем воздуха.<br>• угольный фильтр не просрочен (вытяжка в режиме очистки воздуха). |
| Вытяжка остановилась во время работы. | Убедитесь, что:<br>• проверьте наличие электропитания.<br>• проверьте автоматический выключатель. |

## РУС 6 / ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ремонт кухонной вытяжки должен выполняться:
— торговым представителем;
— или любым квалифицированным специалистом-представителем торговой марки.
При вызове специалиста обязательно сообщите технические характеристики аппарата (модель, тип и номер серии). Эти данные представлены на идентификационной пластине, расположенной на внутренней поверхности аппарата.